



VOLVO S80

MANUAL DE INSTRUCCIONES



WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.





00 Introducción

Información importante	6
Medio ambiente	8

00



01 Seguridad

Seguridad en el habitáculo	12
Modo de seguridad.....	25
Seguridad infantil	26

01



02 Cierres y alarma

Llave a distancia/llave extraíble	36
Cierre de privacidad*	41
Cambio de pila llave a distancia/PCC*	42
Keyless drive*	43
Cierre/apertura	45
Seguros para niños	48
Alarma*	50

02



03 Ambiente del conductor

Instrumentos y mandos	56
Posiciones de encendido	65
Asientos	66
Volante	70
Iluminación	71
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	80
Ventanas y espejos retrovisores	82
Techo solar eléctrico*	86
Arranque del motor	88
Cajas de cambio	91
Tracción integral – AWD (All Wheel Drive)* ..	95
Freno de servicio	96
Freno de estacionamiento	97



04 Comodidad y placer de conducción

Gestión de menú y mensajes	102
Climatización	107
Equipo de sonido	117
Ordenador de a bordo	126
Brújula*	128
DSTC – Sistema de estabilidad y tracción	129
Adaptación de las características de conducción	130
Programador de velocidad*	131
Programador de velocidad adaptativo*	132
Aviso de colisión con asistencia de frenado*	136
Control de distancia de aparcamiento*	139
BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos	142
Comodidad en el habitáculo	146
Comodidad en el habitáculo – Executive ..	150
Manos libres de tecnología Bluetooth*	151
Teléfono integrado*	156



05 Uso del automóvil

Recomendaciones de uso	164
Repotaje	167
Combustible	168
Colocación de la carga	170
Maletero	171
Triángulo de peligro	173
Conducir con remolque	174
Remolque	180



06 Mantenimiento y especificaciones

Compartimento del motor	184
Lámparas	189
Limpiaparabrisas y líquido de lavado	196
Batería	198
Fusibles	201
Ruedas y neumáticos	206
Cuidado del coche	218
Designaciones de tipo	223
Especificaciones	224



07 Índice alfabético

07



Información importante

Lectura del libro de instrucciones

Introducción

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Opcional

Todos los tipos de accesorios opcionales se identifican con un asterisco * en el libro de instrucciones.

Algunos equipos y funciones pueden adquirirse como equipamiento opcional al pedir un automóvil nuevo. La oferta de accesorios opcionales puede referirse en general a todos los automóviles, pero a veces sólo a algunas variantes y/o mercados.

Para mayor información, hable con el concesionario autorizado de Volvo.

Textos especiales



PRECAUCIÓN

Los textos identificados con el título "PRECAUCIÓN" informan sobre el riesgo de lesiones en personas.



IMPORTANTE

Los textos identificados con el título "IMPORTANTE" informan sobre el riesgo de daños materiales.



NOTA

Los textos identificados con el título "NOTA" proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

Nota a pie de página

En el libro de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página o directamente después de una tabla. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número.

Mensajes

El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el libro de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Ejemplo **Texto DIM**.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el libro de instrucciones.

1

Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

Información importante

-  Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento o para señalar un detalle.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

-  En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el libro de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Grabación de datos

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos de los sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo. Como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conecten o que afecten al sistema eléctrico.



Medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto por el medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores esenciales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas nuestras actividades. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye fábricas, funciones centrales y otras muchas unidades cubiertas por la normativa ecológica ISO 14001. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo disponen de una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information). En esta declaración puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero. Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente** más abajo.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

Medio ambiente

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Por esta razón, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100¹, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex abarca, por ejemplo, los cinturones de seguridad, las alfombrillas, los hilos y las telas. El cuero de los tapizados ha sido curtido sin cromo con sustancias vegetales naturales y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que

automóvil dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

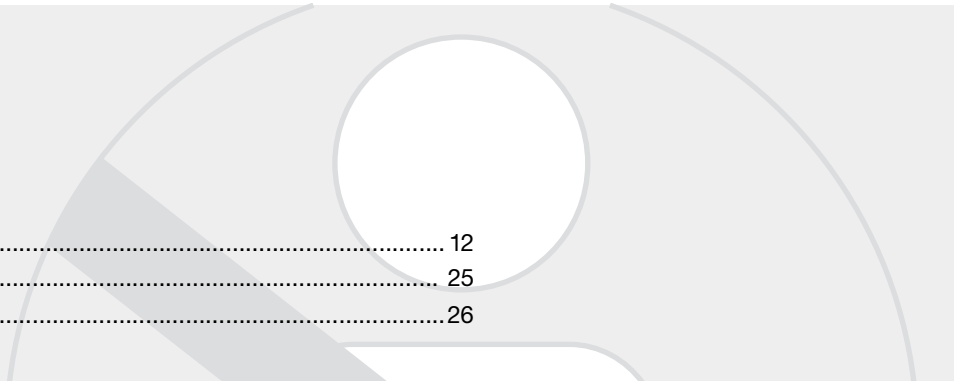
Es fácil contribuir uno mismo a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo económicamente, comprando productos para el cuidado del automóvil con etiqueta ecológica y revisando y manteniendo el vehículo conforme a las instrucciones del manual. A continuación, ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a conservar el medio ambiente (si desea más consejos sobre cómo puede proteger el medio ambiente y conducir de manera económica, consulte la página 164):

- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, véase la página 215.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquis aumentan la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte estos accesorios en cuanto dejen de utilizarse.

- Saque del automóvil todo objeto innecesario. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más larga posible. Cuando el motor gira a bajas revoluciones, el consumo es menor.
- Para frenar, aproveche el freno de motor.
- Evite el funcionamiento prolongado del motor a ralentí. Respete la reglamentación local. Apague el motor en caso de paradas de larga duración.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Si se duplica la velocidad, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción. Reducirá así el desgaste del automóvil, ahorrará dinero y protegerá los recursos de la tierra.

¹ Más información en www.oekotex.com



Seguridad en el habitáculo	12
Modo de seguridad.....	25
Seguridad infantil	26

SEGURIDAD



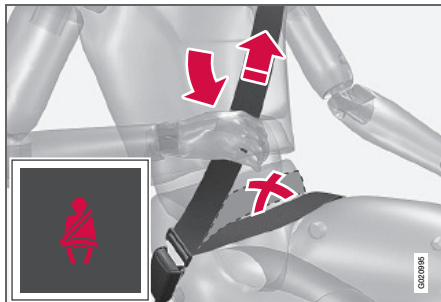
01





Seguridad en el habitáculo

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad

Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

En el asiento trasero, la hebilla sólo se adapta al cierre previsto.¹

Para soltar el cinturón de seguridad

Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.



PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.



PRECAUCIÓN

Los cinturones de seguridad están previstos para una sola persona.

¹ Algunos mercados



Seguridad en el habitáculo

Cinturón de seguridad y embarazo



El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la

máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad¹

El sistema avisa los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Esta información aparece presentada en la pantalla de información cuando se utilizan los cinturones de seguridad o al abrir alguna de las puertas traseras. El mensaje se borra

¹ Algunos mercados



Seguridad en el habitáculo

automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón **READ**.

- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

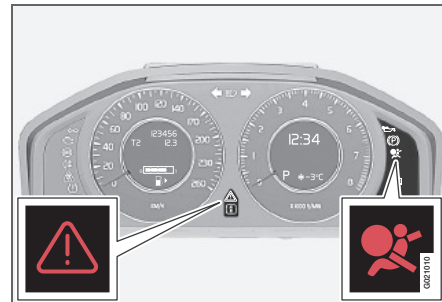
Algunos mercados

Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. Si se circula a baja velocidad, el aviso acústico sólo se emite los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema airbag es objeto de una supervisión constante por parte de la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia de la unidad de información al conductor se enciende en la posición **II** o **III**. El símbolo se apaga al cabo de 6 segundos, si el sistema del airbag funciona debidamente.



PRECAUCIÓN

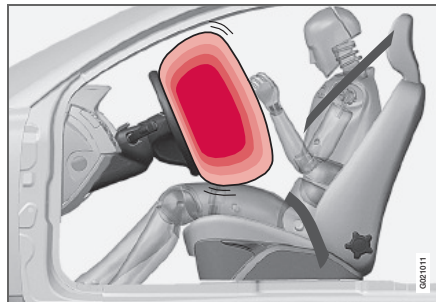
Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otra avería en el sistema SRS. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.



Seguridad en el habitáculo

Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia no funciona, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG SRS REVISIÓN NECES.** o **AIRBAG SRS REVISIÓN URGENTE.** Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Airbag (SRS) en el lado del conductor



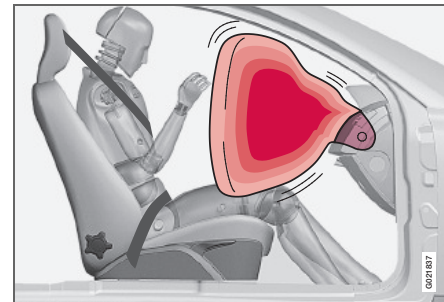
Como complemento del cinturón de seguridad del lado del conductor, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System). El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampado las letras **SRS AIRBAG.**



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag que está plegado en un compartimento encima de la guantera en el lado del acompañante. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG.**



PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.



Seguridad en el habitáculo

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima del tablero de instrumentos en el lugar en el que está situado el airbag del lado del acompañante.

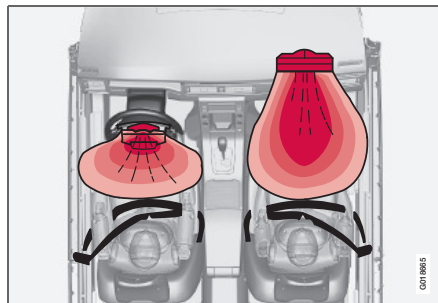
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado. Si desea información sobre cómo se conecta y desconecta el airbag, consulte la página 18.

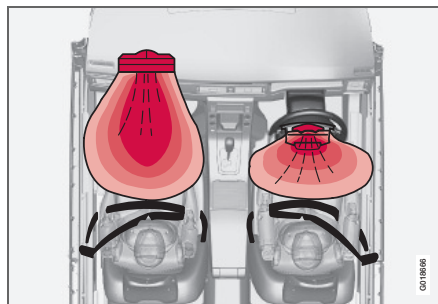
No permita nunca que los niños permanezcan de pie o sentados delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

Sistema de airbags



Sistema SRS, vehículo con volante a la izquierda



Sistema SRS, vehículo con volante a la derecha

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los air-

bags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Las intervenciones en el sistema de airbags pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.

NOTA

Los sensores reaccionan de distinta manera, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso pueden haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema de airbags registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

La capacidad de los airbags se adapta también a la fuerza del impacto al que se ve sometido el vehículo.

**Seguridad en el habitáculo**

*Ubicación del airbag del lado del acompañante
en un vehículo con volante a la izquierda*



*Ubicación del airbag del lado del acompañante
en un vehículo con volante a la derecha*



Seguridad en el habitáculo

PACOS*



Indicación en la consola del techo que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor de desconexión denominado PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión y desconexión de este interruptor, véase la página 19.

Mensajes

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura).

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en el panel del techo (véase la figura).



Indicación en la consola del techo que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está conectado.

NOTA

Cuando la llave a distancia se coloca en la posición II o III, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante 6 segundos (véase la página 14)

Después se indica en la consola del techo el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante. Si desea más información sobre las diferentes posiciones del encendido, véase la página 65.

Conexión/desconexión

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Interruptor PACOS). Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave extraíble para cambiar la posición.

Si desea información sobre la llave extraíble, consulte la página 40. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)



PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, los ocupantes del vehículo puede sufrir lesiones mortales.



PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero no tiene un interruptor (PACOS, Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.



Seguridad en el habitáculo

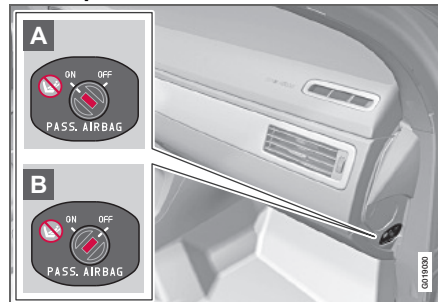
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo (véase la página 18 indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema airbag en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Dirijase a un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Interruptor PACOS



Ubicación del interruptor.

- A** El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
- B** El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

PRECAUCIÓN

Airbag conectado (lado del acompañante):

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Esto se aplica a toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Peligro de muerte si no se siguen estas recomendaciones.



Seguridad en el habitáculo

Airbag lateral, SIPS-bag



El sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS. El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.



PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Las intervenciones en el sistema SIPS pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.



PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.



PRECAUCIÓN

Utilice sólo tapicerías aprobadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.



PRECAUCIÓN

Los airbags laterales son un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

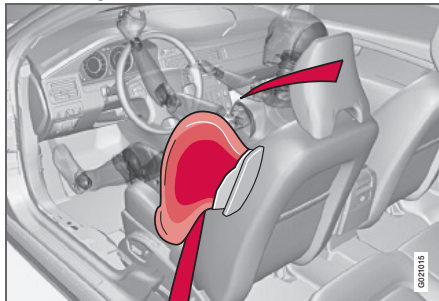
El airbag lateral no afecta negativamente a las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado en el lado del pasajero. Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag, véase la página 18.

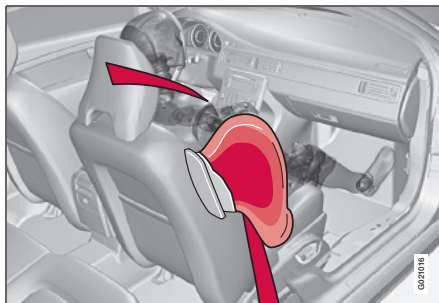


Seguridad en el habitáculo

SIPS-bag



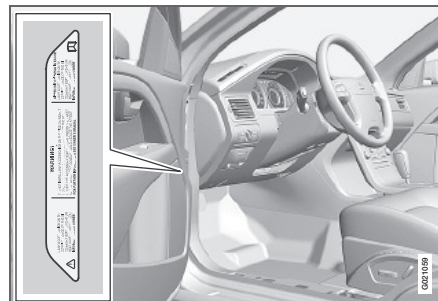
Lado del conductor, coche con volante a la izquierda



Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda

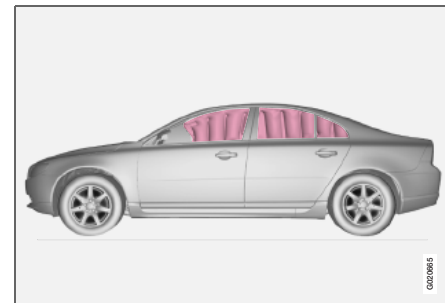
El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Placa de características SIPS-bag



Placa de airbag SIPS situada en el montante de la puerta.

Airbag de techo lateral IC – IC



El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento de los demás sistemas SIPS y SRS. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.



01 Seguridad

01

Seguridad en el habitáculo

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije nunca objetos pesados en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, un paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

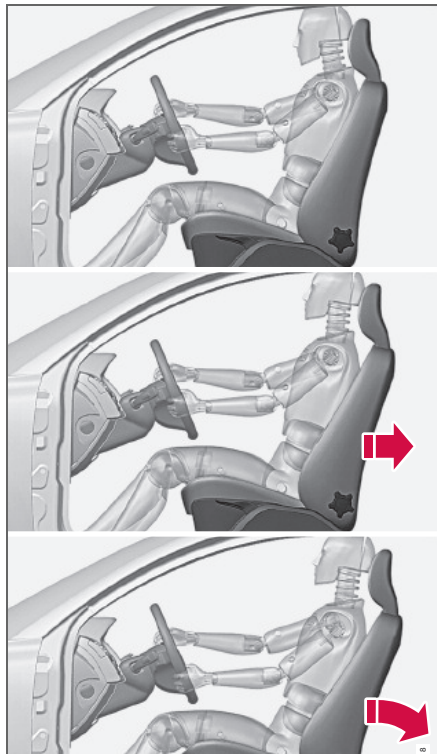
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Seguridad en el habitáculo

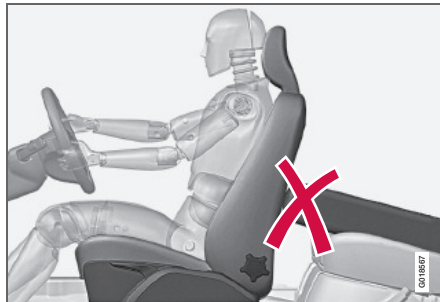
Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín elevador

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

Si uno de los respaldos del asiento trasero está abatido, el asiento delantero correspondiente debe desplazarse hacia adelante de manera que no esté en contacto con el respaldo abatido.



01 Seguridad

01

Seguridad en el habitáculo

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor asiento delantero	En colisiones frontales y/o laterales y/o por avance.
Pretensor asiento trasero	En colisiones frontales.
Airbags SRS	En colisiones frontales ¹ .
Airbags laterales SIPS	En colisiones laterales ¹ .
Cortina inflable IC	En colisiones laterales ¹ .
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance.

¹El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.



PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema airbag está situada en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo.



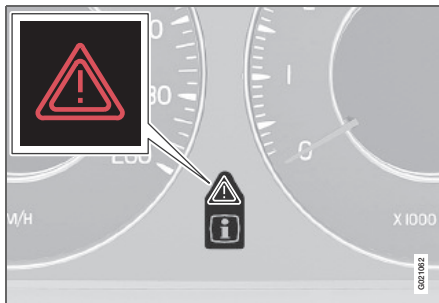
PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.



Modo de seguridad

Modo de seguridad



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo seguridad-Ver manual** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave a distancia y vuelva a colocarla. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará adoptar de nuevo su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil. Si aparece todavía en la pantalla el texto **Modo de seguridad**, no conduzca ni remolque el automóvil. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece en la pantalla el texto **Normal** **modo** después de reponer el **modo de seguridad**, el automóvil puede retirarse con cuidado de una situación peligrosa para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.



PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo de seguridad. Ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil al modo normal después de haber aparecido el texto **Modo de seguridad**.



PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad**. Salga inmediatamente del automóvil.



PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo de seguridad. Haga transportarlo en grúa a un taller autorizado Volvo.



Seguridad infantil

El niño debe ir cómodo y seguro

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, vea la pág. 28.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está previsto específicamente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

Si surgen problemas durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles



El asiento infantil no es compatible con el airbag.

Volvo ofrece productos de seguridad infantil que están diseñados y probados para utilizarse en automóviles Volvo.

NOTA

Si se utilizan productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, railes o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas. Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Solo automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante, mientras no haya un airbag conectado en el lado del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero, si el airbag del asiento del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.



Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

No utilice asientos infantiles/cojines elevadores con soportes de acero o diseñados de manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la apertura involuntaria del cierre.

No deje que la parte superior del asiento infantil vaya apoyado en el parabrisas.

Placa airbag

Placa situada en el extremo del salpicadero en el lado del acompañante.



Placa situada en el extremo del salpicadero en el lado del acompañante (sólo Australia).



01 Seguridad

01

Seguridad infantil

Sistemas de retención infantil recomendados

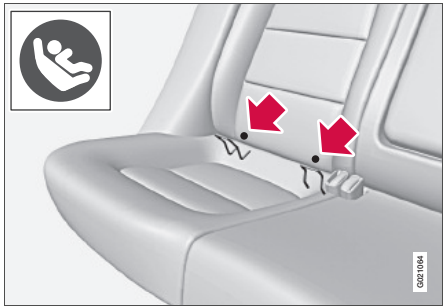
Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Peso/Edad	Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg (0–9 meses) Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo.
	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135
	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX.	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX.	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad del vehículo.
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Homologación: E1 03301146	Homologación: E1 03301146	Homologación: E1 03301146
	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo.
	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas.	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas.	
	Homologación: E5 03171	Homologación: E5 03171	
	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo.	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo.	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo.
	Homologación: E5 03139	Homologación: E5 03139	Homologación: E5 03139
			Asiento infantil integrado Volvo - equipamiento opcional montado en fábrica.
			Homologación: E5 03140



Seguridad infantil

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.

**NOTA**

El sistema de fijación ISOFIX es un accesorio instalado en el asiento del acompañante.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Tanto los sistemas de retención infantil como los automóviles son de diferente tamaño. Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Por esta razón, se ha introducido una clasificación de dimensiones de sistemas de retención infantil que se fijan con ISOFIX para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la tabla).

Categoría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha

Categoría	Descripción
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

**PRECAUCIÓN**

No coloque nunca al niño en el asiento del acompañante si el automóvil está equipado con un airbag conectado.

**PRECAUCIÓN**

No coloque nunca al niño en el asiento del acompañante si el automóvil está equipado con un airbag conectado.

**NOTA**

Si en el sistema de retención infantil ISOFIX no se indica su categoría, el modelo de automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos para los que está previsto el sistema.

**NOTA**

Hable con un concesionario de la marca para informarse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.



Seguridad infantil

Puntos de fijación superiores para asientos infantiles



El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para asientos infantiles. Estos puntos de fijación están situados en la bandeja trasera y se ocultan con tapas de plástico. Aparte las tapas de plástico para acceder al punto de fijación respectivo.

En automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales, deberán abatirse los reposacabezas para facilitar el montaje.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con los asientos en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños viajen protegidos en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha tanto tiempo como sea posible.

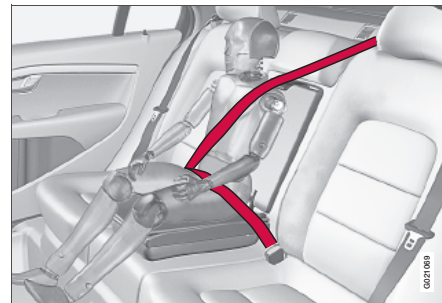
Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.



PRECAUCIÓN

Las correas del asiento infantil deben tensarse debajo de los reposacabezas traseros antes de fijarse en el punto de fijación.

Cojín infantil integrado*



Los cojines infantiles integrados en la plaza central del asiento trasero están diseñados especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad del automóvil, los cojines infantiles integrados están aprobados para niños que pesan entre 15 y 36 kg. Antes de iniciar la marcha, compruebe lo siguiente:

- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no esté flojo ni torcido.
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro (véase la figura).
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.
- que el reposacabezas esté ajustado a la cabeza del niño.



Seguridad infantil

01

Despliegue del asiento infantil



- 1 Despliegue el cojín infantil.
- 2 Suelte la cinta velcro.
- 3 Vuelva a elevar la parte superior.

**PRECAUCIÓN**

La reparación o el cambio sólo debe realizarse en un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil. Si el cojín infantil integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Aunque parezca estar intacto, el cojín infantil integrado puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya también el cojín si está muy desgastado.



Seguridad infantil

Plegado del asiento infantil



- 1 Baje la parte superior.
- 2 Fije la cinta velcro.
- 3 Pliegue el cojín infantil en el respaldo del asiento.

NOTA

Asegúrese de que las dos partes del cojín infantil queden fijadas con la cinta velcro antes de plegar el cojín, de lo contrario la parte superior puede engancharse en el respaldo del asiento trasero al desplegarlo de nuevo.

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevallunas y los tiradores de las puertas traseras puede bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, vea pág. 48.



01

Llave a distancia/llave extraíble	36
Cierre de privacidad*	41
Cambio de pila llave a distancia/PCC*	42
Keyless drive*	43
Cierre/apertura	45
Seguros para niños	48
Alarma*	50

CIERRES Y ALARMA



02



Llave a distancia/llave extraíble

Generalidades

El automóvil se suministra con dos llaves a distancia o PCC (Personal Car Communicator). Las llaves se utilizan para abrir, cerrar y arrancar el automóvil.

Pueden pedirse más llaves. Existe la posibilidad de programar y utilizar hasta seis llaves para un mismo vehículo.

El PCC tiene más funciones que la llave a distancia. En el resto de este capítulo, sólo se hará mención de la llave a distancia cuando se describan funciones que comparten tanto el PCC como la llave a distancia.



PRECAUCIÓN

Si hay niños en el coche:
No olvide nunca cortar la corriente de las cerraduras, los elevavinas eléctricos y el techo solar sacando la llave a distancia si el conductor sale del vehículo.

Llave extraíble

La llave a distancia incluye una llave extraíble de metal que permite abrir/cerrar mecánicamente la puerta del conductor, la guantera y el maletero (cierre de privacidad).

Para informarse sobre las funciones de la llave extraíble, véase la página 40.

Para más detalles sobre el cierre de privacidad, véase la página 41.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Pérdida de la llave a distancia

Si se le pierde una de las llaves a distancia, debe pedir otra a un taller autorizado Volvo. En este caso, deberá llevar al taller las demás llaves. Para prevenir posibles robos, el código de la llave extraviada se borra del sistema.

El número de llaves que están registradas para el automóvil puede comprobarse en **Ajustes del vehículo → Memoria de llave → Número de llaves**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Memoria de la llave – retrovisores exteriores y asiento del conductor*

Los ajustes se asocian automáticamente a cada copia respectiva de la llave a distancia, vea las págs. 67 y 84.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo → Memoria de la llave → Posición asiento y espejo**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Para automóviles con el sistema "keyless drive", consulte la página 44.

Indicación en caso de cierre/apertura

A cerrar o abrir el vehículo con la llave a distancia, los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/la apertura se ha realizado de manera correcta:

- Cierre: un destello
- Apertura: dos destellos.

Al cerrar, la indicación sólo se realiza si todos los cierres se activan después de cerrar la puerta.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo → Ajustes de iluminación → Luz confirm. bloqueo y Ajustes del vehículo → Ajustes de iluminación → Luz confirm. desbloqueo**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Inmovilizador electrónico

Cada una de las llaves a distancia tiene un código exclusivo. El automóvil sólo puede arrancarse con la llave a distancia correcta provista del código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla de información (del instrumento combinado) tiene relación con el inmovilizador electrónico:



Llave a distancia/llave extraíble

Mensaje	Significado
Error de llave Vuelva a introducir la llave	Error de lectura de la llave a distancia durante el arranque. Intente arrancar de nuevo el automóvil.
Llave de auto-móvil No encontrada	Sólo se aplica a la función "keyless drive" del PCC. Error de lectura del PCC durante el arranque. Intente arrancar de nuevo el automóvil.
Inmovilizador Vea manual	Error de la función de llave a distancia durante el arranque. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, consulte la página 88.

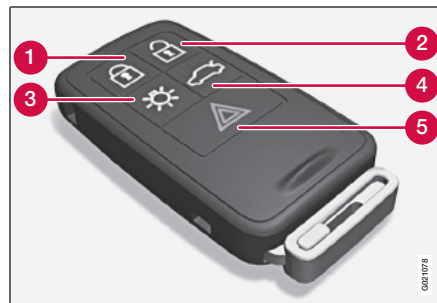
Pila gastada en la llave a distancia

La pila debe cambiarse si:

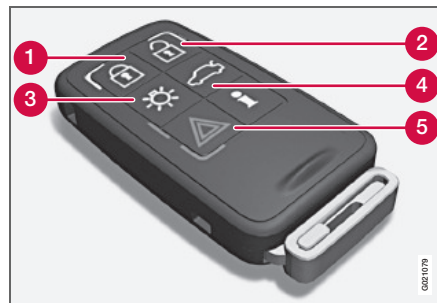
- se enciende el símbolo de información y aparece el texto **Llave vehículo Pila baja** en la pantalla y/o:
- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave a distancia en un radio de 20 m.

Para cambiar la pila, consulte la página 42.

Funciones



Llave a distancia



PCC* (Personal Car Communicator)

- 1 Cierre
- 2 Apertura
- 3 Luz de aproximación

- 4 Maletero
- 5 Función de pánico

Apertura global (global opening)

Una pulsación larga (durante como mínimo 4 segundos) del botón **1** o **2**, abre o cierra todas las ventanillas (cierra también el techo solar).



PRECAUCIÓN

Si cierra el techo solar y las ventanillas con la llave a distancia, compruebe que nadie se pille los dedos.

La función puede utilizarse por ejemplo para ventilar rápidamente el automóvil cuando la temperatura es alta.

Botones de funciones

Cierre – Cierra las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo que se conecta la alarma.

Apertura – Abre las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo que se desconecta la alarma.

La función permite optar entre abrir todas las puertas al mismo tiempo o abrir con una pulsación la puerta del conductor y con otra pulsación (en los 10 segundos siguientes) las demás puertas.



02 Cierres y alarma

Llave a distancia/llave extraíble

La función se modifica en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de bloque** → **Desbloqueo de puertas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la pág. 102.

Luz de aproximación – Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, consulte la página 76.

Maletero – Sólo desbloquea la tapa del maletero (sin abrirse). Para más información, consulte la página 46.

Función de pánico – Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa dos veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 2 minutos y 45 segundos.

Alcance

La llave a distancia tiene un alcance de hasta 20 m del automóvil.



NOTA

Las funciones de la llave a distancia pueden sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc., en el entorno. El automóvil puede cerrarse/abrirse siempre con la llave extraíble, vea la pág. 40.

Funciones exclusivas PCC*



1 Botón de información

2 Luces de indicación

Con ayuda del botón de información 1 pueden obtenerse algunos datos utilizando las luces de indicación 2.

Uso del botón de información

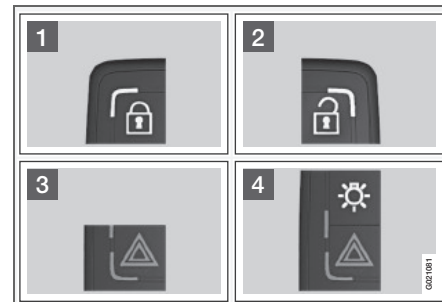
1. Pulse el botón de información 1.
2. Durante aproximadamente 7 segundos parpadearán todas las luces de indicación 2 y la luz se desplaza por el PCC para indicar que se está comprobando la información sobre el automóvil. Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.



NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller autorizado de Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según la siguiente imagen. 2





Llave a distancia/llave extraíble

- 1 Luz verde continua: el automóvil está cerrado.
- 2 Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.
- 3 Luz roja continua: la alarma se ha disparado.
- 4 Luz roja intermitente que alterna en las dos luces de indicación: con ayuda de HBS (Heart Beat Sensor) que en el automóvil puede que haya una persona. La indicación se muestra únicamente si se ha disparado la alarma.

Alcance

Las funciones de cierre del PCC tienen un alcance de hasta 20 m del automóvil.

La luz de aproximación, la función de pánico y las funciones reguladas con el botón de información tiene un alcance de hasta 100 m del automóvil.

NOTA

Las funciones del botón de información puede sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la

última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

El último PCC utilizado para cerrar/abrir el vehículo mostrará el estatus correcto.



NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación después de utilizar el botón de información, la causa puede ser que la última comunicación entre el PCC y el vehículo ha sufrido interferencias por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Heart Beat Sensor

La función 4 funciona con ayuda de un HBS (Heart Beat Sensor). HBS es un complemento del sistema de alarma del vehículo, que indica -a distancia- que puede que haya una persona en el automóvil. La indicación se muestra únicamente si se ha disparado la alarma.

El HBS detecta los latidos de corazón de una persona que se transmiten a la carrocería del automóvil. Por esta razón, la función del HBS puede verse alterada por un ambiente de mucho ruido y vibraciones.

Keyless drive

Consulte la página 43.



Llave a distancia/llave extraíble

Llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se activa con la llave a distancia.
- bloquear el acceso a la guantera y al maletero (cierre de privacidad), véase¹ la página 41.
- abrir manualmente el maletero si el cierre centralizado no se activa con la llave a distancia, véase la página 47.

Extracción de la llave



Desplace el fiador y saque al mismo tiempo la llave extraíble **1** en sentido recto hacia atrás **2**.

Colocación de la llave

Vuelva a colocar con cuidado la llave extraíble en la llave a distancia para no dañarla.

1. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor introduciendo la llave extraíble en la cerradura de la puerta.



NOTA

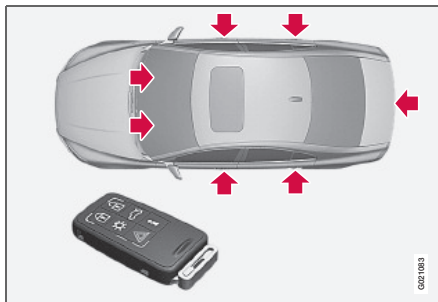
Al abrir la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara.

2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

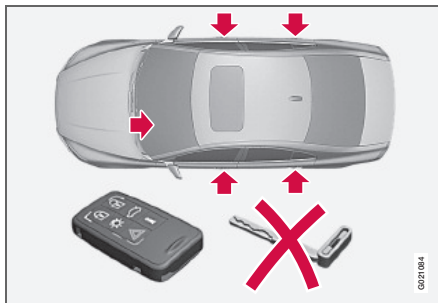
¹ Se aplica a algunos mercados



Cierre de privacidad*

Cierre de privacidad*¹

Puntos de cierre de la llave a distancia **sin** cierre de privacidad activado.



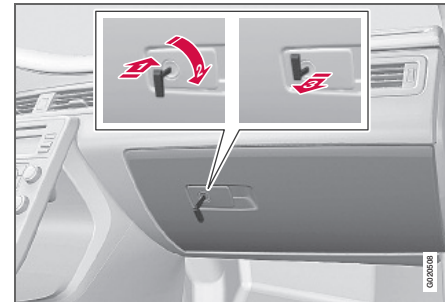
Puntos de cierre de la llave a distancia **con** cierre de privacidad activado.

Esta función está pensada para ser utilizada cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc. La guantera está entonces cerrada y la cerradura del maletero está desconectada del cierre centralizado. El maletero no puede abrirse ni con el botón del cierre centralizado de las puertas delantera ni con la llave extraíble.

Esto significa que la llave a distancia sin hoja extraíble sólo puede utilizarse para conectar/desconectar la alarma, abrir las puertas y conducir el automóvil.

La llave a distancia se entrega sin la llave extraíble, que queda en manos del propietario.

Conexión/desconexión



Activación del cierre de privacidad.

1. Para activar el cierre de privacidad; Gire la llave extraíble en la cerradura de la guantera 180 grados en sentido horario. A continuación, la guantera queda cerrada y no puede abrirse con la llave a distancia (en la pantalla de información aparece un mensaje).



NOTA

No vuelva a colocar la llave extraíble en la llave a distancia, sino guárdela en un lugar seguro.

2. El cierre se desconecta procediendo en orden inverso.

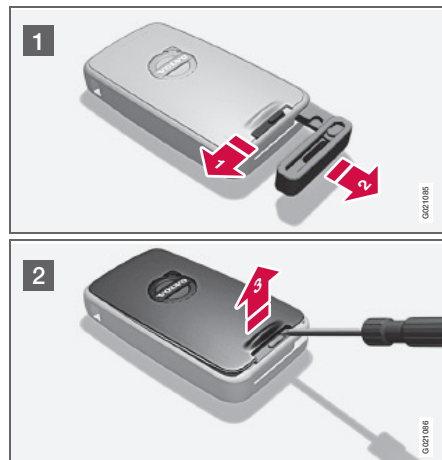
Para informarse sobre cómo cerrar solo la guantera, véase la página 46.

¹ Algunos mercados.



Cambio de pila llave a distancia/PCC*

Cambio de pila



Tipo de pila: CR2430, 3 V (una en la llave a distancia y dos en el PCC).

Apertura

- 1 Desplace el fiador y saque al mismo tiempo la llave extraíble  en sentido recto hacia atrás .
- 2 Introduzca un destornillador en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la  llave a distancia.

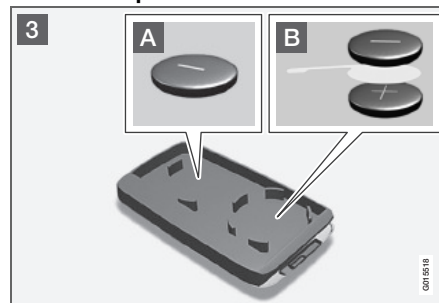
NOTA

Vuelva la llave a distancia con los botones hacia arriba, para evitar que las pilas se caigan al abrirla.

IMPORTANTE

Procure no tocar las pilas nuevas y sus superficies de contacto con los dedos, ya que ello podría alterar su funcionamiento.

Cambio de pila



- 3 Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (+) y (-).

Llave a distancia

- A Suelte la pila con cuidado. Ponga una pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

PCC*

- B Suelte las pilas con cuidado. Ponga primero una pila nueva con el polo (+) hacia arriba. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

Montaje

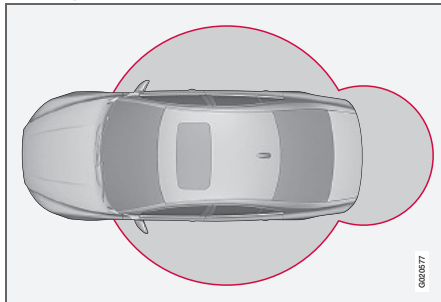
1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar la llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oír un "clik".

IMPORTANTE

Deseche las pilas gastadas de manera respetuosa con el medio ambiente.



Keyless drive*

"Keyless drive" (sólo PCC*)**Contacto de encendido y sistema de arranque sin llave**

Con la función "keyless drive" del PCC, el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el PCC encima. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los dos PCC del automóvil están dotados de la función "keyless". En caso necesario, pueden pedirse más PCCs.

Alcance del PCC

Para poder abrir una puerta o la tapa del maletero, uno de los PCC debe permanecer a un máximo de 1,5 m de la manija de la puerta o la tapa del maletero. Esto significa que la per-

sona que abre o cierra una puerta debe llevar encima el PCC. No es posible cerrar o abrir una puerta si el PCC está en el otro lado del automóvil.

Los círculos rojos de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si todos los PCC abandonan el automóvil y si todas las puertas se cierran, aparece un mensaje de advertencia en la pantalla de información y se oye un aviso acústico. El mensaje desaparece cuando uno de los PCC regresa al automóvil.

Cuando el PCC regresa al automóvil, el mensaje de advertencia y la señal acústica desaparecen:

- tras abrir y cerrar una de las puertas.
- tras haber introducido el PCC en la cerradura de contacto
- tras pulsar el botón **READ**.

Uso seguro del PCC

Si se deja olvidado en el automóvil un PCC dotado de la función "keyless", el PCC se desactiva temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil, abre la puerta y encuentra el PCC, este se activa de nuevo. Maneje por tanto todos los PCC con el mismo cuidado.

**IMPORTANTE**

No deje nunca un PPC olvidado en el automóvil.

Interferencias en el funcionamiento del PCC

La función "keyless" puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos. No coloque por tanto el PCC cerca de un teléfono móvil u objetos metálicos.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el PCC y la llave extraíble de manera habitual. Véase la página 37.

Apertura

Abra las puertas con las manijas de apertura o la tapa del maletero con la manija del maletero.

Apertura con la llave extraíble

Si la función "keyless" del PCC deja de funcionar, la puerta del conductor puede abrirse con la llave extraíble. En ese caso, no se activará el cierre centralizado.

**NOTA**

Si se abre con la llave extraíble, se dispara la alarma. Desconexión, consulte la página 50.



02 Cierres y alarma

Keyless drive*

Memoria de la llave – asiento del conductor y retrovisores exteriores*

Función de memoria del PCC

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un PCC, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

Después de abrir la puerta del conductor, los ajustes pueden modificarse de dos maneras:

- desde el asiento del conductor: pulse el botón de apertura del PCC, véase la página 37
- pulse el botón de ajuste del asiento, véase la página 67.

Cierre

Cierre las puertas y el maletero pulsando el botón de bloqueo de una de las manijas de las puertas en el exterior.

Todas las puertas y la tapa del maletero tienen que estar cerradas para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, el vehículo no queda cerrado.



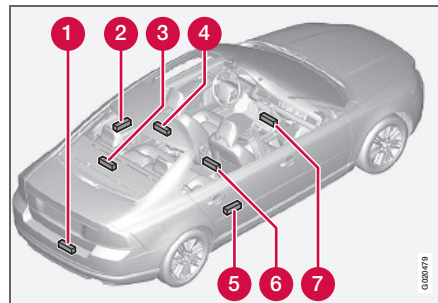
NOTA

En automóviles con caja de cambio automática, el selector de marchas debe colocarse en la posición **P**, de lo contrario no es posible cerrar el vehículo ni conectar la alarma.

Ajustes de bloqueo

La función "keyless" puede adaptarse indicando las puertas del automóviles que deben abrirse en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de bloqueo** → **Entrada sin llave**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

- 1 Parachoques trasero, parte central interior
- 2 Tirador de la puerta trasera izquierda
- 3 Bandeja trasera, parte central inferior
- 4 Techo, encima la plaza central del asiento trasero
- 5 Tirador de la puerta trasera derecha
- 6 Consola central, debajo de la parte trasera
- 7 Consola central, debajo de la parte delantera

- 7 Consola central, debajo de la parte delantera



PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless". Así se impide que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".



Cierre/apertura

Desde el exterior

La llave a distancia cierra/abre todas las puertas y el maletero al mismo tiempo. Cuando se cierra el vehículo, los botones de cierre y los tiradores interiores de las puertas se desconectan, lo que impide abrir el vehículo desde el interior, véase la página 47 (solo algunos mercados).

La tapa del depósito de combustible se puede abrir cuando el vehículo está desbloqueado. No se puede abrir, cuando se bloquea el vehículo y se pone la alarma.

NOTA

El automóvil puede cerrarse aunque haya una puerta abierta¹. Cuando se cierra la puerta, también se bloquea, y se corre el riesgo de dejar dentro la llave a distancia.

¹Sólo se aplica a automóviles de algunos mercados, pero no a vehículos con "Keyless drive".

PRECAUCIÓN

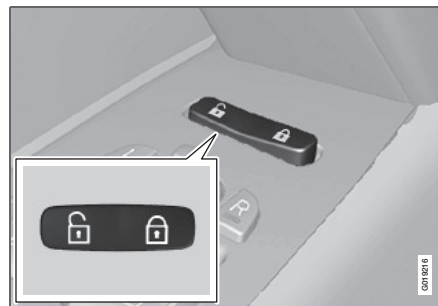
Recuerde que hay riesgo de quedarse encerrado dentro del vehículo si este se cierra desde el exterior.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni la tapa del maletero transcurridos dos minutos des-

pués de abrir el automóvil, las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función impide que se deje el automóvil abierto de forma involuntaria. Para automóviles con alarma, consulte la página 50.

Desde el interior



Con los botones de puertas situados en el panel de la puerta puede cerrar y abrir todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo.

Apertura

Pulse el botón de apertura de la puerta. Una pulsación larga abre también todas las ventanillas.

Cierre

Pulse el botón de cierre de las puertas después de cerrar las puertas delanteras. Una

pulsación larga cierra también todas las ventanillas y el techo solar.

Las puertas también pueden bloquearse manualmente con el botón de cierre respectivo después de haber cerrado antes las puertas. Si tira una vez de la manija, la puerta se desbloquea. Si tira dos veces de la manija, la puerta se abre.

Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y la tapa del maletero pueden cerrarse de forma automática.

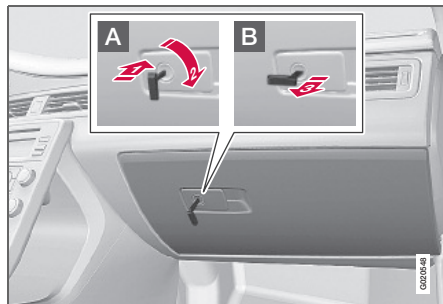
La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de bloqueo** → **Bloqueo autom. puertas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.



02 Cierres y alarma

Cierre/apertura

Guantera



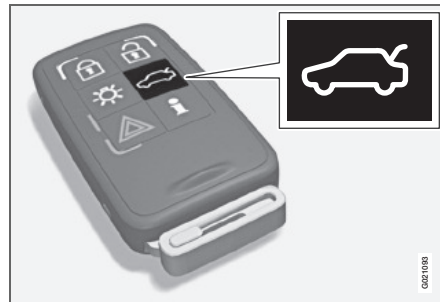
A Para cerrar la guantera, gire la llave extraíble un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo la cerradura está en sentido horizontal.

B La guantera se abre procediendo en orden inverso. Cuando la guantera está abierta, el ojo la cerradura está en sentido vertical.

La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble de la llave a distancia.

Si desea más información sobre el cierre de privacidad, consulte la página 41.

Apertura/cierre de la tapa del maletero



Apertura con la llave a distancia

Pulse el botón de apertura del maletero de la llave a distancia.

i NOTA

La función no abre el maletero, solo lo desbloquea.

El indicador de alarma del tablero de instrumentos se apaga para indicar que la alarma del automóvil está desconectada. Los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del maletero de la alarma se desconectan automáticamente. Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

Cuando vuelve a cerrarse el maletero, este se bloquea y las funciones desconectadas de la alarma vuelven a conectarse.

Cierre con la llave a distancia

Pulse el botón de cierre de la llave a distancia, véase la página 37.

El indicador de la alarma en el tablero de instrumentos comienza a lucir de forma intermitente, lo que muestra que se ha activado la alarma.

Si las puertas están bloqueadas al cerrar la tapa del maletero, éste quedará sin bloquear hasta que no se cierre el vehículo con la llave a distancia.

Apertura desde el interior del automóvil

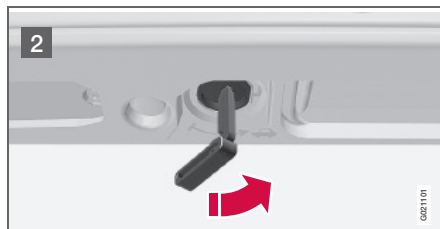
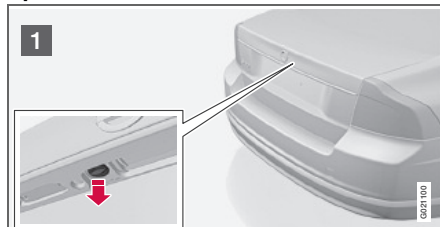


Pulse el botón del panel de mandos de las luces **1** para abrir el maletero.



Cierre/apertura

Apertura con la llave extraíble



Si no funciona el botón de apertura del maletero de la llave a distancia, el maletero puede abrirse con la llave extraíble.

- 1 Suelte el tapón que protege la cerradura.
- 2 Abra el maletero girando la llave extraíble media vuelta en sentido contrahorario, tal como puede verse en la figura.

Bloqueo de puertas¹

Desconexión con botón o menú del display.

La función de bloqueo de puertas impide la apertura de las puertas desde el interior cuando están cerradas. El bloqueo de las puertas se activa con la llave a distancia y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también con la llave extraíble desde el exterior.

Desconexión con botón

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente:

1. Pulse el botón. La función debe desconectarse por espacio de un minuto después de haber sacado la llave a distancia de la cerradura de contacto.
- La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra.
- En el display del tablero de instrumentos aparece un mensaje durante 10 segundos o hasta que se cierra el automóvil.

**NOTA**

El automóvil está equipado con alarma: Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el vehículo.
Si se abre desde el interior alguna de las puertas, la alarma se disparará.

Si el automóvil está provisto de alarma con sensores de movimiento e inclinación*, estos también se desconectan al mismo tiempo, véase la página 51.

Al volver a arrancar el automóvil, se conectan de nuevo los sensores y el bloqueo de puertas.

**PRECAUCIÓN**

No deje a nadie en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de las puertas para evitar que alguien quede encerrado dentro.

Desconexión con menú de display

Algunos automóviles no tiene este botón y la desconexión se realiza en el sistema de menús. Para ver la descripción del sistema, consulte la página 102.

¹ Se aplica a algunos mercados

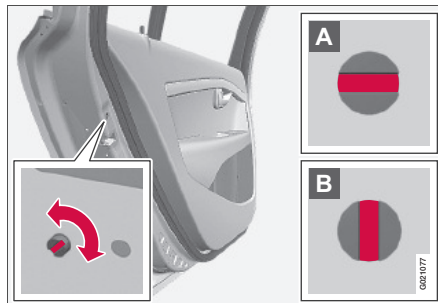


Seguros para niños

1. Entre en el sistema de menús en **Ajustes del vehículo**.
2. Seleccione **Protección reducida**. La opción de menú activa se indica con una cruz.

Por lo demás, el procedimiento es el mismo que la desconexión con botón.

Seguro manual de las puertas traseras



El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

1. Utilice la llave extraíble para girar el mando y conectar y desconectar así el seguro para niños.

- A** La puerta no puede abrirse desde el interior.
- B** La puerta puede abrirse desde el interior.

NOTA

Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no están provistos de seguro manual.

Seguro eléctrico de las puertas* y las ventanillas traseras



Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las puertas traseras solo pueden abrirse con los mandos de la puerta del conductor.
 - las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.
1. El seguro para niños puede activarse con el encendido en la posición **I** o **II**.
 2. Pulse el mando situado en la puerta del conductor. En la pantalla aparece un mensaje.

La luz del botón se enciende cuando el seguro está conectado.

**Seguros para niños****PRECAUCIÓN**

Tenga siempre el automóvil abierto al circular. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar rápidamente en el coche en caso de accidente.

Si está activado el seguro para niños, los ocupantes del asiento trasero no pueden abrir las puertas desde el interior.



Alarma*

Generalidades

La alarma se activa si:

- se abre la puerta, capó o tapa del maletero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación*).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla de información. En este caso, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



NOTA

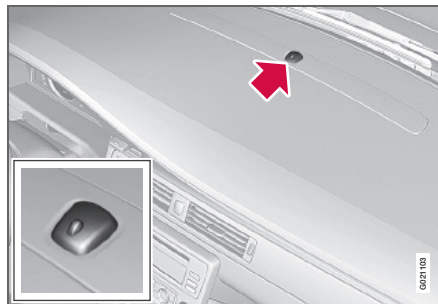
Los sensores de movimientos disparan la alarma en caso de haber movimientos en el habitáculo. Por eso, se puede disparar la alarma si se deja el vehículo con una ventanilla abierta o si se utiliza un calefactor eléctrico del habitáculo. Para evitarlo: cierre las ventanillas al salir del vehículo y dirija el flujo de aire del calefactor del habitáculo, de forma que no apunte hacia arriba.



NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Indicador de alarma



En el tablero de instrumentos hay un indicador de alarma que muestra el estado del sistema de alarma:

- Luz apagada – la alarma está desconectada.
- La luz parpadea una vez cada dos segundos – la alarma está conectada.
- La luz destella rápidamente tras desconectar la alarma (y hasta que se introduce la llave en la cerradura de contacto y se coloca el encendido en la posición I) – la alarma se ha disparado.

Conectar la alarma

Pulse el botón de cierre de la llave a distancia. El sistema emite un destello largo con los intermitentes del automóvil para confirmar que la alarma está conectada y que las puertas están cerradas.

La manera de confirmar que la alarma está conectada puede adaptarse a sus deseos en **Ajustes del vehículo → Ajustes de bloqueo → Entrada sin llave**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Desconectar la alarma

Pulse el botón de apertura de la llave a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes del automóvil para confirmar que la alarma está desconectada y que las puertas están abiertas.

Desconexión de una alarma disparada

Pulse el botón de apertura de la llave a distancia o coloque la llave a distancia en la cerradura de arranque. Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.



Alarma*

Otras funciones de alarma

Reconexión automática de la alarma

Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave a distancia (y se desconecta la alarma) y no se abre alguna de las puertas o el maletero por espacio de dos minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil se cerrará.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena suena durante 30 segundos. La sirena dispone de una pila propia que funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

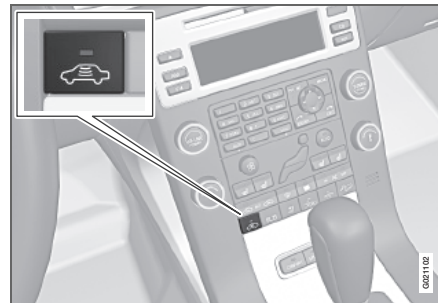
La llave a distancia no funciona

Aunque no funcione la llave a distancia, podrá desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.

2. Coloque la llave a distancia en la cerradura de arranque. La alarma se desconectará. El testigo de alarma destellará rápidamente hasta haber colocado la llave a distancia en la cerradura.

Nivel de alarma reducido



Desconexión con botón o menú del display.

Para impedir que la alarma se active de manera involuntaria, por ejemplo, al viajar en un transbordador, los sensores de movimiento e inclinación* pueden desconectarse temporalmente.

Desconexión con botón

1. Pulse el botón. La función debe desconectarse por espacio de un minuto después de haber sacado la llave a distancia de la cerradura de contacto.

- La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierre.
- En el display del tablero de instrumentos aparece un mensaje durante 10 segundos o hasta que se cierra el automóvil.

Si el automóvil está provisto de la función de bloqueo de puertas, esta se desconectará al mismo tiempo, véase la página 47.

Al volver a arrancar el automóvil, se conectan de nuevo los sensores y el bloqueo de puertas.

Desconexión con menú de display

Algunos automóviles no tienen este botón y la desconexión se realiza en el sistema de menús. Para ver la descripción del sistema, consulte la página 102.

1. Entre en el sistema de menús en **Ajustes del vehículo**.
2. Seleccione **Protección reducida**. La opción de menú activa se indica con una cruz.

Por lo demás, el procedimiento es el mismo que la desconexión con botón.



Alarma*

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

1. Cierre todas las ventanillas. Siga sentado/a en el automóvil.
2. Conecte la alarma, véase la página 50.
3. Espere 15 segundos.
4. Ponga la alarma moviendo los brazos adelante y atrás a la altura de los respaldos de los asientos. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en las puertas

1. Conecte la alarma, véase la página 50.
2. Espere 15 segundos.
3. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble.
4. Abra la puerta del conductor. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en el capó

1. Siéntese en el automóvil y desconecte la alarma, véase la página 50.
2. Conecte la alarma, véase la página 50. Siga sentado/a en el automóvil y cierre las puertas con el botón de la llave a distancia.
3. Espere 15 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.



--

02

Instrumentos y mandos	56
Posiciones de encendido	65
Asientos	66
Volante	70
Iluminación	71
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	80
Ventanas y espejos retrovisores	82
Techo solar eléctrico*	86
Arranque del motor	88
Cajas de cambio	91
Tracción integral – AWD (All Wheel Drive)*	95
Freno de servicio	96
Freno de estacionamiento	97

AMBIENTE DEL CONDUCTOR

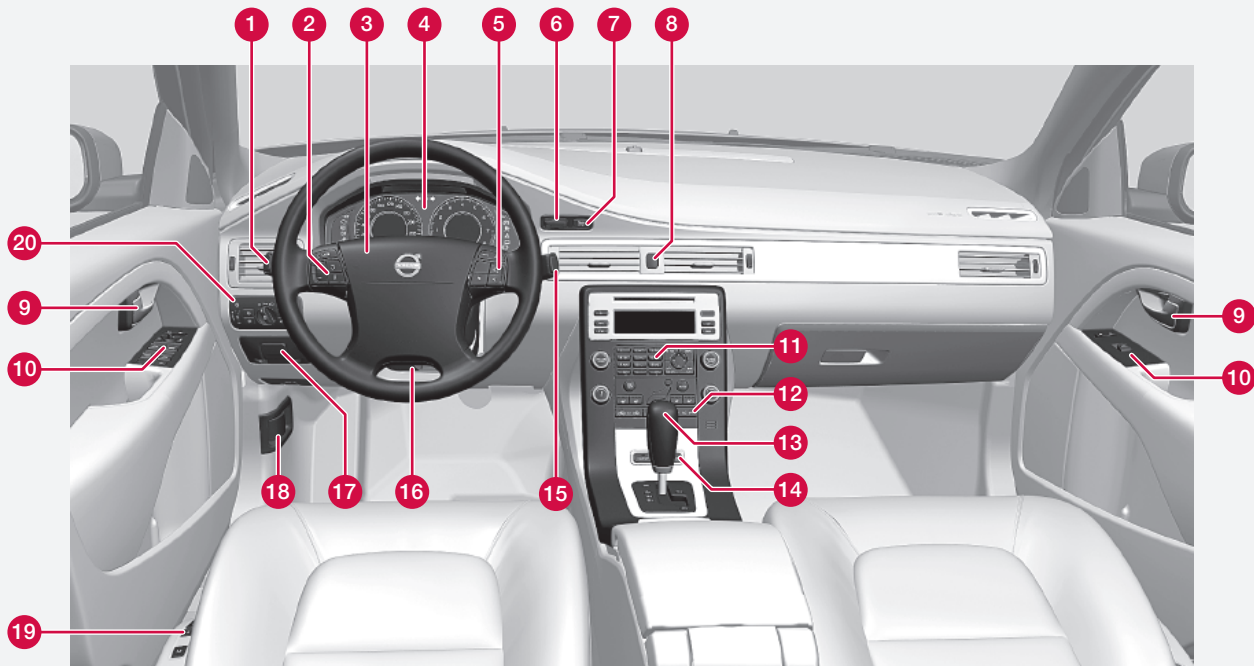


03



Instrumentos y mandos

Vista general de los instrumentos



Coche con volante a la izquierda



Instrumentos y mandos

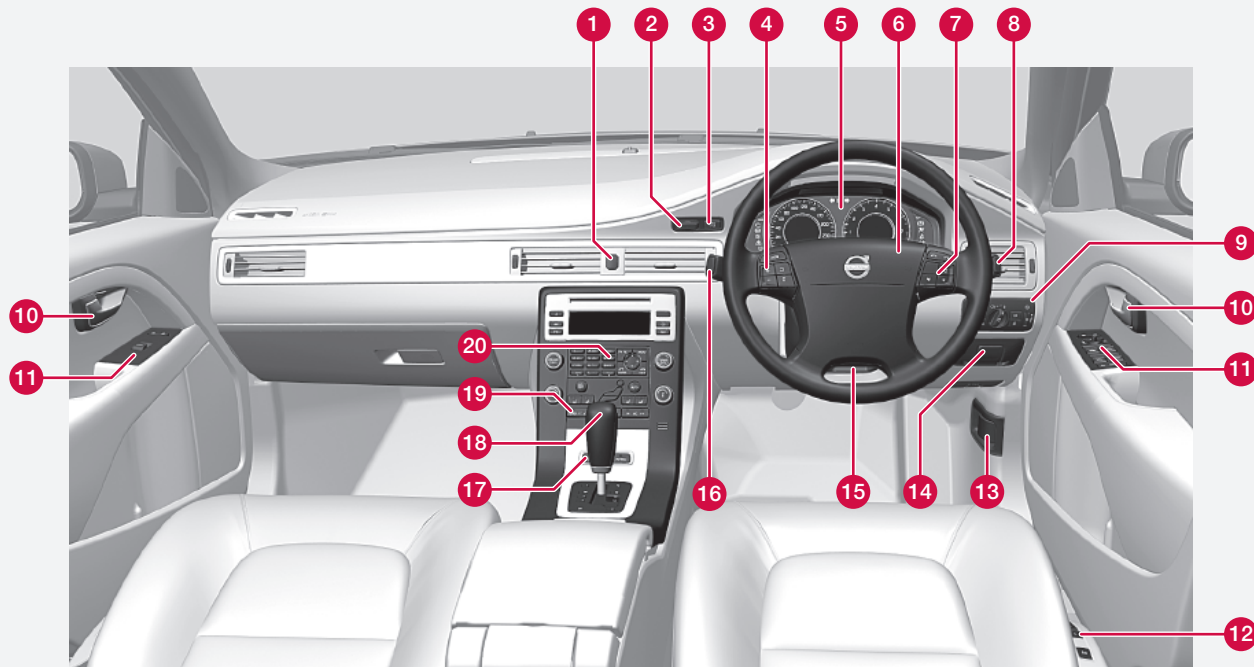
	Función	Lado		Función	Lado
1	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	105, 74, 72, 126	11	Control de menús, climatización y equipo de sonido	102, 110, 120
2	Programador de velocidad	131, 64	12	Climatizador, ECC*	110
3	Bocina, airbag	70, 15	13	Selector de marchas	91
4	Instrumento combinado	60, 64	14	Mando de chasis activo (Four-C)*	130
5	Control de menús, sonido y teléfono	102, 117, 151	15	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	80, 81
6	Cerradura de arranque	88	16	Ajuste del volante	70
7	Interruptor de arranque/parada	65	17	Freno de estacionamiento	97
8	Luces de emergencia	74	18	Apertura del capó	184
9	Manija de apertura de la puerta	–	19	Ajuste del asiento*	66
10	Panel de control	82, 84, 48, 45	20	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	71, 167, 170

03



03 Ambiente del conductor

Instrumentos y mandos



Coché con volante a la derecha

0201108



Instrumentos y mandos

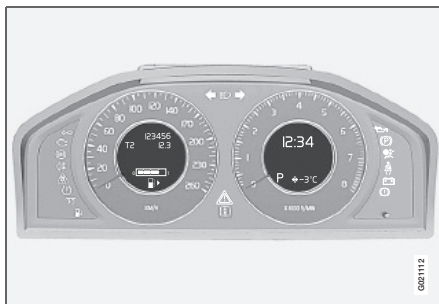
	Función	Lado		Función	Lado
1	Luces de emergencia	74	11	Panel de control	82, 84, 48, 45
2	Cerradura de arranque	65	12	Ajuste del asiento	66
3	Interruptor de arranque/parada	88	13	Apertura del capó	184
4	Programador de velocidad	131, 132	14	Freno de estacionamiento	97
5	Instrumento combinado	60, 64	15	Ajuste del volante	70
6	Bocina, airbag	70, 15	16	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	105, 74, 72, 126
7	Control de menús, sonido y teléfono	102, 117, 151	17	Mando de chasis activo (Four-C)	130
8	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	80, 81	18	Selector de marchas	91
9	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	71, 167, 170	19	Climatizador, ECC	110
10	Manija de apertura de la puerta	–	20	Control de menús, climatización y equipo de sonido	102, 110, 120

03



Instrumentos y mandos

Pantallas de información

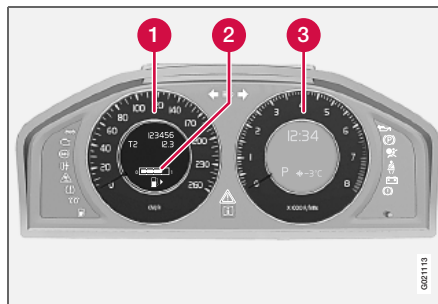


Pantallas de información

Las pantallas de información ofrecen información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, programador de velocidad, ordenador de a bordo y mensajes. La información es presentada con texto y símbolos.

Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan las pantallas de información.

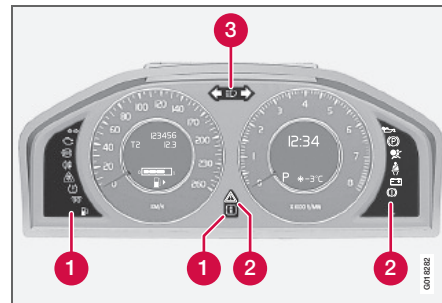
Indicadores



Indicadores en el instrumento combinado

- 1 Velocímetro
- 2 Indicador de combustible, vea también repostaje en pág. 167.
- 3 Cuentalrevoluciones
El indicador presenta el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.

Símbolos de control, información y advertencia



Símbolos de control y advertencia

- 1 Símbolos de control e información
- 2 Símbolos de control y advertencia¹
- 3 Símbolos de luces largas e intermitentes

Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia se encienden cuando el encendido está en la posición II o al arrancar el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

¹ Con algunas variantes de motores no se utiliza el símbolo de baja presión del aceite. La advertencia se hace por medio de un texto en pantalla, vea pág. 185.



Instrumentos y mandos

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con el encendido en la posición **II**, se apagan todos los símbolos al cabo de 5 segundos, a excepción del símbolo de avería en el sistema de depuración de gases de escape y el símbolo de baja presión del aceite.

Símbolos de control e información

Símbolo	Significado
	Intermitentes de remolque
	Avería en el sistema de depuración de gases de escape
	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera
	Sistema de estabilidad
	Precalentador del motor (diesel)
	Nivel bajo del depósito de combustible
	Información, lea el texto en pantalla
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho

Intermitentes de remolque
El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está enganchado. Si el símbolo destella con mayor rapidez, alguna de las lámparas del vehículo o del remolque está averiada.

Avería en el sistema de depuración de gases de escape
Lleve el coche a un taller autorizado Volvo para su revisión.

Avería en el sistema ABS
El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

Luz antiniebla trasera
El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

Sistema de estabilidad
El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

Precalentador del motor (diesel)
El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a -2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Nivel bajo del depósito de combustible
Cuando se enciende el símbolo, quedan aproximadamente ocho litros de combustible en automóviles con motor de gasolina y siete litros en automóviles con motor diesel.

Información, lea el texto en pantalla
El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El texto de información se apaga con **READ**, véase la página 105 o desaparece de manera automática después de cierto tiempo (el tiempo varía según la función señalada). El símbolo de información también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

NOTA
Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o desaparecen automáticamente después de algún tiempo.



Instrumentos y mandos



Luz larga encendida

El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas



Intermitente izquierdo



Intermitente derecho

Cuando se utilizan las luces de emergencia, se encienden los dos símbolos de los intermitentes.

Símbolos de control y advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite ¹
	Freno de estacionamiento aplicado
	Airbags – SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

¹ Con algunas variantes de motores no se utiliza el símbolo de baja presión del aceite. La advertencia se hace por medio de un texto en pantalla, vea pág. 185 y 186.



Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. Si el freno de estacionamiento es de tipo eléctrico, el símbolo destella durante la aplicación y luce a continuación de manera continua.

Cuando el símbolo destella, es señal de que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.



NOTA

El símbolo se enciende también si el freno de estacionamiento mecánico sólo está ligeramente aplicado.



Airbags – SRS

Cuando el símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha, se descubierto una avería en el cierre del cinturón o

en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el coche tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para su revisión.



Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.



El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.



Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, véase la página 188.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 2. Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
 - Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de



Instrumentos y mandos

frenos, vea pág. 188. Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducirse el automóvil con mucho cuidado a un taller autorizado de Volvo para que revisen el sistema de frenos.

 PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta haber añadido más.

La razón de pérdida de líquido de frenos debe comprobarse en un taller autorizado Volvo.

 PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de freno y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

 Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo sigue activado hasta haberse solucionado la avería, pero el mensaje puede eliminarse con el botón **READ**, vea pág. 105. El símbolo de adverten-

cia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con **READ**.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no está debidamente cerrada alguna de las puertas, el capó¹ o el maletero, se enciende el símbolo de información o el símbolo de advertencia y aparece un mensaje aclaratorio en el instrumento combinado. Pare el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

 Si el automóvil circula a una velocidad inferior a aproximadamente 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

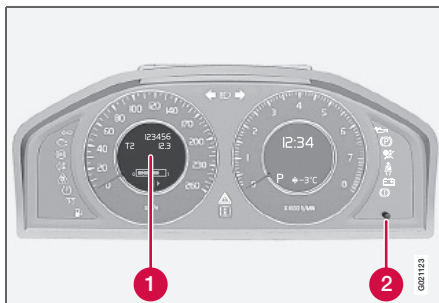
 Si el automóvil circula a una velocidad superior a aproximadamente 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

¹ Sólo automóviles provistos de alarma



Instrumentos y mandos

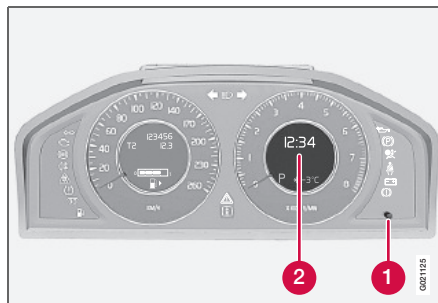
Cuentakilómetros parciales



Cuentakilómetros parciales y botón.

Estos indicadores se utilizan para medir distancias cortas. Con una pulsación corta de **2**, se alterna entre los dos cuentakilómetros T1 y T2. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se pone a cero el cuentakilómetro activado. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla **1**.

Reloj



Reloj y mando de programación.

Gire el mando **1** a derechas/a izquierdas para programar la hora. La hora programada se indica en la pantalla de información **2**.

El reloj puede ser sustituido temporalmente por un símbolo en caso de aparecer un mensaje, véase la página 105.

Mando para cuentakilómetros parcial y reloj



Colocación del mando



Posiciones de encendido

Funciones



Cerradura de arranque con llave a distancia, interruptor de arranque/parada

Introducir y sacar la llave a distancia

La llave a distancia se introduce en la cerradura de contacto. Apriete ligeramente la llave a distancia para que entre en la posición correcta.

La llave a distancia se saca de la cerradura de contacto presionándola ligeramente. A continuación, la llave sale automáticamente y puede recogerse. El cambio automático* debe estar en la posición **P**.

Si desea más información sobre el funcionamiento del equipo de sonido tras sacar la llave a distancia, consulte la página 117.

NOTA

La entrada de objetos extraños en la cerradura de contacto puede hacer peligrar la función o estropear la cerradura.

Posición de encendido 0

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Posición de encendido I

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque y apriete **START/ STOP**.

NOTA

Para poder llegar a las posiciones de encendido **I** o **II**, no debe estar pisado el pedal de freno ni el de embrague.

Posición de encendido II

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque y apriete **START/ STOP** durante aproximadamente 2 segundos.

Arranque del motor III

Arranque el motor, vea pág. 88.

Parar el motor

Apriete **START/ STOP**. (Si el motor está en marcha y el automóvil está en movimiento, mantenga pulsado el interruptor hasta que el motor se pare).

Vuelva a la posición de encendido 0

Pulse en **START/ STOP** para volver de la posición de encendido **I**, **II**, o **III** a la posición **0**.

NOTA

Al remolcar, debe utilizarse la posición de encendido **II** para poder encender el alumbrado.

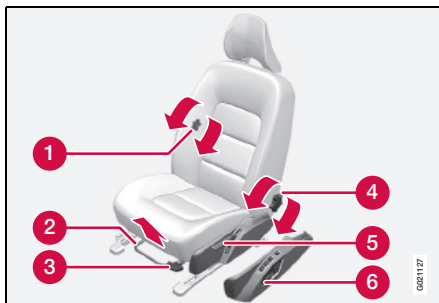
Posición	Función
0	Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura. El bloqueo del volante está desactivado. Puede utilizarse la instalación de audio.
I	Pueden utilizarse el techo solar, los elevallunas eléctricos, el teléfono, el ventilador del habitáculo, el ECC y los limpia-parabrisas.
II	Se encienden los faros. Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos. Todos los equipos funcionan salvo la calefacción de los asientos y el desempañador de la luneta trasera que no funcionan hasta que esté en marcha el motor.



03 Ambiente del conductor

Asientos

Asientos delanteros



- 1 Modifique el apoyo lumbar, gire el volante¹.
- 2 Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
- 3 Para subir/bajar el borde delantero de la almohadilla del asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
- 4 Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
- 5 Para subir/bajar el asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
- 6 Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

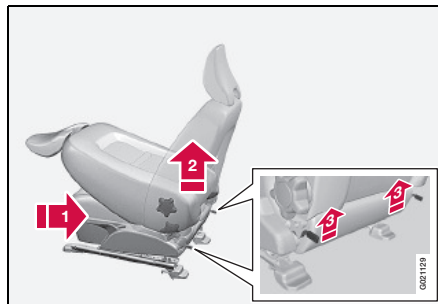
¹ Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.



PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldos del asiento delantero

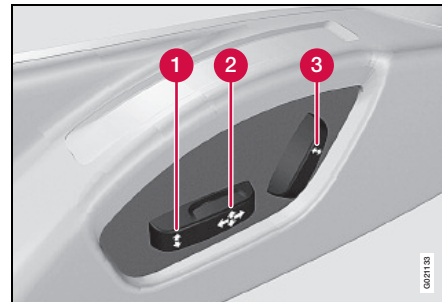


El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse y crear así espacio para cargas de gran longitud.

- 1 Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.
- 2 Coloque el respaldo en posición vertical.
- 3 Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.

Desplace el asiento hacia adelante para "fijar" el reposacabezas debajo de la guantera.

Asiento accionado eléctricamente*



- 1 Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
- 2 Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
- 3 Inclinación del respaldo

Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Sólo es posible hacer funcionar uno de los motores eléctricos por vez.

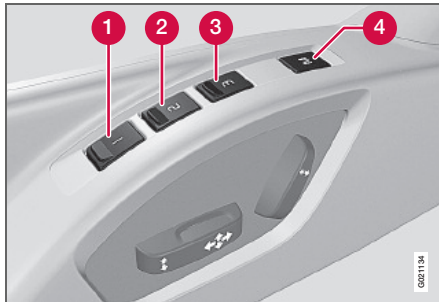


Asientos

Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento suele ajustarse cuando el encendido está conectado y el ajuste es siempre posible cuando el motor está en marcha.

Asiento con función de memoria*



Almacenar ajuste

1. Ajuste el asiento y los retrovisores externos.
2. Mantenga pulsado el botón **4**, al mismo tiempo que se pulsa el botón **1** **2** o **3**.

Utilizar ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1** – **3** hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el

botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave a distancia*

Las posiciones del asiento del conductor y de los retrovisores exteriores se almacenan en la memoria de la llave cuando se cierra el vehículo con la llave a distancia.



Cuando se abre el vehículo con la misma llave a distancia y se abre la puerta del conductor, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan automáticamente los ajustes almacenados en la memoria de la llave.

NOTA

El asiento y los retrovisores externos no se mueven, si ya están en la posición relevante.

También es posible utilizar la memoria de la llave pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia, cuando está abierta la puerta del conductor.

La memoria de la llave se puede activar/desactivar en **Memoria de la llave del vehículo → Posiciones de retrovisores y de asientos**. Para una descripción del sistema de menús, véase la página 102.

NOTA

La memoria de las dos llaves a distancia y la memoria del asiento son completamente independientes entre sí.



Asientos

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el asiento.

El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia. La puerta del conductor tiene que estar abierta en esa posición.

PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asientos calentados/ventilados*

Consulte la página 110.

Asiento trasero

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero



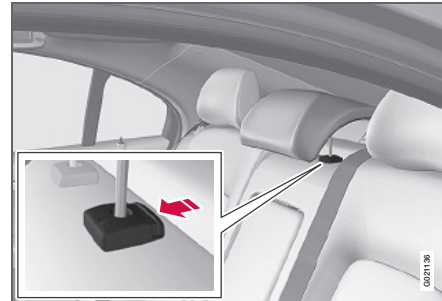
Los respaldos del asiento trasero pueden abatirse juntos o por separado para facilitar el transporte de cargas de gran longitud.

1. Tire de la palanca/las palancas. Si los reposacabezas están abatidos, levántelos antes.
2. Abata el respaldo. Ajuste en caso necesario el reposacabezas central.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos del asiento queden fijados debidamente después de levantarlos.

Reposacabezas central trasero



Los reposacabezas pueden ajustarse en altura según la estatura del pasajero. La parte superior del reposacabezas se ajusta al centro de la nuca. Suba el reposacabezas según sea necesario. Para volver a bajarlo, pulse el botón situado en el tubo izquierdo al mismo tiempo que baja el reposacabezas.

**Asientos****Abatimiento de los reposacabezas laterales del asiento trasero***

1. El encendido debe estar en la posición I o II.
2. Pulse el botón para abatir los reposacabezas laterales con el fin de mejorar la visibilidad.

** PRECAUCIÓN**

No repliegue los reposacabezas laterales si hay pasajeros sentados en alguna de estas plazas.

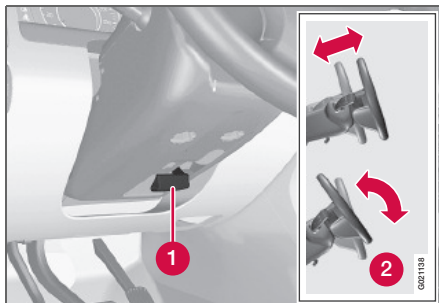
El reposacabezas se repone manualmente hasta oír un clic.

** PRECAUCIÓN**

Los reposacabezas deben quedar bloqueados después de levantarlos.

Volante

Ajuste



Ajuste del volante.

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

❶ Palanca - liberación del volante

❷ Posiciones posibles del volante

1. Empuje la palanca hacia el volante para liberarlo.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

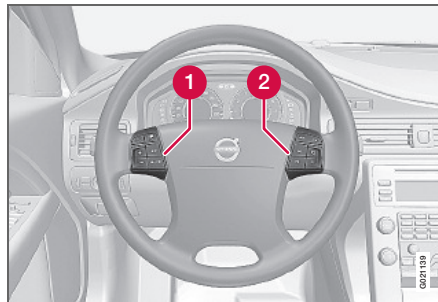


PRECAUCIÓN

Ajuste la rueda y fíjela antes de iniciar la marcha.

En caso de disponer de servodirección de relación variable*, puede regularse la resistencia del volante, vea pág. 130.

Teclados*



Teclados del volante

❶ Programador de velocidad, véase la página 131
Programador de velocidad adaptivo, véase la página 133

❷ Control del sonido y el teléfono, vea pág. 117

Bocina



Bocina

Pulse la parte central del volante para toca la bocina.



Iluminación

Mando de las luces



Mandos de las luces, vista general.

- 1 Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos
- 2 Luz antiniebla trasera
- 3 Luces antiniebla delanteras*
- 4 Mando de las luces
- 5 Rueda selectora de ajuste de altura de las luces

Iluminación de instrumentos

Según la posición de encendido, se activan distintas iluminaciones de pantalla y de instrumentos.

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente en caso de oscuridad y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Deje que el automóvil esté en marcha o en la posición de encendido I.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.

Los automóviles con faros Bi-Xenon y Active Bi-Xenon disponen de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no están equipados con rueda selectora.



Iluminación

Luces largas/de cruce



Mando de las luces y palanca del volante

Posición	Significado
0	Luces de cruce automáticas*/apagadas. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/de estacionamiento
	Luces de cruce automáticas. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

NOTA

La luz larga sólo puede activarse en la posición .

Ráfaga de luces largas

Desplace ligeramente la palanca del volante a la posición hacia el volante. Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luces de cruce

Al arrancar el motor, las luces de cruce se activan automáticamente* si el mando de las luces está en la posición 0. En caso necesario, el automatismo de la luz de cruce puede desconectarse en un taller autorizado Volvo.

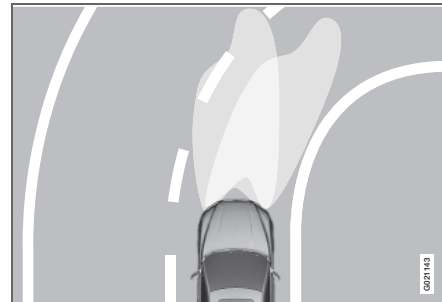
En la posición , las luces de cruce se activan siempre automáticamente, cuando el motor está en marcha o en la posición de encendido II.

Luz larga

Las luces largas sólo pueden activarse cuando el mando de las luces está en la posición . Para conecte/desconectar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo en el instrumento combinado.

Luces Active Bi-Xenon*



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha)

Si el automóvil está equipado con faros activos (Active Bi-Xenon Lights, ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil. El botón de la consola central se enciende cuando la función está conectada y, en caso de avería, el botón parpadea. La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

La función puede desconectarse y conectarse con el botón.



Iluminación

Luces de posición/de estacionamiento



Mando en posición de luces de posición/luces de estacionamiento.

Desplace el mando de las luces a la posición central (al mismo tiempo, se enciende la iluminación de la matrícula).

Las luces de posición traseras se encienden también al abrir el maletero para advertir a los que vienen por detrás.

Luces de freno

Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar.

Luces de freno de emergencia e intermitentes de emergencia automáticos EBL

La función "Emergency Brake Lights", EBL, se activa al frenar con fuerza o si se activan los frenos ABS. La función significa que las luces de freno parpadean para avisar inmediatamente a los que circulan por detrás.

El sistema se activa si el ABS se utiliza más de 0,5 segundos o si se frena bruscamente, siempre que la velocidad sea superior a 50 km/h. Cuando la velocidad del automóvil baja por debajo de 30 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse de manera normal y los intermitentes de emergencia se encienden automáticamente. Los intermitentes de emergencia siguen conectados hasta que el conductor pisa el acelerador, pero pueden desconectarse con el botón de las luces de emergencia.

Luces antiniebla delanteras*



Botón para las luces antiniebla delanteras.

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación con las luces largas/de cruce o con las luces de posición/estacionamiento.

Pulse el botón para conectarlas/desconectarlas. La luz del botón se enciende cuando las luces antiniebla están encendidas.



NOTA

Las normas relativas al uso de luces antiniebla varían de unos países a otros.



Iluminación

Luz antiniebla trasera



Botón para la luz antiniebla trasera.

La luz antiniebla trasera consta de una lámpara en la parte trasera y sólo se puede encender en combinación con las luces largas/de cruce o con los faros antiniebla.

Pulse el botón para conectarlas/desconectarlas. La luz del botón se enciende cuando la luz antiniebla trasera está encendida.

El símbolo de control  de la luz antiniebla trasera en la unidad de información al conductor y la luz del botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Las luces antiniebla traseras se apagan automáticamente al poner en marcha el automóvil.



NOTA

Las normas relativas al uso de las luces antiniebla traseras varían entre diferentes países.

Luces de emergencia



Luces de emergencia

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Cuando se utilizan las luces de emergencia, lucen los dos símbolos intermitentes del instrumento combinado.

Las luces de emergencia se activan automáticamente, cuando se frena el vehículo con tanta fuerza, que las luces de freno de emergencia (EBL) se activan y la velocidad es menor de 30 km/h. Permanecen encendidas una vez detenido el vehículo y se desactivan

automáticamente, cuando se reinicia la marcha o si se pulsa el botón.

Intermitentes/Indicadores de dirección



Indicadores de dirección/intermitentes

Secuencia intermitente continua

Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición .

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición  y suelte. Los intermitentes destellan tres veces.

Símbolos de intermitentes

Consulte la página 60.



Iluminación

Iluminación del habitáculo

Luz delantera del techo



Mando de lámparas de lectura y luz delantera del techo

- 1 Luz de lectura lado izquierdo
- 2 Luz de lectura lado derecho
- 3 Iluminación del habitáculo

Las luces de lectura delanteras se regulan con los botones 1 y 2 de la consola del techo.

Con el botón de iluminación del habitáculo, puede seleccionarse tres modos para la iluminación interior.

- Desconectado – lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- Posición neutra – Iluminación automática conectada.
- Conectado – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Iluminación automática

La iluminación interior se apaga automáticamente cuando el botón de iluminación del habitáculo está en posición neutra.

La iluminación se enciende y permanece encendida durante 30 segundos cuando:

- se abre el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia
- se para el motor y en la posición 0

La iluminación se apaga cuando:

- se arranca el motor.
- se cierra el automóvil desde fuera.

La iluminación se enciende y permanece encendida durante dos minutos si se abre alguna de las puertas.

La iluminación del habitáculo puede encenderse y apagarse manualmente durante 30 minutos después de haber abierto el automóvil.

Si la iluminación se enciende manualmente y el automóvil se cierra, la iluminación se apagará automáticamente después de un minuto.

Iluminación trasera del techo



Iluminación trasera del techo

Las lámparas se encienden o se apagan pulsando una vez en el botón respectivo.

Iluminación inferior/de guía

La iluminación de guía/iluminación inferior se enciende y se apaga automáticamente junto a la puerta delantera que se abre o se cierra.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga automáticamente al abrir o cerrar esta.



Iluminación

Luz de seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de encendido.
2. Lleve la palanca izquierda del volante hasta el tope y suéltela. La función se activa de la misma manera que con la ráfaga de luces largas, véase la página 72.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Cuando la función se activa, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, los intermitentes, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces de techo de la iluminación interior y la iluminación de guía.

El tiempo de activación de las luces de seguridad puede ajustarse en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de iluminación** → **Duración luz seguridad**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

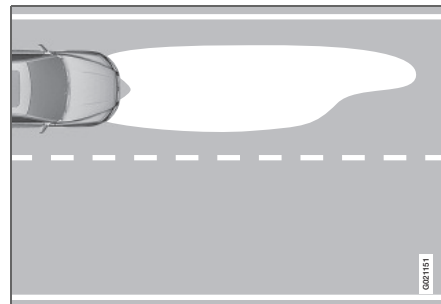
Luz de aproximación

La luz de aproximación se enciende con la llave a distancia, véase la página 37 y se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia.

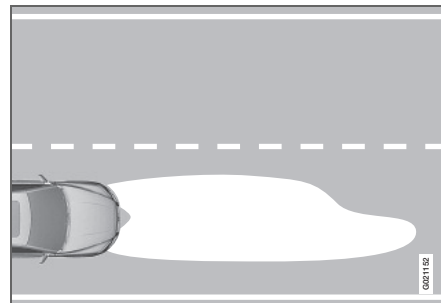
Cuando la función se activa con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, los intermitentes, las lámparas de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

El tiempo de activación de las luces de aproximación puede ajustarse en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de iluminación** → **Duración luz aproximación**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Adaptación del haz luminoso



Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

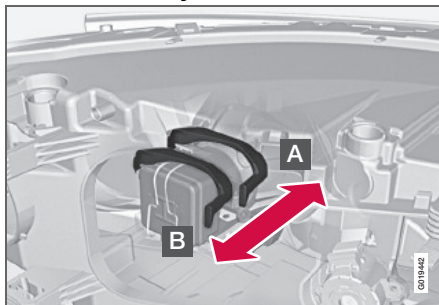
Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros debe ajustarse para tráfico con circulación por la derecha o por la izquierda.



Iluminación

El uso del haz luminoso correcto permite alumbrar también de manera más eficaz la cuneta.

Faros Bi-Xenon y Active Bi-Xenon*



Mando de adaptación del haz luminoso.

- A** Posición normal – El haz luminoso es correcto para el país de entrega del automóvil.
- B** Posición adaptada – prevista para haz luminoso inverso.



PRECAUCIÓN

Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.

El país de entrega del automóvil determina si la posición **A** está prevista para circulación por la derecha o por la izquierda.

Ejemplo 1

Si desea circular en Inglaterra con un automóvil comprado en España, deberá adaptar los faros, véase la figura.

Ejemplo 2

Los automóviles comprados en Inglaterra están previsto para circulación por la izquierda, por lo que se utilizan en ese país con los faros en modo normal, véase la figura.

Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

Enmascaramiento de los faros

1. Reproduzca las plantillas A y B para coches con volante a la izquierda o C y D para coches con volante a la derecha a escala 1:2, consulte la página 79. Utilice, por ejemplo, una copiadora con función de ampliado:
 - A = LHD Right
 - B = LHD Left
 - C = RHD Right
 - D = RHD Left

2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela. Señale también los puntos rojos.
3. Coloque las plantillas adhesivas de manera que los puntos rojos coincidan con los puntos de los cristales de los faros que sirven de referencia, véase la página 78.



Iluminación

Enmascaramiento de faros halógenos



Enmascaramiento, coche con volante a la izquierda

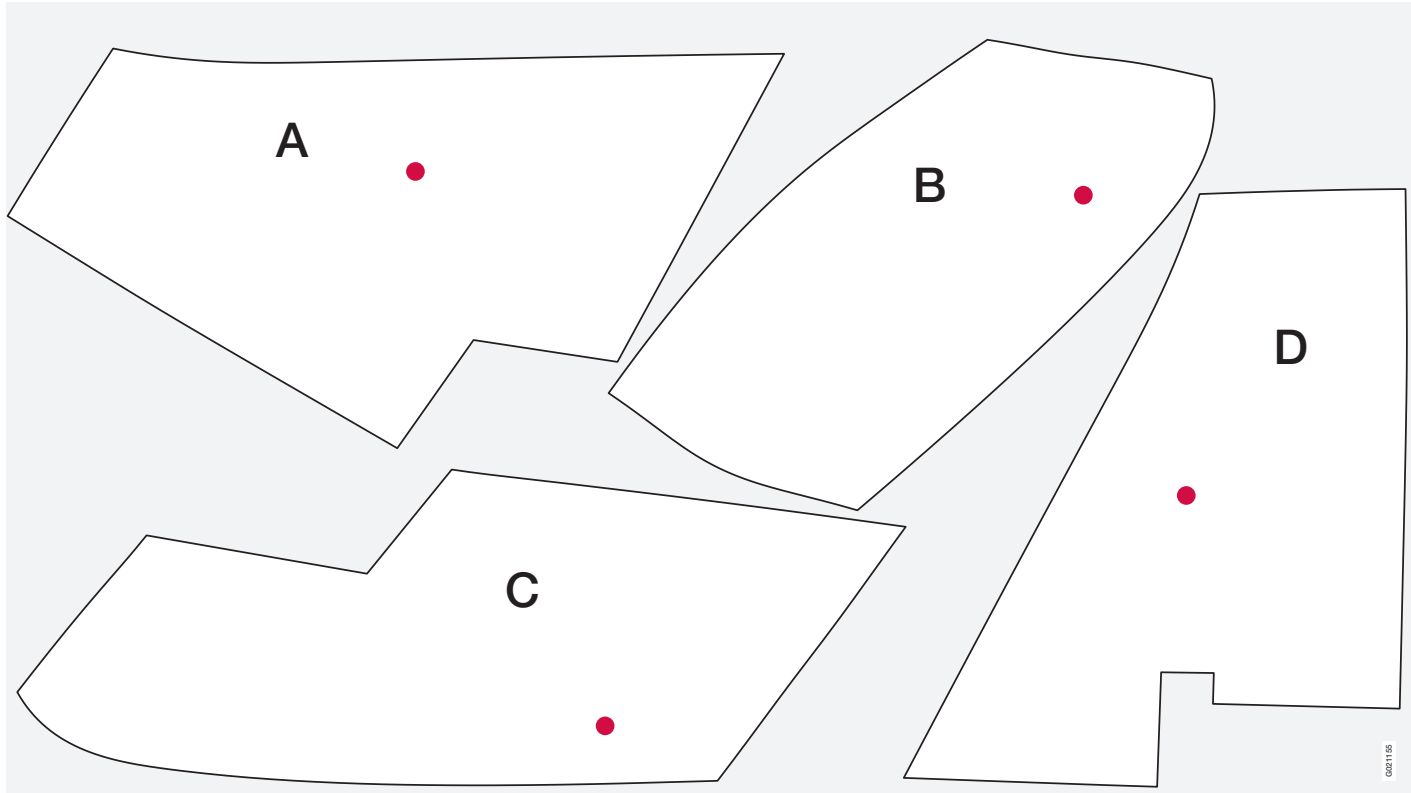


Enmascaramiento, coche con volante a la derecha



Iluminación

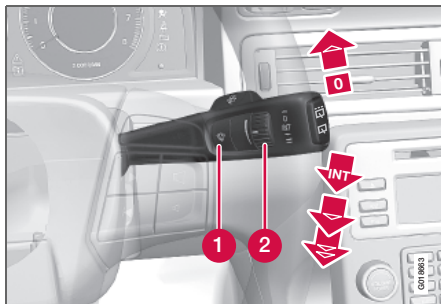
Figuras, faros halógenos





Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Limpiaparabrisas



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

- 1 Sensor de lluvia, conectado/desconectado
- 2 Rueda de sensibilidad/frecuencia

Limpiaparabrisas desconectados

0 Desplace la palanca a la posición 0 para desconectar los limpiaparabrisas.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

Barrido intermitente



Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.



IMPORTANTE

Antes de activar los parabrisas durante el invierno, compruebe que las escobillas no están congeladas y extraiga del parabrisas la nieve y el hielo.



IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando el sensor de lluvia está activado, se enciende el testigo del botón, y el símbolo del sensor de lluvia  se muestra en la pantalla derecha de la unidad de información al conductor.

Activar y ajustar la sensibilidad

Cuando hay que activar el sensor de lluvia, el automóvil tiene que estar en marcha o en la posición de encendido I o II, al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas tiene que estar en la posición 0.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón . Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón  o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

! IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, los limpiaparabrisas pueden activarse y dañarse. Desconecte el sensor de lluvia cuando el automóvil está en marcha o en la posición de encendido I o II. El símbolo del instrumento combinado y la luz del botón se apagan.

i NOTA

Los faros se lavan de uno en uno.

Boquillas de lavado con calefacción*

Las boquillas de lavado se calientan automáticamente en caso de baja temperatura para impedir la congelación del líquido de lavado.

Lavado del faro y el parabrisas



Función de lavado

Manejo

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más. Los faros se lavan de manera alternativa para impedir la reducción de la intensidad luminosa.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.



03 Ambiente del conductor

Ventanas y espejos retrovisores

Información general

Cristal laminado



El cristal está reforzado, lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. Todos las ventanas y ventanillas* son de cristal laminado.

Capa superficial repelente del agua y de la suciedad*



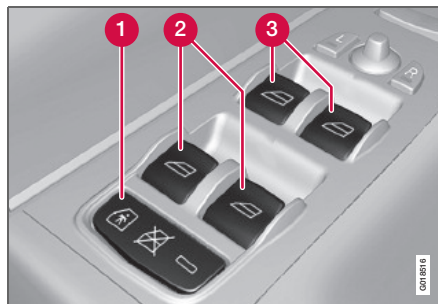
Las ventanillas delanteras han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Mantenimiento, vea pág. 218.



IMPORTANTE

No utilice rasquetas para el hielo con filo de metal para quitar la escarcha de los cristales. Utilice la calefacción eléctrica para descongelar los retrovisores. La rasqueta para el hielo puede rayar el cristal del espejo.

Elevallunas eléctricos



Panel de control de la puerta del conductor.

- ❶ Seguro eléctrico de apertura de las puertas* y las ventanillas traseras, vea pág. 48.
- ❷ Mando de las ventanillas traseras.
- ❸ Mando de las ventanillas delanteras.



PRECAUCIÓN

Compruebe que los ocupantes del asiento trasero no se pillen los dedos al cerrar las ventanillas desde el asiento del conductor.



PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños y otros pasajeros no se pillen los dedos al cerrar las ventanillas, también cuando utilice la llave a distancia.



PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil, desconecte siempre la corriente de los elevallunas sacando la llave a distancia si el conductor sale del vehículo.



Ventanas y espejos retrovisores

Accionamiento



Accionamiento de los elevalunas eléctricos.

1 Accionamiento sin función automática

2 Accionamiento con función automática

Con el panel de control de la puerta del conductor pueden accionarse todos los elevalunas. Con los paneles de control de las demás puertas, sólo pueden controlarse el elevalunas de la puerta respectiva. Los elevalunas eléctricos sólo pueden controlarse con un panel de control a la vez.

Para poder utilizar los elevalunas eléctricos, el encendido debe estar en la posición **Io II**. Tras parar el motor, los elevalunas eléctricos pueden accionarse durante algunos minutos incluso después de sacar la llave a distancia, pero dejan de funcionar si se abre la puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse manteniendo subido el botón de manera continua hasta que la ventanilla se cierre. El sistema antipinzamiento vuelve a conectarse al cabo de un instante.

Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

Mando a distancia y botones de cierre centralizado

Con el mando a distancia o los botones de cierre centralizado pueden abrirse/cerrarse todas las ventanillas de manera automática:

Mantenga pulsado el botón de cierre hasta que las ventanillas inicien el movimiento de cierre/apertura. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre/apertura, pulse de nuevo el botón de cierre.

Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante un segundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante un segundo.



PRECAUCIÓN

La reposición es necesaria para que funcione la protección antipinzamiento.

Ventanas y espejos retrovisores

Retrovisores exteriores



Mando de los retrovisores exteriores.

Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.



PRECAUCIÓN

Los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo.
2. Suelte los botones después de aproximadamente un segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Memorización de una posición*

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

La función puede conectarse/desconectarse en **Memoria de llave vehíc.** → **Posición asiento y espejo**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Inclinación del retrovisor al aparcar*

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar. Introduzca la marcha atrás y pulse el

botón **L** o **R**. El retrovisor vuelve a su posición al retirar la marcha atrás.

Repliegue automático al cerrar el vehículo*

Cuando el automóvil se cierra/se abre con la llave a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo** → **Plegar espejos al cerrar**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Reposición a la posición neutra*

Cuando han sido desplazados de su posición como consecuencia, por ejemplo, de violencia externa, los espejos deben reponerse eléctricamente a la posición neutra para que funcione el repliegue/despliegue eléctrico.

- Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
- Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.

A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

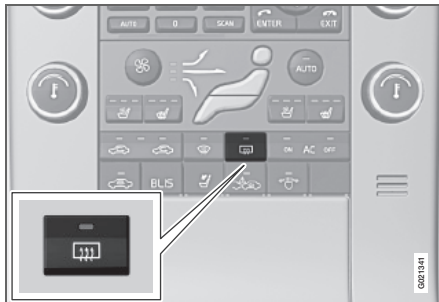
Luz de aproximación con retardo y luz de seguridad

La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación o la luz de seguridad, véase la página 76.



Ventanas y espejos retrovisores

Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar la escarcha y la humedad de la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Con una pulsación del botón, se inicia la calefacción de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del botón indica que la función está activa. La calefacción se desconecta automáticamente y la duración depende de la temperatura exterior.

La luneta trasera se desempaña/se descongela automáticamente si el automóvil se arranca a una temperatura ambiente inferior a +7 °C.

La función de desempañado automático puede seleccionarse en **Ajustes del**

climatizador → Deshgelador trasero auto..
Seleccione entre **Activado** o **Desactivado**.

Retrovisor interior



Antideslumbramiento manual.

1 Mando de la función antideslumbramiento

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. Los retrovisores con función automática de deslumbramiento no tienen el mando.



03 Ambiente del conductor

Techo solar eléctrico*

Información general

El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en sentido vertical y horizontal. Para poder abrir el techo solar, el encendido debe estar en la posición I o II.

Apertura en sentido horizontal



Apertura en sentido horizontal, hacia atrás/hacia adelante

- 1 Apertura, automática
- 2 Apertura, manual
- 3 Cierre, manual
- 4 Cierre, automático

Apertura

Para abrir el techo solar al máximo, desplace el mando hacia atrás a la posición 1 y suéltelo.

Para abrir el techo solar manualmente, desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia 2. El techo solar se mueve hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene pulsado el botón.

Cierre

Para cerrar manualmente, desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia 3. El techo solar se mueve hacia la posición de cierre mientras se mantiene pulsado el botón.



PRECAUCIÓN

Riesgo de obstrucción al cerrarse el techo solar. La protección antiobstrucción del techo solar sólo funciona cuando el cierre es automático y no cuando es manual.

Para cerrar de manera automática, desplace el mando a la posición 4 y suelte.

La alimentación de corriente del techo solar se corta sacando la llave a distancia de la cerradura de arranque.



PRECAUCIÓN

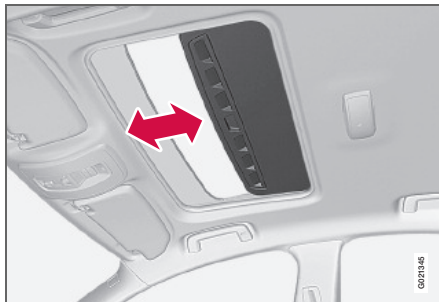
Si hay niños en el automóvil:
Desconecte siempre la corriente del techo solar sacando la llave a distancia si el conductor sale del vehículo.

Apertura en sentido vertical



Apertura en sentido vertical, parte trasera hacia arriba

- 5 Apertura: abra empujando hacia arriba la parte trasera del mando.
- 6 Cierre: cierre empujando hacia abajo la parte trasera del mando.

**Techo solar eléctrico*****Cierre con la llave a distancia o el botón de cierre centralizado**

Con una pulsación larga del botón de cierre, se cierra el techo solar y todas las ventanillas. Las puertas y el maletero se bloquean. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre, pulse de nuevo el botón de cierre.

**PRECAUCIÓN**

Si el techo solar se cierra con la llave a distancia, compruebe que nadie ponga las manos.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento, que se activa en caso de cierre automático, si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura utilizada.

03

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.



03 Ambiente del conductor

Arranque del motor

Motores de gasolina y motores diesel



Cerradura de contacto con llave extraíble, botón de arranque y parada (encontrará más información en la página 65).

1. En automóviles con llave a distancia, colóquela en la cerradura de arranque. Presione ligeramente sobre ella, hasta que se introduzca.

! IMPORTANTE

No introduzca la llave a distancia del revés. Sostenga el extremo con la llave extraíble. Consulte la página 40.

2. Mantenga pisado el pedal de embrague a fondo¹. En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.

¹ Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el interruptor **START/STOP** para poner en marcha el vehículo.

3. Pulse el botón **START/STOP** y suéltelo.

El motor de arranque gira hasta arrancar el motor, aunque no durante más de 10 segundos (en motores diésel hasta 60 segundos). Si el motor no arranca después de 10 segundos, vuelva a intentarlo pulsando el botón **START/STOP** hasta que el motor se ponga en marcha.

! PRECAUCIÓN

Saque **siempre** la llave a distancia de la cerradura de arranque cuando sale del automóvil, sobre todo si hay niños en el interior del vehículo.

! PRECAUCIÓN

No saque **nunca** la llave a distancia de la cerradura de arranque al conducir o al remolcar el automóvil. El bloqueo del volante puede ser activado, lo que significa que no se puede guiar el automóvil. No saque **nunca** la llave a distancia con la función keyless drive* del automóvil al conducir o remolcar el vehículo.

i NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente¹.

¹ Si se introduce la posición D o R en una caja de cambios automática sin que el automóvil esté en movimiento, el régimen de giro del motor disminuye pero, al mismo tiempo, el motor tarda más tiempo en calentarse por lo que se pierden las posibles ventajas medioambientales.

Keyless drive*

Siga los pasos 2–3 para arrancar motores de gasolina y motores diesel.

i NOTA

Una condición necesaria para que el vehículo pueda arrancar, es que una de las llaves a distancia con función keyless drive* esté en el habitáculo o en el maletero.



Arranque del motor

Bloqueo del volante

El bloqueo del volante se desconecta cuando se introduce la llave a distancia en la cerradura¹ de arranque y se conecta al sacar la llave de la cerradura.

Conecte el bloqueo del volante al salir del automóvil, para reducir el riesgo de robo del vehículo.

Filtro de partículas diesel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

La regeneración del filtro se produce de manera automática a intervalos de aproximadamente 300–900 kilómetros según las condiciones viales. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

¹ En automóviles con keyless drive* el bloqueo del volante se desconecta cuando se pulsa por primera vez el interruptor de arranque. El bloqueo del volante se conecta al apagar el motor y abrir la puerta del conductor.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se ha llenado con partículas hasta un 80 % de su capacidad, aparece el texto de advertencia **Filtro de carbonilla lleno**. El texto **Ver manual** aparece en la pantalla del tablero de instrumentos.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil durante aproximadamente otros 20 minutos.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos, para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.



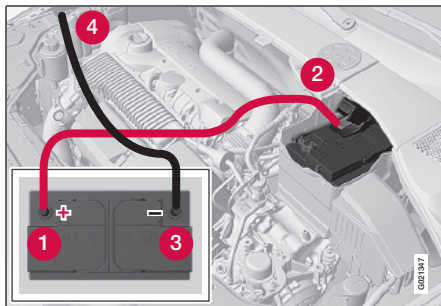
IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo de partículas, puede resultar difícil arrancar el motor y el filtro deja de funcionar. En ese caso, hay riesgo de que resulte necesario cambiar el filtro.



Arranque del motor

Arranque asistido



Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

En caso de arrancar con ayuda de otra batería, recomendamos que siga las siguientes instrucciones para evitar el riesgo de explosión:

1. Ponga el encendido en la posición **0**, véase la página 65.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y asegúrese de que los vehículos no se toquen.
4. Conecte el cable puente rojo al terminal positivo de la batería de refuerzo **1**.
5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa, vea pág. 199.
6. Conecte el cable de arranque al borne positivo **2** de la batería del automóvil, situado bajo una tapa de plástico plegable.
7. Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo **3**.
8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, (parte superior de la fijación del motor derecha, cabeza exterior del tornillo) **4**. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
9. Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
10. Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada. No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.
11. Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.



IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.



PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cajas de cambio

Caja de cambios manual



Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha. Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Inhibidor de marcha atrás



No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.



Cajas de cambio

Caja de cambios automática Geartronic*



La pantalla de información indica la posición del selector de marchas con los siguientes signos: P, R, N, D, S, 1, 2, 3, 4, 5 o 6. Véase la página 60.

Posiciones de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Seleccione la posición **P** para arrancar el motor o cuando el automóvil está estacionado. Para sacar el selector de marchas de la posición **P**, debe pisarse el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Active el freno de estacionamiento eléctrico pulsando una vez el botón, véase la página 97.

! IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

Posición de marcha atrás (R)

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Punto muerto (N)

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

Posición de conducción (D)

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Geartronic* – Modo Sport (S)¹

El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

El modo Sport se obtiene desplazando la palanca de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla de información deja de mostrar el signo **D** y pasa a mostrar el signo **S**.

El modo Sport puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

¹ Solo modelo 3.0.



Cajas de cambio

Geartronic* – cambios de marcha manuales (M)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla de información deja de mostrar el signo **D** y pasa a mostrar alguna de las cifras **1-6**, según la marcha introducida en ese momento, véase la página 60.

Avance la palanca hacia + (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra en **M**.

Retrase la palanca hacia – (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual **M** puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para volver al modo automático: desplace la palanca hacia la izquierda a **D**.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede

por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.



NOTA

Si la caja de cambios tiene un programa Sport, la caja de cambios no pasa a función manual hasta haber sacado la palanca de la posición **M** desplazándola hacia adelante o hacia atrás. La pantalla de información deja de mostrar el signo **S** y pasa a indicar la marcha 1-6 que está introducida.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

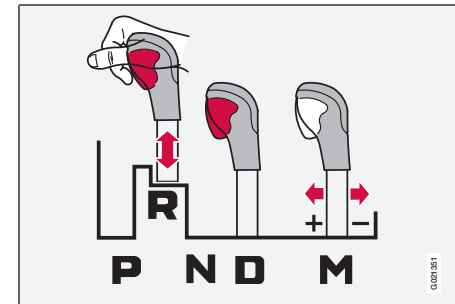
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite reducciones de marcha/activaciones de "kick-down" que causen revoluciones tan elevadas, que el motor pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor. El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.



Cajas de cambio

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave – "Keylock"

Para poder sacar la llave a distancia de la cerradura de arranque, el selector de marchas debe estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave a distancia está bloqueada.

Posición de estacionamiento (**P**)

Automóvil parado con el motor en marcha:

Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shift-lock Posición de estacionamiento (**P**)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a las demás posiciones de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y el encendido en la posición **II**, consulte la página 88.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (**N**)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha

el motor), el selector de cambios queda bloqueado.

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición de cambio, el pedal del freno debe estar pisado y el encendido, en la posición **II**, vea pág. 88.

Desconectar el bloqueo de cambios automático



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, la palanca de cambios debe sacarse de la posición **P**, para poder desplazar el automóvil.

- 1 Levante la alfombrilla de goma del piso detrás de la consola central y abra la tapa.
- 2 Introduzca la llave extraíble hasta el fondo. Apriete la llave extraíble hacia abajo y manténgala apretada. Saque el selector

de marchas de la posición **P**. Para obtener más información sobre la llave extraíble, vea pág. 36.



Tracción integral – AWD (All Wheel Drive)*

La tracción integral está siempre conectada

Mediante la tracción integral, el vehículo es impulsado al mismo tiempo con las cuatro ruedas.

La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas. Al conducir de manera normal, la mayor parte de la fuerza se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad de conducción en lluvia, nieve y escarcha.



Freno de servicio

Información general

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se estropea, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.



PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Si el freno se utiliza cuando el motor está apagado, el pedal se notará rígido y será necesario aplicar más fuerza para frenar el automóvil. En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, vea pág. 228.

Frenos antibloqueo

El automóvil está equipado con sistema de frenos antibloqueo (ABS) que impide que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor y alcanzar el automóvil una velocidad de 20 km/h, se hace una breve prueba automática del sistema ABS. La prueba puede percibirse como pulsaciones en el pedal de freno.

Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. La limpieza de los forros de freno reduce al mínimo este retraso.

Cuando la calzada está mojada, antes de un aparcamiento prolongado o después de haber lavado el automóvil, conviene realizar la limpieza manualmente. Con este propósito, frene ligeramente un momento durante la marcha.

Asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia (Emergency Brake Assistance, EBA) contribuye a aumentar la potencia del sistema de frenos y a reducir la distancia de frenado. El sistema EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la potencia de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.



NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Símbolo	Significado
	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
	Luz continua durante dos minutos al arrancar el motor – La función ABS del sistema de frenos tuvo un fallo la última vez en que estuvo en marcha el motor.



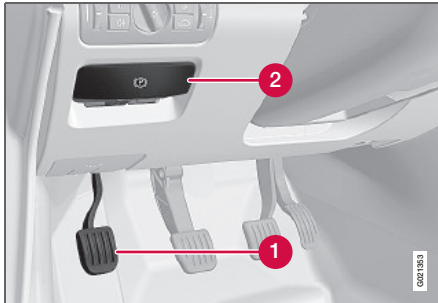
PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo  y , puede haberse producido una avería en el sistema de frenos. Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal en esta ocasión, conduzca con cuidado el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para que revisen el sistema de frenos. Si el líquido de frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos. Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Freno de estacionamiento

Freno de estacionamiento, manual



El pedal del freno de estacionamiento va colocado al extremo izquierdo **1**.

i NOTA

El símbolo de advertencia luce en la unidad de información al conductor independientemente de la fuerza con que se pise el pedal del freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pise el pedal del freno de estacionamiento **1** con firmeza, todo lo que pueda.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.

4. Si el automóvil rueda, hay que pisar aún más el pedal del freno de estacionamiento.
5. Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en la **1** a (caja de cambios manual) o en **P** (caja de cambios automática).

Estacionamiento en pendiente

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Tire de la palanca **2**.

Freno de estacionamiento, eléctrico*

El freno de estacionamiento eléctrico tiene el mismo campo de aplicación que el freno de estacionamiento manual, por ejemplo, para iniciar la marcha en una cuesta.

Función

Cuando el freno de estacionamiento actúa, se oye un ligero sonido de motor eléctrico. El sonido se oye también durante las funciones automáticas de control del freno de estacionamiento.

Si el automóvil está parado al aplicar el freno de estacionamiento, éste sólo actúa en las ruedas traseras. Si la aplicación se produce cuando el automóvil está en movimiento, se utiliza el freno de servicio habitual, es decir, el freno actúa sobre las cuatro ruedas. La actuación de los frenos pasa a las ruedas traseras cuando el automóvil está casi parado.

Baja tensión de la batería

Cuando la tensión de la batería es demasiado baja, no es posible ni liberar ni aplicar el freno de estacionamiento. Conecte una batería de refuerzo si la tensión de la batería es demasiado baja, consulte la página 90.



Freno de estacionamiento

Aplicación del freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pulse el mando.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
4. Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en la **1** a (caja de cambios manual) o en **P** (caja de cambios automática).

El símbolo  del instrumento combinado destella hasta que el freno de estacionamiento queda completamente aplicado. Cuando el símbolo se enciende, el freno de estacionamiento está aplicado.

En caso de urgencia, el freno de estacionamiento puede aplicarse cuando el vehículo

está en movimiento manteniendo introducido el mando. Cuando se suelta el mando o se pisa el pedal del acelerador, se interrumpe la secuencia de frenado.



NOTA

Si se activa el freno de emergencia a velocidades de más de 10 km/h, suena una señal mientras dura el frenado.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.



NOTA

El freno de estacionamiento puede soltarse asimismo de forma manual pisando el pedal del embrague, en lugar del pedal del freno. Volvo Recomienda el uso del pedal del freno.

Liberación automática

1. Arranque el motor.
2. Suelte el embrague y acelere.



IMPORTANTE

El freno de estacionamiento puede liberarse automáticamente, aunque la palanca de cambios esté en punto muerto, si el motor está en marcha.



Freno de estacionamiento

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
3. Pise a fondo el pedal del freno.
4. Tire del mando.

Liberación automática

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Arranque el motor.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **D** o **R** y acelere.

NOTA

Por razones de seguridad, el freno de estacionamiento sólo se libera de forma automática si el motor está en marcha y el conductor lleva puesto el cinturón de seguridad. El freno de estacionamiento se libera inmediatamente en automóviles con caja de cambios automática, cuando se pisa el pedal del acelerador y el selector de marchas está en la posición **D** o **R**.

Carga pesada cuesta arriba

Si la carga es muy pesada, por ejemplo, un remolque, el automóvil puede empezar a rodar hacia atrás al liberarse automáticamente el freno de estacionamiento en una pendiente empinada. Para evitar esto, mantenga introducido el mando al mismo tiempo que inicia la marcha. Suelte el mando cuando el motor alcance el punto de arrastre.

Automóvil con función Keyless drive*

Para liberar el freno manualmente, pulse el interruptor **START/STOP**, pise el pedal de freno o de embrague y tire de la palanca.

Símbolos

Símbolo	Significado
(P)!	Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.
(P)	El destello del símbolo significa que el freno de estacionamiento se está aplicando. Si el símbolo destella en otra situación, significa que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

Mensajes



El freno de estacionamiento no está completamente liberado – Hay una avería que impide la liberación del freno de estacionamiento. Diríjase a un taller autorizado Volvo. Si inicia la marcha con este mensaje de avería, suena una señal de advertencia.

Freno de estacionamiento no activado – Hay una avería que impide la aplicación del freno de estacionamiento. Trate de aplicar y liberar el freno. Diríjase a un taller Volvo si el mensaje no desaparece.

El mensaje luce también en automóviles con caja de cambios manual, cuando se conduce el vehículo a baja velocidad con la puerta abierta, para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que el freno de estacionamiento se puede haber soltado involuntariamente.

Freno de estacionamiento, servicio neces. – Ha surgido una avería. Diríjase a un taller Volvo si el fallo no desaparece.

Si hay que aparcar el automóvil, antes de corregir la avería, se deben girar las ruedas como al aparcar en pendiente, y el selector de marchas debe estar en la posición **1** (caja de cambios manual) o **P** (caja de cambios automática).

Cambio de forros de freno

Los forros de freno traseros deben cambiarse en un taller autorizado Volvo debido al diseño del freno de estacionamiento eléctrico.

Gestión de menús y mensajes	102
Climatización	107
Equipo de sonido	117
Ordenador de a bordo	126
Brújula*	128
DSTC – Sistema de estabilidad y tracción	129
Adaptación de las características de conducción	130
Programador de velocidad*	131
Programador de velocidad adaptativo*	132
Aviso de colisión con asistencia de frenado*	136
Control de distancia de aparcamiento*	139
BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos	142
Comodidad en el habitáculo	146
Comodidad en el habitáculo – Executive	150
Manos libres de tecnología Bluetooth*	151
Teléfono integrado*	156

COMODIDAD Y PLACER DE CONDUCCIÓN



04



04 Comodidad y placer de conducción

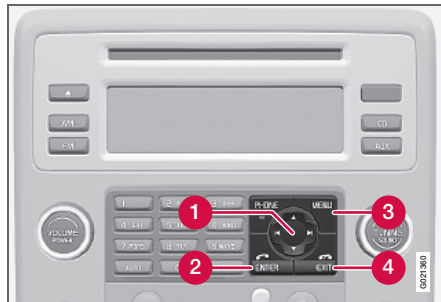
Gestión de menús y mensajes

Consola central

Algunas funciones se controlan desde la consola central con el sistema de menús o con el teclado del volante. Las funciones se describen en la sección correspondiente.

El nivel de menú relevante aparece indicado arriba a la derecha en la pantalla de la consola central.

Mandos de la consola central



Consola central con pantalla de información y mando para gestión de menús.

- 1 Botón de navegación – permite desplazarse por el menú y seleccionar opciones.
- 2 **ENTER** – permite seleccionar opciones de menú.
- 3 **MENU** – permite acceder al sistema de menús.

- 4 **EXIT** – permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación larga, se sale del sistema de menús.

Teclado del volante



- 1 **ENTER***
- 2 **EXIT***
- 3 Botones de navegación – hacia arriba/hacia abajo.

Si el teclado del volante dispone de **ENTER** y **EXIT**, los botones del 1 al 3 tienen las mismas funciones que los de la consola central.

Rutas de búsqueda

El acceso a algunas funciones se consigue directamente con los botones de funciones y otras están disponibles en el sistema de menús.

Las rutas de búsqueda para las funciones del sistema de menús se indican según el modelo: **Ajustes de vehículo** → **Ajustes de bloqueo**, lo que implica haber hecho antes lo siguiente:

1. Pulse **MENU**.
2. Vaya a **Menú** y pulse **ENTER**.
3. Vaya a **Submenú** y pulse **ENTER**.

El botón de navegación puede utilizarse en lugar de **ENTER** y **EXIT** para navegar en la jerarquía del menú. En este caso, la flecha a la derecha equivale a **ENTER** y la flecha a la izquierda a **EXIT**.

Las opciones de menú están numeradas y también pueden seleccionarse directamente con el teclado numérico (sólo 1 – 9).



Gestión de menús y mensajes

Vista general del menú

El teléfono y las fuentes de sonido tienen menús principales diferentes. Todos los menús principales ofrecen las siguientes opciones:

Memoria de llave vehic.

Posición asiento y espejo*

Ajustes del vehículo

Plegar espejos al cerrar*

Ajustes aviso colisión*

Información

Ajustes de iluminación

Ajustes de bloqueo

Protección reducida¹

Ajustes cámara parking*

Nivel de fuerza dirección*

Ajustes del climatizador

Ajuste ventilador autom.

Deshelador trasero auto.

Temporizador de recirculación

Restabl. ajustes climatización

Menú principal de AM

Ajustes del sonido²

Posición de sonido

Ecualizador delantero

Ecualizador trasero

Control autom. velocidad

Restabl. ajustes audio.

Menú principal de FM

Ajustes de FM

Noticias

TP (Información tráfico)

Texto radio

PTY (Tipo de programa)

Ajustes avanz. de radio

Ajustes del sonido

Menú principal de CD

Random

Desconectado

Carpeta³

Disco²

Un disco⁴

Todos los discos³

Ajustes de CD

Texto del disco*

Noticias

TP (Información tráfico)

Ajustes del sonido

Menú principal de AUX

Volumen, entrada AUX

Ajustes del sonido

¹ Algunos modelos.

² Todas las fuentes de sonido disponen de la opción de menú ajustes de sonido.

³ Sólo en sistemas que permiten reproducir archivos de sonido mp3 y wma.

⁴ Sólo en sistemas con cargador de CD.



04 Comodidad y placer de conducción

Gestión de menús y mensajes

Menú principal Bluetooth

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimos diez marcados

Agenda de teléfono

Buscar

Copiar de tel. móvil

Bluetooth*

Conecte el teléfono

Cambiar teléfono

Eliminar teléfono

Config. tel.

Opci. llamada

Sonidos y volumen

Sincronizar agenda telef

Menú principal teléfono integrado

Lista de llamadas

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimos diez marcados

Borrar lista

Duración de la llamada

Agenda de teléfono

Contacto nuevo

Buscar

Copiar todos

Borrar SIM

Borrar teléf.

Estado memoria

Mensajes

Leer

Escriba nuevo

Ajustes de mensajes

Opci. llamada

Enviar mi número

Llamada en espera

Respuesta automática

Número de correo voz

Desviaciones

Config. tel.

Selección de operador

Seguridad SIM

Editar código PIN

Sonidos y volumen

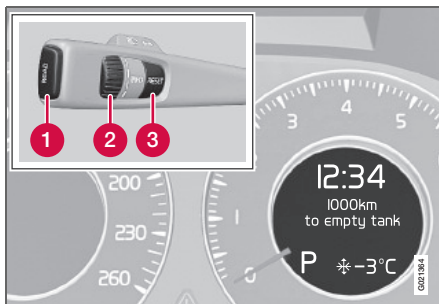
IDIS

Restabl. ajustes teléfono.



Gestión de menús y mensajes

Instrumento combinado



Pantalla de información y mando para gestión de menús.

- 1 **READ** – permite acceder a la lista de mensajes y confirmar mensajes.
- 2 Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
- 3 **RESET** – pone a cero la función activa. Se utiliza en algunos casos para seleccionar/conectar una función, véase la aclaración bajo la función respectiva.

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús que aparecen en las pantallas de información del instrumento combinado. Los menús que aparecen dependen de la posición del encendido. Si aparece un mensaje, este debe confirmarse con **READ** para poder ver los menús.

Vista general del menú¹

Hasta dep.vacío
Consumo medio
Consumo actual
Velocidad media
Aviso cambio de carril
Presión de neumáticos Calibrado
Velocidad actual.
Temp.cal.estac. FM/EM
Temp.ven.estac. FM/EM
Modo temp.estac.
Arranque directo Calefactor de estacionamiento
Arranque directo cal.el.estac.
Arranque directo vent.estac.
Calef. adicional auto
Arranque calor residual
DSTC

¹ Algunas alternativas de menú son opcionales

Mensaje



Mensajes en la pantalla de información.

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información. Los mensajes de averías se guardan en una lista de memoria hasta haberse solucionado la avería.

Pulse **READ** para confirmar mensajes y pasar de un mensaje a otro.



NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.



04 Comodidad y placer de conducción

Gestión de menús y mensajes

04

Mensaje	Significado
Parar lugar seg.	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Parar el motor	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Revisión urgente	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller autorizado Volvo.
Revisión neces.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
Consulte manual	Consulte el libro de instrucciones.
Reservar hora p. mantenimiento	Ha llegado el momento de reservar hora para realizar revisión periódica en un taller autorizado Volvo.

Mensaje	Significado
Manten. regular en estas fechas	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde el última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
Manten. regular plazo rebasado	Si no se cumplen los intervalos de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para la revisión.
Temporalmente desconectado	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Modo de ahorro de energía	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.



Climatización

Generalidades

Aire acondicionado

El automóvil está equipado con regulación electrónica de la climatización (ECC - Electronic Climate Control). El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero para obtener el mayor confort posible en el habitáculo y evitar que los cristales se empañen, conviene tenerlo siempre conectado.

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

El sistema incluye un sensor solar que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, la función de temperatura puede distinguir entre los difusores derechos e izquierdos aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está montado en el retrovisor lateral.
- El sensor de humedad* está montado en el retrovisor interior.

NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanilla lateral y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas laterales y el techo solar deben estar cerrados.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para eliminar el vaho en la parte interior de las ventanillas, debe utilizarse en primer lugar la función de desempañado.

Para reducir el riesgo de formación de vaho, limpie las ventanillas con un producto de limpieza de cristales normal.

Orificios de ventilación de la bandeja trasera

NOTA

Para evitar la formación de vaho, no bloquee los orificios de ventilación de la bandeja trasera con prendas u otros objetos.

Desconexión momentánea del aire acondicionado

Cuando el motor necesita disponer de la máxima potencia, es decir, al acelerar a todo gas o al subir por pendientes con un remolque, el aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En ese caso, la temperatura puede subir de manera transitoria.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).



Climatización

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador dirijase siempre a un taller autorizado Volvo.

Fluido refrigerante

El climatizador lleva el fluido refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Confíe el trabajo de llenar/cambiar el fluido refrigerante a un taller autorizado Volvo.

Función de apertura global

La función abre/cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor, véase la página 37.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.



NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Clean Zone Interior Package (CZIP)*

Este equipo opcional mantiene el habitáculo elimina todavía más las sustancias alérgicas y asmógenas. Para obtener más información, consulte el folleto de Clean Zone Interior incluido en la compra del automóvil. Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo. El intervalo de funcionamiento del ventilador se reduce sucesivamente hasta que el automóvil tiene cuatro años.
- Interior Air Quality System (IAQS). Un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.
- Uso de materiales sometidos a pruebas en el equipamiento interior. Los materiales han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo. Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo, véase la página 220.



NOTA

En automóviles con Clean Zone Interior Package, el filtro de aire IAQS debe cambiarse cada 15000 km o una vez al año. En automóviles sin Clean Zone Interior Package, el filtro de aire IAQS debe cambiarse durante la revisión regular.

Ajustes en el menú

En la consola central, pueden modificarse los ajustes originales de tres de las funciones del climatizador, véase la página 102:

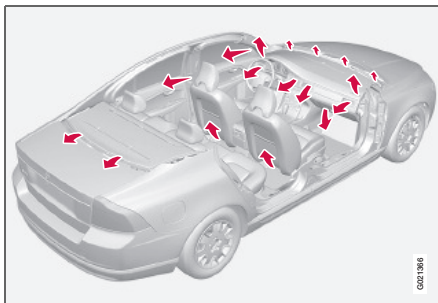
- Velocidad de ventilación en modo automático, véase la página 110.
- Recirculación del aire del habitáculo regulado por temporizador, véase la página 112.
- Calefacción automática de la luneta trasera, véase la página 85.

Seleccionando **RESET** en la pantalla, todas las funciones del climatizador adoptan sus ajustes originales.



Climatización

Distribución del aire

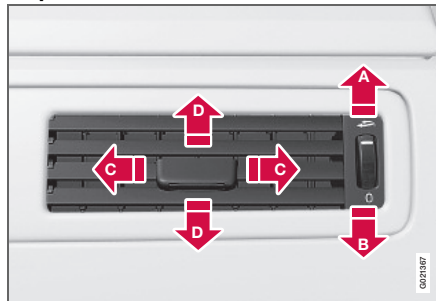


El aire que entra en el habitáculo se distribuye por 20 difusores diferentes.

En el modo **AUTO** la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, el sistema puede regularse manualmente, véase la página 113.

Difusores de ventilación del salpicadero

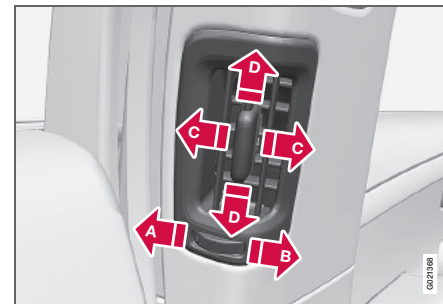


- A** Abierto
- B** Cerrado
- C** Orientación del aire en sentido horizontal.
- D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores laterales se orientan hacia las ventanillas laterales, puede eliminarse el vaho.

Para mantener una buena climatización en el habitáculo, siempre sale un ligero flujo de aire por los difusores.

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas



- A** Abierto
- B** Cerrado
- C** Orientación del aire en sentido horizontal.
- D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores se orientan hacia las ventanillas, puede eliminarse el vaho.

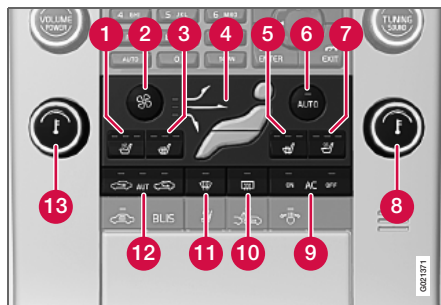
Si los difusores se orientan hacia el habitáculo se obtiene una climatización agradable en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.



Climatización

Climatizador electrónico, ECC



- 1 Asientos delanteros ventilados*, lado izquierdo
- 2 Ventilador
- 3 Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo
- 4 Distribución del aire
- 5 Asientos delanteros con calefacción, lado derecho
- 6 **AUTO**
- 7 Asientos delanteros ventilados*, lado derecho
- 8 Regulación de la temperatura, lado derecho
- 9 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado Conectado/Desconectado
- 10 Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, consulte la página 85

- 11 Desempañado máx.
- 12 Recirculación/Sistema de calidad de aire
- 13 Regulación de la temperatura, lado izquierdo

Asientos delanteros ventilados*

El sistema de ventilación está compuesto de ventiladores en los asientos y los respaldos que aspiran aire por el tapizado del asiento. El efecto de refrigeración aumenta cuanto más frío esté el aire del habitáculo.

La ventilación es regulada por el climatizador que tiene en cuenta la temperatura del asiento, la radiación solar y la temperatura exterior.

La ventilación puede utilizarse al mismo tiempo que la calefacción de los asientos. La función puede utilizarse, por ejemplo, para deshumedecer la ropa.

El sistema de ventilación puede conectarse cuando el motor está en marcha. El sistema ofrece tres niveles de confort que proporcionan diferentes grados de refrigeración y deshumedecimiento:

- Nivel de confort tres: con una pulsación del botón, se obtiene el máximo efecto – se encienden tres luces.
- Nivel de confort dos: con dos pulsaciones del botón, se reduce el efecto – se encienden dos luces.
- Nivel de confort uno: con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo efecto – se enciende una luz.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la función – no se enciende ninguna de las luces.

NOTA

La ventilación del asiento debe ser utilizada con precaución por personas sensibles a las corrientes. El nivel de confort uno se recomienda en caso de uso durante mucho tiempo.

IMPORTANTE

La ventilación del asiento no se puede poner en marcha cuando la temperatura del habitáculo es inferior a 5 °C. De esta manera se evita el enfriamiento de la persona que ocupa el asiento.

Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona el modo **AUTO**, la velocidad de ventilación se regula automáticamente. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

NOTA

Si el ventilador está completamente apagado, el aire acondicionado no se conecta, lo que implica riesgo de que los cristales se empañen.



Climatización

Asientos con calefacción eléctrica*

Asientos delanteros



- Con una pulsación del botón, se obtiene el máximo nivel de calefacción – se encienden tres luces.
- Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción – se encienden dos luces.
- Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo nivel de calefacción – se enciende una luz.
- Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga el calor – no se enciende ninguna de las luces.

Asiento trasero



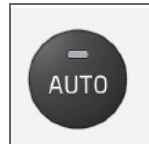
La regulación de la calefacción se efectúa de la misma manera que en el asiento delantero.

Distribución del aire



La figura consta de tres botones. Al pulsarse los botones, se enciende una luz delante de la sección respectiva de la figura que muestra la distribución del aire que se ha seleccionado, vea pág. 113.

AUTO



La función regula automáticamente la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Al seleccionar una o varias funciones manuales,

las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Si se pulsa **AUTO**, se conecta el sensor de calidad de aire y todos los ajustes manuales se desconectan. En la pantalla puede verse el texto **CLIMAT. AUTO**. La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse en **Ajustes del climatizador** → **Ajuste ventilador atom.** Seleccione **Bajo**, **Normal** o **Alto**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.

Regulación de la temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente. Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

AC – Aire acondicionado conectado/desconectado



Cuando se enciende la luz **ON**, el sistema regula automáticamente el aire acondicionado. De esta manera, el aire entrante se enfría y deshumedece lo suficiente.

Cuando se enciende la luz **OFF**, el aire acondicionado está siempre desconectado. Las demás funciones siguen regulándose de manera automática. Si se selecciona el desempañador, el aire acondicionado se regula para deshumedecer el aire al máximo.



04 Comodidad y placer de conducción

Climatización

Desempañador



Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas laterales. El aire fluye a las ventanillas a alta velocidad del ventilador. El testigo del botón del desempañador

luce, cuando la función está conectada.

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

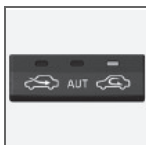
- el aire acondicionado se conecta automáticamente.
- la recirculación se desconecta automáticamente.

El aire acondicionado puede desconectarse manualmente con el botón **A/C**.

Cuando se desconecta la función del desempañador, el climatizador vuelve a adoptar los ajustes anteriores.

Recirculación/Sistema de calidad de aire

Recirculación



Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior

cuando la función está conectada. Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

Temporizador

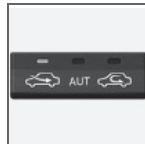
Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido. Conecte/desconecte la función en **Ajustes del climatizador** → **Temporiz. recirculación**. El sistema de menús se describe de manera más detallada en la página 102.



NOTA

Al seleccionar el desempañador, se desconecta siempre la recirculación.

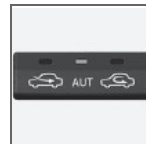
Sistema de calidad del aire*



El sistema de calidad de aire separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones. Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula.

Cuando está pulsado el botón **AUTO**, el sensor de calidad de aire está siempre conectado.

Conexión del sensor de calidad de aire



Para alternar entre las tres funciones, pulse varias veces el botón.

- La luz izquierda de color naranja está encendida – el sensor de calidad de aire está desconectado.
- Luz verde central encendida – la recirculación no está conectada, a no ser que sea necesaria para enfriar el habitáculo en climas cálidos.
- La luz derecha de color naranja está encendida – la recirculación está conectada.



NOTA

Para que el aire del habitáculo sea siempre de la mejor calidad, se recomienda tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.

A baja temperatura, la recirculación se limita para evitar que los cristales se empañen.

Si los cristales se empañan, se recomienda desconectar el sensor de calidad de aire y utilizar las funciones de desempañado del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.



Climatización

Tabla de distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción		Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	Para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	Para evitar que los cristales se empañen o se hielan (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el aire alrededor de los pies.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	Para enfriar el aire alrededor de los pies o calentar la parte superior del habitáculo en climas fríos o climas cálidos y secos.



04 Comodidad y placer de conducción

Climatización

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

Generalidades sobre el calefactor de estacionamiento

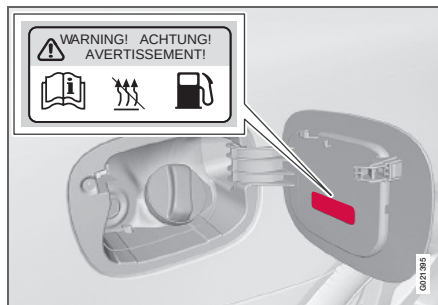
El calefactor de combustible puede ponerse en marcha directamente o programarse con el temporizador. La hora de arranque se define como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 15 °C, no se activará el calefactor. A temperaturas desde -10 °C y más bajas, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 50 minutos. Cuando el calefactor está en funcionamiento, aparece **Cal. estac. ACT.** en la pantalla de información.

PRECAUCIÓN

Quando se utiliza el calefactor de estacionamiento, el automóvil debe estar a cielo abierto.

NOTA

Quando está conectado el calefactor de estacionamiento, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.



PRECAUCIÓN

El combustible derramado puede inflamarse. Apague el calefactor de estacionamiento, antes de iniciar el repostaje. Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la carga de la batería no es satisfactoria o el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor de estacionamiento se apaga de manera automática. A continuación aparece un mensaje en la pantalla de información. Confirme el mensaje pulsando el botón **READ**, véase la página 115.

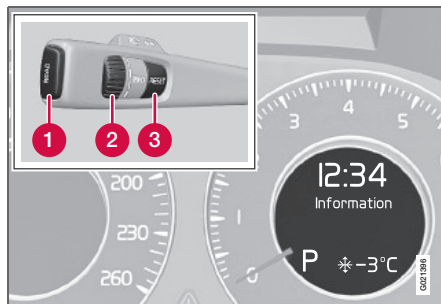
IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor de estacionamiento sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con mucha frecuencia.



Climatización

Manejo



- 1 Botón **READ**
- 2 Rueda selectora
- 3 Botón **RESET**

Si desea más información sobre la pantalla de información y el botón **READ**, consulte la página 105.

Mensaje en la pantalla de información

Cuando se activa la programación del temporizador o el arranque directo, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. En la pantalla se indica el temporizador que está activo cuando el conductor saca la llave a distancia de la cerradura para salir del automóvil.

Reloj/temporizador

Si se reprograma el reloj, se borra la programación de los temporizadores.

Arranque/parada directa

1. Seleccione con la rueda selectora 2 **Arranque directo Calef.estac..**
2. Pulse **RESET** para alternar entre **ACT.** y **DES.**
ACT.: El calefactor de estacionamiento se regula manualmente.
DES.: El calefactor de estacionamiento se regula automáticamente.

En caso de arranque directo, el calefactor de estacionamiento estará activado durante 50 minutos. El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el refrigerante del motor alcance una temperatura de 38 °C.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Programación de los temporizadores

Sólo es posible programar tiempos para las 24 horas siguientes.

NOTA

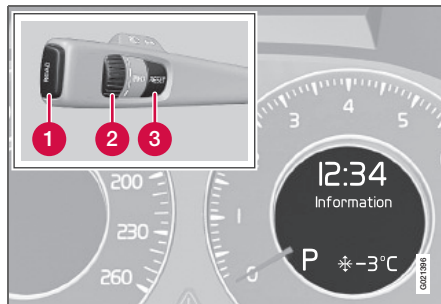
Para programar el temporizador, el motor debe estar apagado.

1. Pase con ayuda de la rueda selectora 2 a **Temp.calef.estac.**
2. Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la función parpadeante de programación de horas.
3. Seleccione con la rueda selectora 2 la hora que desea programar.
4. Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Seleccione con la rueda selectora 2 los minutos que desea programar.
6. Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse **RESET** para activar los temporizadores. Después del ajuste de **EM**, puede programarse otra hora de arranque con **FM** seleccionándolo con la rueda 2. La programación de la segunda hora de arranque se efectúa de la misma manera que con **FM**.



Climatización

Calefactor complementario (diesel)*



- 1 Botón **READ**
- 2 Rueda selectora
- 3 Botón **RESET**

El calefactor complementario puede ser necesario para obtener la temperatura adecuada en el habitáculo cuando hace frío.

El calefactor complementario se pone en marcha automáticamente cuando es necesario calentar más el habitáculo y si está en marcha el motor. El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.



NOTA

Cuando está conectado el calefactor auxiliar, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Modo Auto o desconexión

El calefactor complementario puede desconectarse al conducir tramos cortos si así se desea.

1. Pase con la rueda selectora 2 a **Calefactor adicional auto**.
2. Pulse **RESET** para alternar entre **ACT.** y **DES.**



Equipo de sonido

Generalidades

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y niveles de sistema. Hay tres niveles: Performance, High Performance y Premium Sound. El nivel se indica en la pantalla al poner en marcha el equipo de sonido.

Dolby Surround Pro Logic II y el símbolo  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Llave a distancia y posiciones de encendido

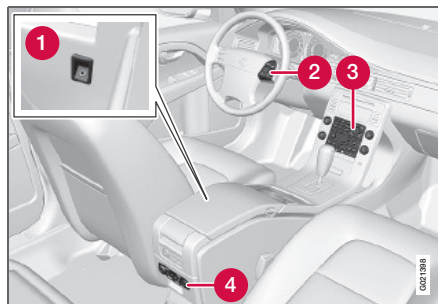
El equipo de sonido puede utilizarse, sin que la llave a distancia esté en la cerradura de arranque, a intervalos de 15 minutos.

NOTA

Saque la llave a distancia de la cerradura de arranque si se utiliza el equipo de sonido cuando el motor está parado. De este modo se evita que la batería se descargue innecesariamente.

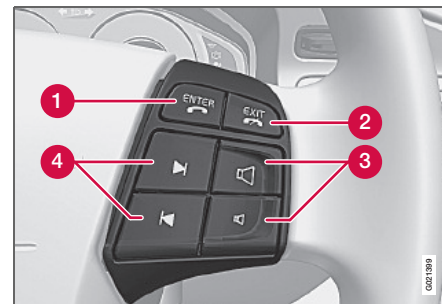
Si el equipo de sonido estaba conectado al apagar el motor, se conectará automáticamente cuando vuelva a arrancar el motor.

Vista general



- 1 Entrada para una fuente de sonido externa (AUX)
- 2 Teclado del volante
- 3 Panel de control de la consola central
- 4 Panel de control con enchufe para auriculares*

Teclado del volante



- 1 Para confirmar la selección de una opción del sistema de menús, para aceptar llamadas.
- 2 Para subir en el sistema de menús. Para interrumpir una función activa. Para Interrumpir/rechazar llamadas, para borrar caracteres introducidos.
- 3 Volumen
- 4 Con una pulsación larga se pasa de una pista de CD a otra o de una emisora de radio almacenada a otra. Con una pulsación larga se rebobinan pistas de CD o se buscan emisoras de radio de manera automática.

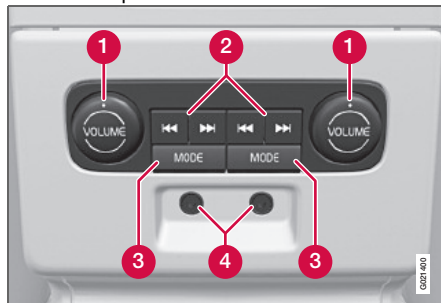


04 Comodidad y placer de conducción

Equipo de sonido

Panel de control trasero con enchufe para auriculares*

Para optimizar la reproducción del sonido, recomendamos auriculares con una impedancia entre 16 y 32 ohm y una sensibilidad de 102 dB o superior.



- 1 Volumen
- 2 Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás
- 3 Fuente de sonido, conexión
- 4 Enchufe para auriculares (3,5 mm)

Conectar/desconectar

El panel de control se activa con **MODE**, cuando el equipo de sonido está activado. La desactivación se produce automáticamente, cuando el equipo de sonido se desactiva o con una pulsación larga en **MODE**.

Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás

Con pulsaciones cortas de **2**, se desplaza por las pistas del CD o las emisoras memorizadas. Con una pulsaciones largas, se rebobinan pistas de CD o se buscan emisoras de radio de manera automática.

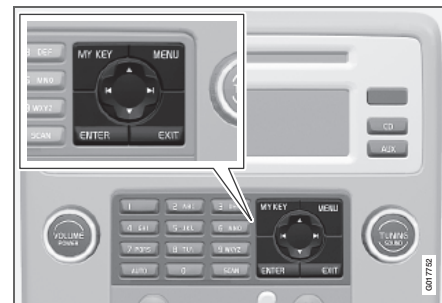
Limitaciones

- La fuente de sonido (FM, AM, CD, etc.) que se oye en los altavoces no puede regularse desde el panel de control trasero.
- Los mensajes RDS pueden dejar de aparecer si la radio se oye en los auriculares al mismo tiempo que se reproduce otra fuente de sonido por los altavoces.

Gestión de menús y MY KEY

Algunas funciones se regulan desde el sistema de menús de la consola central. Para más información sobre la gestión del menú, véase la página 102. Para más información sobre el funcionamiento del equipo de sonido junto con el manos libres de tecnología Bluetooth™ o el teléfono, véase la página 153.

Almacenar función favorita con MY KEY¹.



1. Seleccionar la función del menú que debe almacenarse. Sólo es posible almacenar un número determinado de funciones.
2. Mantenga pulsado **MY KEY** durante más de dos segundos.
3. Active la función almacenada con una pulsación corta en **MY KEY**.

¹ La función MY KEY no se utiliza si el automóvil está equipado con teléfono integrado como accesorio.



Equipo de sonido

Las funciones siguientes se pueden almacenar con MY KEY:

CD/Cargador de CD

- Aleatorio (cargador de CD)
- Noticias
- TP
- Información de pista

FM

- Noticias
- TP
- Texto radio
- Buscar PTY
- Mostrar texto PTY

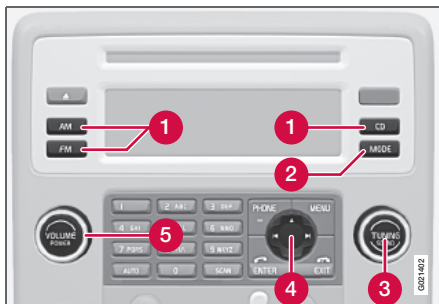
AUDIO SETTINGS

- Ajuste de sonido
- Control aut. del volumen



Equipo de sonido

Funciones de sonido



Consola central, mandos para las funciones de sonido.

- 1 Fuentes de sonido internas: AM, FM y CD
- 2 Fuente de sonido externa. Para su conexión, consulte la página 117.
- 3 Pulsador giratorio para el ajuste de la imagen de sonido.
- 4 Botón de navegación
- 5 Volumen y conexión/desconexión.

Volumen del sonido y compensación automática en función de la velocidad

El equipo de sonido compensa los ruidos molestos en el habitáculo aumentando el volumen en función de la velocidad de automóvil. El nivel de compensación puede ajustarse a bajo, intermedio o alto. Seleccione el nivel en **Ajustes del sonido** → **Control autom. velocidad**.

Volumen de la fuente de sonido externa

El la entrada AUX puede conectarse, por ejemplo, un reproductor de mp3, véase la página 117.

NOTA

La calidad de sonido puede empeorar si el reproductor se carga cuando el equipo de sonido está en modo AUX. Evite cargar en estos casos el reproductor.

La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX:

1. Ponga el equipo de sonido en modo AUX con **MODE** y vaya con 4 a **Volumen entrada AUX**.
2. Gire el mando 3 o pulse ►/◄ en el botón de navegación.

Mandos de sonido

Pulsando varias veces el mando 3, se hojeará entre las opciones presentadas a continuación. El ajuste se realiza girando el mando 3.

NOTA

Pulse **Menu** para acceder a los ajustes de sonido. Si desea más información, consulte la página 103.

- **Graves** – Nivel de graves.
- **Agudos** – Nivel de los agudos.
- **Fader** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **Balance** – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **Sub-bas⁺** – Nivel de los altavoces de graves. Si gira el mando 3 en sentido contrario a **MIN**, se activa el Subwoofer.
- **Surround¹** – Ajustes del surround.

En **Surround** puede activarse el estéreo de 3 canales o Dolby Surround Pro logic II seleccionado **3-ch** o **Dpl2**. Tras realizar la selección, se obtienen las siguientes opciones:

- **Centrar nivel¹** – Nivel del altavoz central.
- **Nivel de surround¹** – Nivel de surround.

Ecualizador

Con el ecualizador² pueden ajustarse independientemente el nivel de sonido de diferentes bandas de frecuencia.

1. Vaya a **Ajustes del sonido** y seleccione **Ecualizador delantero** o **Ecualizador trasero**.

El nivel de sonido de la banda de frecuencia se ajusta con ▲/▼ en el botón de navegación. Pulse ►/◄ para seleccionar otra banda de frecuencia.

2. Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

¹ Premium Sound

² Determinados niveles de audio



Equipo de sonido

Posición de sonido¹

La experiencia de sonido puede optimarse para el asiento del conductor, los dos asientos delanteros o el asiento trasero. Seleccione una de las opciones en **Ajustes del sonido** → **Posición de sonido**.

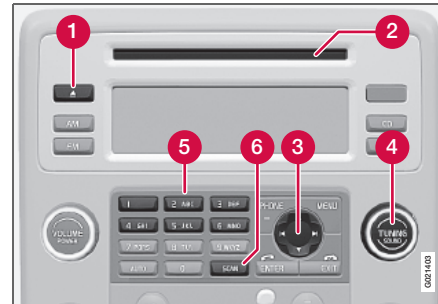
Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecuilizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Funciones de CD

Consola central, mandos para las funciones de CD.

- 1 Expulsión de cd
- 2 Ranura de introducción y expulsión de CDs.
- 3 Botón de navegación para cambio de pistas de CD
- 4 Rebobinado y cambio de pista de CD.
- 5 Selección de posición en el cargador de CD*.
- 6 Exploración del CD

Iniciar la reproducción (reproductor de CD)

Si hay un CD musical en el reproductor al pulsar **CD**, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y pulse **CD**.

Iniciar la reproducción (cargador de CD)

Si ya se ha seleccionado una posición con un CD musical cuando se pulsa **CD**, la reproducción se inicia automáticamente. Seleccione si no un disco con los botones de cifras **1-6** o **▲** / **▼** en el botón de navegación.

Introducir un CD (cargador de CD)

1. Seleccione una posición vacía con las teclas de cifras **1-6** o **▲** / **▼** del botón de navegación.

En la pantalla aparece resaltada una posición vacía. El texto **Insertar disco** indica que puede introducirse un disco. El cargador tiene capacidad para seis discos compactos.

2. Introduzca un CD en la ranura de introducción del cargador.

Expulsión de discos

El CD permanece en la posición de expulsión durante aproximadamente 12 segundos.

A continuación, vuelve a introducirse en el reproductor que continúa la reproducción.

Para expulsar un disco, pulse una vez el botón de expulsión.

Para expulsar todos los discos mantenga pulsado el botón de expulsión. Todo el cartucho se vacía, disco por disco.

Pausa

Cuando el volumen se baja del todo, el reproductor de CD se para. Cuando se sube el

¹ Premium Sound



04 Comodidad y placer de conducción

Equipo de sonido

volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Archivos de sonido¹

El reproductor de CD es también compatible para archivos de sonido de formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos con protección anticopia no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se hace lectura de la estructura del catálogos del disco. Según la calidad del disco, puede tardar un instante hasta que se inicia la reproducción.

Navegación y reproducción

Si se ha introducido en el reproductor un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo  y los catálogos por el símbolo . La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos del mismo catálogo.

¹ High Performance y Premium Sound

El cambio de catálogo se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de un catálogo.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de  /  en el botón de navegación se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD/los archivos de sonido. El teclado del volante también puede utilizarse con este fin. Se puede cambiar de surco igualmente girando Tuning.

Exploración del CD

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista de CD/archivo de sonido. Pulse **SCAN** para activar la función. Interrumpa con **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción de la pista de CD/el archivo de sonido.

Selección aleatoria

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. La función permite avanzar y retroceder por la selección aleatoria de pistas de CD/archivos de sonido de manera habitual.

NOTA

El avance entre las pistas de CD escogidas al azar sólo funciona en el disco activo.

Según la función de selección aleatoria que se eligió, aparecen diferentes mensajes:

- **RANDOM** significa que sólo se reproducen las pistas de un solo CD musical
- **RND ALL** significa que se reproducen todas las pistas de todos los CDs musicales del cargador.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del CD.

Reproductor de CD

Si se reproduce un CD musical normal, conecta/desconecta la función en **Random**. Si se reproduce un disco con archivos de sonido, conecte/desconecte la función en **Random** → **Carpeta**.

Cargador de CD

Si se reproduce un CD musical normal en **Random** → **Un disco** o **Random** → **Todos los discos**. La selección **Todos los discos** sólo incluye los CDs musicales introducidos en el cargador.

Si se reproduce un CD con archivos de sonido, conecte/desconecte la función en **Random** → **Carpeta**. Si selecciona otro CD, la función se desconecta.

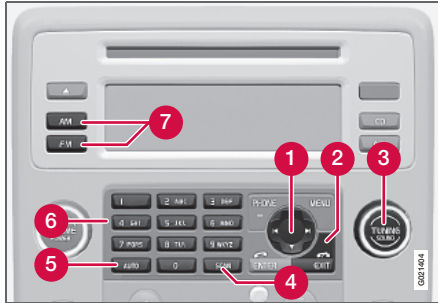
Información de pista

Si el CD incluye información sobre las pistas, ésta puede verse en la pantalla. En los sistemas Premium Sound y High Performance, esta posibilidad se amplía a archivos mp3 y wma. Conecte/desconecte esta función en modo CD en **Ajustes del CD** → **Información de pista**.



Equipo de sonido

Funciones de la radio



Consola central, mandos para las funciones de radio.

- 1 Botón de navegación para búsqueda de emisoras, automático
- 2 Interrupción de la función activa.
- 3 Búsqueda de emisoras, manual
- 4 Exploración de bandas de frecuencia
- 5 Memorización de emisoras, automática
- 6 Botones de preselección y memorización de emisoras, manual
- 7 Selección de banda de frecuencia AM y FM (FM1 y FM2)

Búsqueda de emisoras, automática

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Pulse / en el botón de navegación.

Búsqueda de emisoras, manual

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Gire **TUNING**.

Preselección

Por cada banda de frecuencia, pueden memorizarse diez emisoras preseleccionadas. FM tiene dos bancos de memoria para preselecciones: **FM1** y **FM2**. Sólo pueden memorizarse emisoras de radio que se oyen en los altavoces del automóvil. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

La memorización de emisoras puede hacerse manualmente o de manera automática.

Memorización de emisoras, manual

1. Sintonicé una emisora.
2. Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparezca el mensaje **Canal guardado** en la pantalla.

Memorización de emisoras, automática

La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias. Las diez emisoras de señal más intensa se almacenan automáticamente en un banco de memoria independiente.

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Mantenga pulsado **AUTO** hasta que aparezca el texto **Memorización autom...** en la pantalla.

Cuando desaparece de la pantalla el texto **Memorización autom...**, el almacenamiento ha terminado. La radio pasa al modo auto y aparece el texto **Auto** en la pantalla. A continuación, las emisoras memorizadas automáticamente podrán seleccionarse directamente con los botones de preselección. La memorización automática de emisoras puede interrumpirse con **EXIT**.

El modo Auto se interrumpe pulsando, por ejemplo, **AUTO** o **FM**.

Si pasa de nuevo al modo auto, podrá utilizar las emisoras memorizadas automáticamente:

1. Pulse **AUTO**.
- En la pantalla aparece el texto **Auto**.
2. Pulse un botón de preselección.

Exploración de bandas de frecuencia

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante aproximadamente ocho segundos y, a continuación, continúa la exploración. Mientras se oye la emisora, esta puede memorizarse de manera normal.

1. Seleccione una banda de frecuencia con **AM** o **FM**.
2. Pulse **SCAN**.
- En la pantalla aparece el texto **SCAN**. Finalice con **SCAN** o **EXIT**.



Equipo de sonido

Funciones RDS

El sistema RDS – Radio Data System enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.



NOTA

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o sólo aprovechan parte de sus funciones.

Si se encuentra un tipo de programa preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, consulte la página 125. El sistema pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programa preferido. Las funciones de programación alarma (LARM), información de tráfico (TP), noticias (NEWS), y tipos de programa (PTY) se interrumpen mutuamente según un orden de

prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas, véase EON y REG en la página 125. Pulse **EXIT** para pasar de nuevo a la fuente de sonido interrumpida.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto ¡**ALARMA!**

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico emitida dentro de la red RDS de la emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo **TP** en la pantalla.

Conecte/desconecte esta función en **Ajustes de FM → TP**.

TP de esta emisora/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

Vaya a **Ajustes de FM → Ajustes avanz. de radio → TP → Emisora TP** para realizar modificaciones.

Noticias

Esta función da paso a emisiones de noticias dentro de la red RDS de la emisora sintonizada. El símbolo **NEWS** indica que la función está activada.

Conecte/desconecte esta función en **Ajustes de FM → Noticias**.

Noticias de esta emisora/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras. Vaya a **Ajustes de FM → Ajustes avanz. de radio → Emisora de noticias** para efectuar modificaciones.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo música pop, música clásica. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Conecte la función en el modo FM seleccionando un tipo de programa en **Ajustes de FM → PTY → Seleccionar PTY**.

Desconecte la función borrando los tipos de programa en **Ajustes de FM → Borrar todos los PTY**.



Equipo de sonido

Búsqueda de tipo de programa

Esta función explora toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Seleccione un PTY en **Ajustes de FM** → **PTY** → **Seleccionar PTY**.
2. Vaya a **Ajustes de FM** → **PTY** → **Buscar PTY**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparece el texto **>| Para buscar en** el display. Para seguir buscando otra transmisión de los tipos de programa seleccionados, pulse **→** en el botón de navegación.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

Conecte/desconecte esta función en modo FM en **Ajustes de FM** → **PTY** → **Mostrar PTY**



NOTA

Todas las emisoras de radio no admiten la visualización de tipo de programa.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

Conecte/desconecte esta función en modo FM en **Texto de radio**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función selecciona una de las emisoras de señal más intensa del canal de radio sintonizado. Para encontrar una emisora de señal intensa, puede ser necesario explorar toda la banda FM. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda PI Exit para cancelar** en la pantalla.

Conecte/desconecte esta función en modo FM en **Ajustes de FM** → **Ajustes avanz. de radio** → **AF**.

Programas de radio regionales – REG

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa.

Conecte/desconecte la función en modo FM en **Ajustes de FM** → **Ajustes avanz. de radio**. → **Regional**.

Enhanced Other Networks – EON

La función es útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

Conecte/desconecte la función en modo FM seleccionando una de las opciones en **Ajustes de FM** → **Ajustes avanz. de radio** → **EON**:

- **Local** – interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Débiles¹** – interrumpe si la emisora del canal de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desconectado** – no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Todos los ajustes de radio pueden restablecerse a la configuración original de fábrica. La reposición se hace en modo FM en **Ajustes de FM** → **Ajustes avanz. de radio** → **Restablecer todo**.

Control de volumen, tipos de programa

Los tipos de programa a los que se da paso, por ejemplo **NEWS** o **TP**, se oyen con el volumen seleccionado para el tipo de programa respectivo. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción.

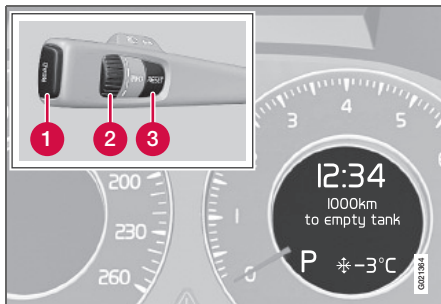
¹ Por defecto/Config. fábrica



04 Comodidad y placer de conducción

Ordenador de a bordo

Información general



Pantalla de información y mandos.

- 1 **READ** – confirma
- 2 Rueda selectora – permite hojear entre diferentes menús y realizar selecciones en la lista del ordenador de a bordo.
- 3 **RESET** – pone a cero

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se llega de nuevo a la posición inicial.

Funciones

NOTA

Si se genera un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse para poder volver al ordenador de a bordo. Para confirmar el mensaje, pulse **READ**.

Para cambiar las unidades de distancia y velocidad, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Velocidad actual*

La velocidad se indicará en mph si el velocímetro está en km/h. Si el velocímetro está en mph, la velocidad se indicará en km/h.

Velocidad media

El automóvil calcula la velocidad media desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

Consumo actual

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra una serie de guiones: "----".

Consumo medio

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

NOTA

Si se utiliza un calefactor auxiliar y/o de estacionamiento, pueden producirse indicaciones incorrectas.¹

¹Sólo automóviles con motor diésel.

Km hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que quedan en el depósito. Cuando queda combustible para menos de 20 km, aparece en la pantalla el texto "----" km hasta dep. vacío.

NOTA

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento* o se cambia la técnica de conducción, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Puesta a cero

1. Seleccione **velocidad media** o **media**.
2. Mantenga pulsado **RESET** durante aproximadamente 1 segundo para poner



Ordenador de a bordo

a cero la función seleccionada. Si se mantiene pulsado **RESET** durante como mínimo 3 segundos, la velocidad media y el consumo medio se ponen a cero al mismo tiempo.



04 Comodidad y placer de conducción

Brújula*

Manejo

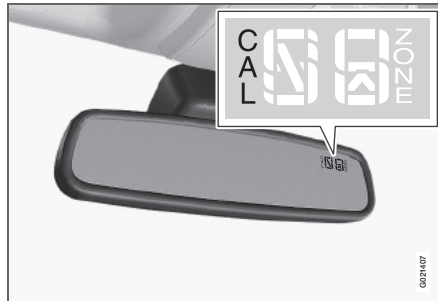


Retrovisor con brújula

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente, al arrancar el automóvil o poner el encendido en la posición **II**. Para conectar/desconectar la brújula, utilice, por ejemplo, un clip para apretar el botón situado en la parte posterior del retrovisor.

Ajuste



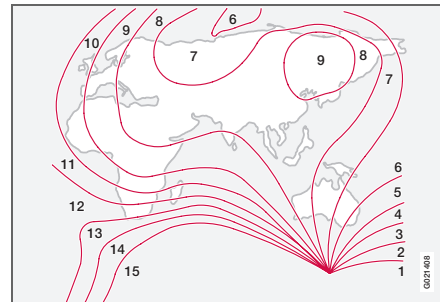
Ajuste de la brújula

La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto. Cuando es necesario realizar un calibrado, aparece en el display del retrovisor las letras **CAL**.

1. Pare el automóvil en una zona abierta de gran extensión.
2. Arranque el automóvil.
3. Mantenga apretado el botón situado en el lado trasero del retrovisor (utilice por ejemplo un clip) hasta que vuelvan a aparecer las letras **CAL** (aprox. 6 segundos).
4. Inicie la marcha como de costumbre. Las letras **CAL** desaparecen del display cuando termina el calibrado. Procedimiento de calibrado alternativo: Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de ocho km/h hasta que desaparezcan del display.

play las letras **CAL** una vez terminado el calibrado.

Selección de zona



Zonas magnéticas

La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. Para que la brújula funcione de manera adecuada, debe haberse seleccionado la zona correcta.

1. Posición de encendido **II**.
2. Mantenga apretado el botón situado en el lado trasero del retrovisor durante como mínimo 3 segundos (utilice, por ejemplo, un clip). Se indica el número de la zona en cuestión.
3. Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1-15) deseada.
4. Después de unos segundos, el display vuelve a indicar el rumbo indicado por la brújula.



DSTC – Sistema de estabilidad y tracción

Información general sobre el sistema DSTC

El control de estabilidad y tracción, DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) ayudan al conductor a evitar derrapes y a mejoran la progresión del automóvil.

El sistema reduce la fuerza de tracción y frenado de las ruedas de manera individual para evitar derrapes. Esto contribuye a aumentar la maniobrabilidad y a consecuencia de ello la seguridad, por ejemplo, al realizar rápidas maniobras evasivas.

La progresión se mejora al distribuir el sistema la fuerza de tracción entre las ruedas. El sistema actúa sobre todo a baja velocidad y en calzadas en malas condiciones.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Mensajes en la pantalla de información

DSTC DES. temporalm. – El sistema se ha reducido transitoriamente debido a que la temperatura de los discos de freno es muy alta. La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

DSTC Servicio neces. – El sistema se ha desconectado a causa de una avería.

Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor. Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo.

Símbolos del instrumento combinado

Si aparecen al mismo tiempo los símbolos  y , lea el mensaje de la pantalla de información.

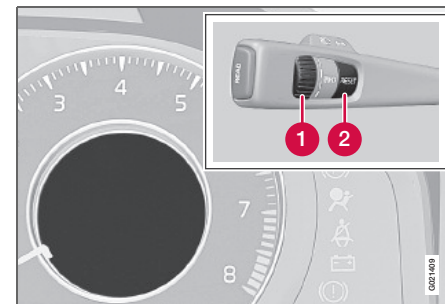
Si sólo aparece el símbolo , la indicación puede realizarse de la siguiente manera:

- El destello de la luz significa que el sistema interviene en ese momento.
- Una luz continua durante 2 segundos significa control de sistema al arrancar el motor.
- Luz continua después del arranque del motor o durante la marcha significa avería del sistema.

Intervención reducida

La intervención del sistema en caso de derrape y aceleración puede reducirse. La intervención en caso de derrape se retrasa y permite por tanto derrapar más, lo que proporciona más libertad para conducir de forma dinámica. La capacidad de avance por nieve profunda o arena es mejor, puesto que el sistema ya no limita la tracción.

Manejo



1. Gire la rueda selectora **1** hasta que aparezca el menú de **DSTC**.

DSTC ACTIVADO significa que la función del sistema no ha cambiado.

DSTC control desliz. DESACT. significa que la intervención del sistema se ha reducido.

2. Mantenga pulsado **RESET 2** hasta que cambie el menú **DSTC**.

El sistema permanece reducido hasta la próxima vez que se arranque el motor.

PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de funcionamiento.



Adaptación de las características de conducción

Chasis activo (Four-C)*

El chasis activo, Four-C (Continuously Controlled Chassis Concept), regula las características de la suspensión para ajustar las propiedades de conducción del automóvil. Hay tres ajustes: Comfort, Sport y Advanced.

Comfort

Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de comodidad por lo que se recomienda en trayectos de larga distancia. La suspensión es suave y el movimiento de la carrocería flexible y agradable.

Sport

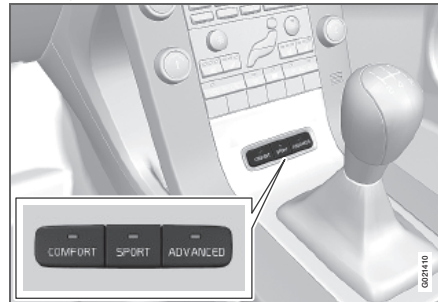
Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de deportividad por lo que se recomienda para una conducción más activa. La respuesta a la maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas a alta velocidad.

Advanced

Este ajuste sólo se recomienda en calzadas muy niveladas y lisas.

La suspensión está optimada para obtener una adherencia máxima y se reducen todavía más las oscilaciones al tomar curvas.

Manejo



Ajustes del chasis

Utilice los botones de la consola central para cambiar el ajuste. El ajuste utilizado al apagar el motor se conecta al arrancar de nuevo.

Resistencia del volante en función de la velocidad*

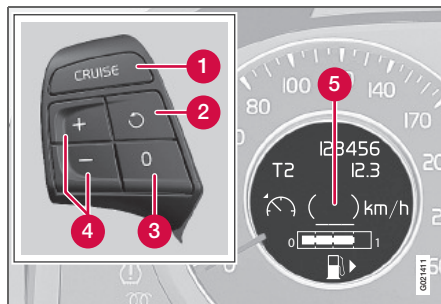
La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. Esta función mejora la capacidad de maniobra del vehículo a baja velocidad, lo que facilita, por ejemplo, las maniobras de aparcamiento, etc.

La resistencia del volante puede modificarse en **Ajustes del vehículo** → **Nivel de resistencia del volante**. Si desea una descripción del sistema de menús, consulte la página 102. Este menú no está accesible cuando el vehículo está en movimiento.



Programador de velocidad*

Manejo



Pantalla y mandos

- 1 Modo de espera
- 2 Retomar la velocidad programada
- 3 Desconectar
- 4 Conectar/programar velocidad
- 5 Velocidad programada (en paréntesis = modo de espera)

Conexión y ajuste de la velocidad

Para poder activar el control de velocidad constante, este debe ponerse antes en modo de espera con el botón **CRUISE** 1. El símbolo  se enciende en la pantalla y el texto (---) km/h 5 muestra que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El programador se conecta después con  o con , tras lo cual la velocidad actual del vehículo se guarda y se utiliza como velocidad

programada. El texto (---) km/h de la pantalla pasa a indicar la velocidad programada, por ejemplo 100 km/h.

NOTA

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Ajuste de la velocidad programada

En el modo activo, la velocidad se ajusta con pulsaciones cortas o largas de  o .

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, para adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a la velocidad programada cuando se suelta el pedal.

NOTA

Si se mantiene pulsado alguno de los botones del programador de velocidad durante más de un minuto, aprox., se desconecta el programador. En este caso, para restablecer el programador de velocidad, será necesario apagar el motor.

Desconexión

El programador de velocidad se desconecta con **CRUISE** o apagando el motor. La velocidad programada se borra.

Desconexión temporal automática

El control de velocidad constante se desconecta espontáneamente cuando las ruedas motrices patinan o si la velocidad del automóvil es inferior a 30 km/h. El control de velocidad constante se desconecta también al utilizar el freno, al desplazar el selector de marchas a punto muerto o al pisar el acelerador durante cierto tiempo (60 segundos). El control de velocidad constante pasa entonces al modo de espera y la velocidad programada se guarda.

Desconexión temporal

Pulse 0 para desconectar temporalmente el programador de velocidad. La velocidad guardada se indica entre paréntesis en la pantalla de información.

Retomar la velocidad programada

Si el programador de velocidad se desconecta temporalmente, puede conectarse de nuevo pulsando . La velocidad se ajusta entonces a la velocidad programada anteriormente.

NOTA

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.



Programador de velocidad adaptativo*

Generalidades

El programador de velocidad adaptativo (Adaptive Cruise Control, ACC) es un recurso previsto para aliviar el esfuerzo del conductor al conducir largos trayectos en línea recta por vías de tránsito de flujo uniforme, por ejemplo, en autopistas y carreteras nacionales.

El mantenimiento de los componentes del programador de velocidad debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo.

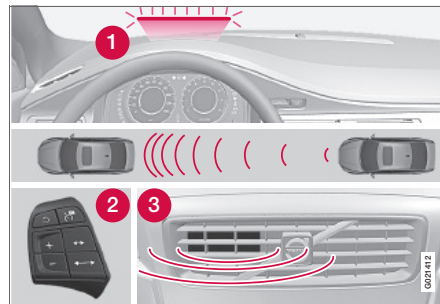
PRECAUCIÓN

El programador de velocidad adaptativo no está preparado para todas las condiciones de tráfico, del tiempo y de la calzada.

En la sección titulada Función, en pág. 132 y siguientes, informamos sobre limitaciones que debe tener en cuenta el conductor, antes de utilizar el programador de velocidad adaptivo.

El conductor es responsable de mantener la distancia de seguridad y la velocidad correcta, también cuando se utilice el programador de velocidad adaptivo. Esté siempre atento a las situaciones del tráfico e inter venga cuando el programador de velocidad adaptivo no mantiene una velocidad adecuada o una distancia de seguridad apropiada.

Función



Vista general de la función

- 1 Luz de advertencia, el conductor debe frenar
- 2 Mandos
- 3 Sensor de radar

El programador de velocidad consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

PRECAUCIÓN

El programador de velocidad adaptivo no es un sistema evitador de colisiones. El conductor tiene que intervenir, si el sistema no detecta un vehículo que vaya por delante.

El programador de velocidad adaptivo no frena para vehículos que van lentos o están parados.

No utilice el programador de velocidad adaptivo en, por ejemplo, el tráfico urbano, tráfico intenso, cruces, calzadas resbaladizas, con mucha agua o con lodos, fuerte lluvia/nevada, mala visibilidad, carreteras sinuosas o vías de acceso o salida de las autopistas.

La distancia de seguridad se mide con un sensor-radar. La velocidad se regula acelerando o frenando el automóvil. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido, cuando son utilizados por el programador de velocidad.

PRECAUCIÓN

El pedal de freno se mueve cuando el programador de velocidad frena. No apoye el pie debajo del pedal de freno, ya que puede quedar magullado.

El programador de velocidad trata de mantener la distancia de seguridad con el vehículo que va delante en el mismo carril según un intervalo de tiempo programado. Si el sensor de radar no detecta un vehículo delante del



Programador de velocidad adaptativo*

automóvil, el sistema sólo trata de mantener la velocidad programada. Lo mismo ocurre si el vehículo que va delante, circula a una velocidad superior a la ajustada en el programador de velocidad.

El control adaptativo de velocidad constante trata de regular la velocidad de manera suave. En situaciones en las que sea necesario frenar rápidamente, deberá frenar el mismo conductor. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a limitaciones del sensor-radar, el frenazo puede producirse de manera imprevista o no tener lugar, véase la página 134.

El control adaptativo de velocidad constante sólo puede activarse a más de 30 km/h. Si la velocidad es menor de 30 km/h o si el régimen del motor es demasiado bajo, el control adaptativo de velocidad constante se desconecta y deja de frenar. En este caso, el conductor debe asumir inmediatamente el control para mantener la distancia de seguridad con el vehículo que circula por delante. La velocidad máxima de programación es de 200 km/h. En algunas situaciones en las que no puede conectarse el sistema, aparece el mensaje **Programador vel. no disponible** en la pantalla, consulte la página 135.

Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control adaptativo de velocidad constante tiene una capacidad de frenado equivalente a un 30 % de la capacidad del automóvil. Si es

necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el programador y el conductor no frena, suena una señal acústica y la luz de advertencia roja ilumina el parabrisas. La luz roja de advertencia puede ser difícil de percibir, cuando la luz del sol es intensa o si se llevan gafas de sol.



PRECAUCIÓN

El programador de velocidad sólo avisa de vehículos detectados por el sensor-radar. Por eso, el aviso puede no darse o llegar con cierta demora. No debe esperar un aviso, sino frenar cuando se requiera.

Desconexión automática

El control adaptativo de velocidad constante depende de otros sistemas, por ejemplo, la función de estabilidad y tracción (DSTC). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

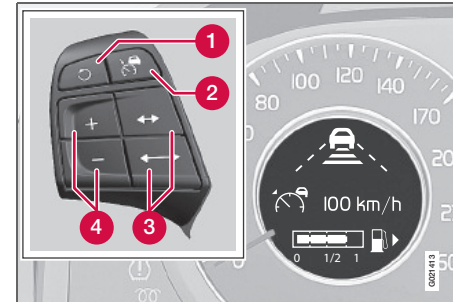
En caso de desconexión automática, se oirá una señal acústica y aparecerá el mensaje **Programador vel. Cancelado** en el display. En ese caso, el conductor debe intervenir y adaptar la velocidad a la del vehículo que circula por delante.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- la velocidad disminuye a menos de 30 km/h
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada.
- la temperatura de los frenos es elevada.

- el régimen de giro disminuye demasiado.
- el sensor de radar está bloqueado, p. ej., por nieve húmeda o lluvia

Manejo



Pantalla y mandos

- 1 Conectar y retomar ajustes, aumentar la velocidad
- 2 Modo de espera, conectado/desconectado
- 3 Programar la distancia de seguridad
- 4 Activar y ajustar la velocidad

Intervención del conductor

El programador de velocidad se desconecta al seleccionar el freno, al desplazar el selector de marchas a punto muerto o al pisar durante mucho tiempo el pedal de acelerador. El programador de velocidad pasa entonces al modo de espera y el conductor obtiene pleno control sobre el automóvil. Si mantiene pisado momentáneamente el pedal de acelerador, por ejemplo al adelantar, el programador de



04 Comodidad y placer de conducción

Programador de velocidad adaptativo*

velocidad se desconectará temporalmente y volverá a conectarse cuando se suelta del pedal.

Activar y ajustar la velocidad

Para poder conectarse, el programador debe ponerse antes en el modo de espera con . El intervalo de tiempo programado aparece indicado un momento en el display. El programador de velocidad se conecta con o , tras lo cual la velocidad del vehículo se guarda y se utiliza como velocidad programada. La velocidad programada se indica en el display. En el modo activo, esta velocidad puede modificarse con pulsaciones largas de los botones , o . El botón tiene la misma función que +, pero con aumentos de velocidad más reducidos.

NOTA

Si el programador de velocidad no parece reaccionar al conectarlo, la causa puede ser que la distancia de seguridad con el automóvil más próximo impide un aumento de la velocidad.

NOTA

En algunas situaciones, no es posible conectar el programador de velocidad. En ese caso, aparecerá el mensaje **Programador vel. No disponible** en el display, consulte la página 135.

Programar el intervalo de tiempo

El intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula por delante se incrementa con y se reduce con . El intervalo de tiempo programado aparece indicado un momento en el display después de un ajuste. Pueden seleccionarse cinco intervalos de tiempo diferentes. La ampliación del intervalo de tiempo suaviza la regulación de la velocidad. Se recomienda un intervalo de tiempo entre tres y cinco. Los intervalos de tiempo uno y dos están previstos principalmente para tráfico de gran densidad en el que el conductor debe intervenir con mayor frecuencia.

NOTA

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Desconectar y retomar ajustes

El programador de velocidad se desconecta con una pulsación corta del botón , o mediante la intervención del conductor, por ejemplo, al frenar. La velocidad programada aparece entonces entre paréntesis. La velocidad y el intervalo de tiempo pueden retomarse pulsando el botón .

NOTA

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

Con una pulsación corta del botón en el modo de espera o una pulsación larga en el modo activo, el programador de velocidad se desconecta. La velocidad programada se borra y no puede retomarse.

Sensor de radar y sus limitaciones

El sensor-radar es utilizado tanto por el programador de velocidad adaptativo como por el aviso de colisión. Está diseñado para detectar automóviles o vehículos grandes que circulan en la misma dirección. El sensor-radar no detecta viandantes ni tampoco obstáculos, objetos ni vehículos lentos, parados o que circulan en dirección contraria. En estos casos, el sistema no avisa ni frena.

La modificación del sensor de radar, puede hacer que su uso resulte contrario a la ley.

PRECAUCIÓN

No está permitido montar accesorios u otros objetos delante de la rejilla.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

- si el sensor de radar queda bloqueado y no puede detectar otros vehículos, p. ej., en caso de fuertes lluvias o si nieve húmeda u otros objetos se han juntado delante del sensor.



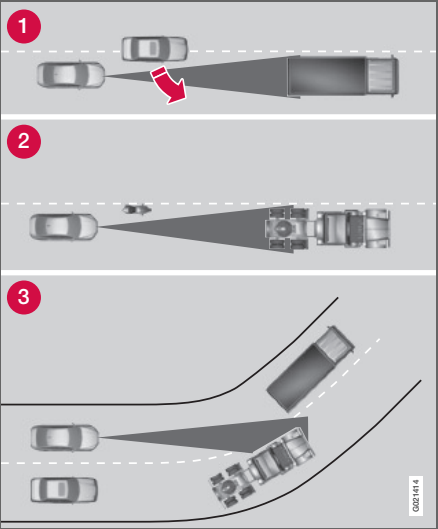
Programador de velocidad adaptativo*

NOTA

Mantenga limpia la zona delante del sensor de radar.

- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones detecta otro vehículo distinto del previsto o no detecta ningún vehículo.



Campo visual del sensor-radar (gris)

- 1 En ocasiones, el sensor de radar no puede detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se introduce entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.
- 2 Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.
- 3 En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

Símbolos en el display

Símbolo	Significado
	Modo de espera o modo activo sin detectar un vehículo.
	Modo activo con adaptación de la velocidad a la de un vehículo detectado.
	Indicación de distancia.

Mensaje en el display

Mensaje	Significado
Radar obstruido Ver manual	El programador de velocidad está temporalmente fuera de servicio. Este mensaje aparece si el sensor-radar está obstruido y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o acumulación de nieve húmeda delante del sensor-radar.
Programador vel. Cancelado	El programador de velocidad se ha desconectado. El conductor tiene que regular por sí mismo la velocidad.
Programador vel. Servicio neces.	El programador de velocidad no funciona. Diríjase a un taller autorizado Volvo.
Programador vel. No disponible	El programador de velocidad no puede conectarse. Esto puede tener las siguientes causas: • se ha reducido la función de estabilidad y tracción (DSTC), vea pág. 129 • la temperatura de los frenos es elevada. • el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.



Aviso de colisión con asistencia de frenado*

Generalidades

El aviso de colisión (Collision Warning with Brake Support, CW) es un medio auxiliar destinado a avisar a un conductor que corra el riesgo de chocar con un vehículo que vaya por delante en la misma dirección.

La asistencia de frenado reduce la velocidad de colisión.

El mantenimiento de los componentes del aviso acústico debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

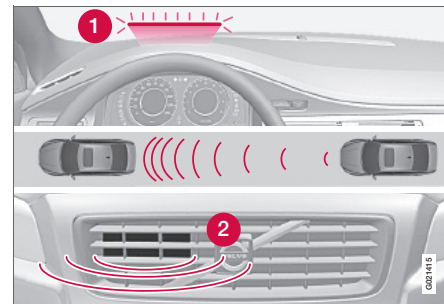
El aviso de colisión no funciona en todas las situaciones de conducción ni todas las condiciones de tráfico, del tiempo y de la calzada. El aviso de colisión no reacciona ante vehículos que avanzan lentamente o están parados o que circulan en una dirección distinta de la del vehículo propio.

Los avisos sólo se disparan cuando el riesgo de colisión es inminente. En la sección titulada *Función* y siguientes le informamos sobre limitaciones que debe tener en cuenta el conductor antes de utilizar este sistema.

La asistencia de frenado del aviso de colisión sólo reduce la velocidad de choque cuando el conductor frena el vehículo.

No espere nunca a que se dispare el aviso de colisión. El conductor es responsable de mantener la distancia de seguridad y la velocidad correcta, también cuando se utilice el aviso de colisión.

Función



Vista general de la función

1 Señal de advertencia visual, riesgo de colisión

2 Sensor

El sensor de radar detecta el vehículo que circula por delante del automóvil y en el mismo sentido. Cuando hay un riesgo de colisión con este vehículo, el sistema le advierte con una luz roja de advertencia y una señal acústica. Si el riesgo de colisión aumenta después del aviso, se activa la asistencia de frenado. La asistencia de frenado prepara al sistema de frenos para un frenado rápido y los frenos se aplican débilmente, lo cual puede sentirse en forma de una ligera sacudida. Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el frenado se realiza con pleno efecto, incluso si se pisa el pedal con poca fuerza. El aviso de colisión



Aviso de colisión con asistencia de frenado*

sión permanece activo a velocidades entre 7 km/h y 180 km/h.

Manejo

Algunos ajustes se regulan desde la consola central con un sistema de menús. Para obtener más información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, consulte la página 102.



Botón para conectar/desconectar señales de advertencia.

NOTA

Los ajustes que describimos a continuación no afectan a la asistencia de frenado.

Conectar/desconectar señales de advertencia

La señal luminosa y acústica del aviso de colisión puede conectarse/desconectarse con . La luz del botón indica que las señales de advertencia están conectadas.

La señal acústica y la luz de advertencia se conectan automáticamente al arrancar el automóvil. La activación automática puede cancelarse en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de aviso colisión** → **Encender al arrancar**.

El sonido de advertencia puede conectarse/desconectarse de manera independiente en **Ajustes del automóvil** → **Ajustes de aviso colisión** → **Sonido de avisos**.

NOTA

Cuando se utiliza el programador de velocidad adaptivo, este usará el testigo y el sonido de aviso aunque el conductor lo haya desactivado

Programar la distancia de avisos

La sensibilidad determina el plazo de activación del aviso visual y el aviso acústico. Seleccione una de las opciones en **Ajustes del automóvil** → **Ajustes de aviso colisión** → **Distancia de avisos**.

NOTA

Aunque la distancia de avisos haya sido programada como **Larga**, en ciertas situaciones los avisos pueden percibirse como que llegan con retraso.

Comprobar ajustes

Los ajustes programados se comprueban con mayor facilidad pulsando dos veces seguidas el botón . Los ajustes aparecen indicados en el display.

Mensaje en el display

Radar bloqueado Vea manual – El aviso de colisión está temporalmente fuera de servicio. Este mensaje aparece, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o acumulación de nieve delante del sensor-radar. Véase la sección sobre limitaciones del sensor-radar en la página 134.

Aviso colisión Revisión neces. – El aviso de colisión está fuera de servicio. Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.



04 Comodidad y placer de conducción

Aviso de colisión con asistencia de frenado*

Limitaciones

La señal de advertencia visual puede ser difícil de percibir cuando la luz del sol es intensa o si se llevan gafas de sol. Por tanto, conecte siempre en estas condiciones la señal acústica de emergencia.



NOTA

La señal de advertencia visual puede dejar de funcionar temporalmente si sube mucho la temperatura del habitáculo a causa, por ejemplo, de luz solar muy intensa. De ser así, la señal acústica de advertencia se activa aunque esté desconectado en el sistema de menús.

Cuando el aviso se omite o llega con retraso, la asistencia de frenado no tiene lugar o llega tarde.

Los avisos incorrectos pueden producirse tanto de manera visual como acústica. Una manera de reducir el número de avisos incorrectos es acortar la distancia de avisos.

El aviso puede omitirse si la distancia del automóvil que circula por delante es muy corta o si se hacen grandes movimientos con el volante y los pedales, por ejemplo, si el estilo de conducción es muy activo.

Los avisos pueden dispararse tarde, no dispararse y dispararse innecesariamente, si la situación de tráfico hace que el sensor de radar no puede detectar el vehículo que circula por delante de manera correcta. El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el programador de velocidad adaptivo. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, vea pág. 134.



Control de distancia de aparcamiento*

Generalidades¹

El control de distancia de aparcamiento se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal para indicar la distancia al obstáculo detectado.

Existen dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.



PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse obstáculos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

Funcionamiento

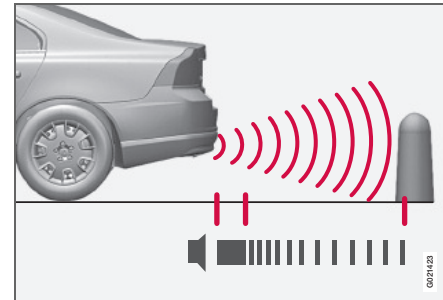


El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y la luz del interruptor de conexión/desconexión está encendida. Si desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

A una distancia de 30 cm, el tono es continuo. Si el obstáculo está a una distancia de tono continuo tanto delante como detrás del automóvil, el tono se oye en los altavoces de manera alternativa.

Control de distancia de aparcamiento, hacia atrás



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.



NOTA

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

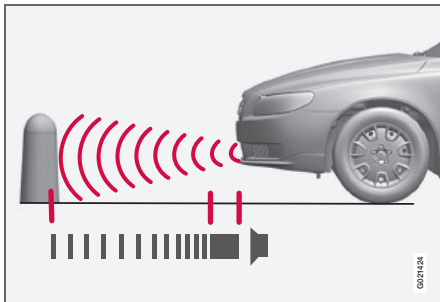
¹ Según el mercado de que se trate, el control de distancia de aparcamiento puede ser estándar, opcional o accesorio.



04 Comodidad y placer de conducción

Control de distancia de aparcamiento*

Control de distancia de aparcamiento, hacia adelante



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en los altavoz delantero.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte delantera se conecta a velocidades inferiores a 15 km/h, también al hacer marcha atrás. A velocidades superiores, el sistema se desconecta. La luz de indicación del botón sigue encendida para indicar que el sistema está conectado cuando el conductor desee aparcar. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.



NOTA

El sistema de aparcamiento asistido de la parte delantera se desconecta cuando se aplica el freno de estacionamiento.



NOTA

Si se montan luces complementarias: Procure que estas no tapen los sensores. De lo contrario, el sistema puede considerar las luces complementarias como un obstáculo.

Indicación de avería en el sistema



Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto

ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES., el control de distancia de aparcamiento no funcionará.



IMPORTANTE

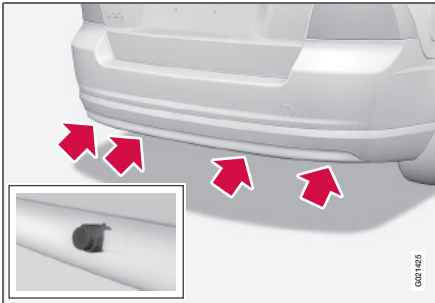
En ciertas circunstancias, el sistema de aparcamiento asistido puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.



Control de distancia de aparcamiento*

Limpieza de los sensores



Ubicación de los sensores detrás

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpiels con agua y un producto para lavado de automóviles.

i NOTA

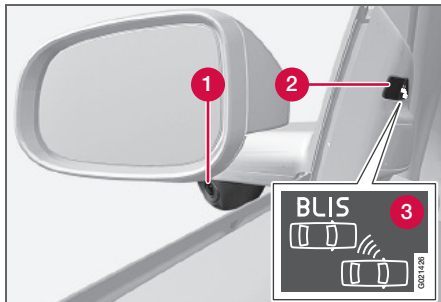
Cuando los sensores están cubiertos por suciedad, hielo y nieve, pueden producirse señales falsas.



04 Comodidad y placer de conducción

BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos

Información general sobre el sistema BLIS



- 1 Cámara del sistema BLIS
- 2 Luz de indicación
- 3 Símbolo del sistema BLIS

BLIS es un sistema de información basado en tecnología de cámara digital que, en algunas circunstancias, ayuda al conductor a advertir vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil propio y que están en el llamado ángulo muerto.

! IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden ser reparados por un taller autorizado Volvo.

! PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

Cuando la cámara 1 detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación 2 se enciende de manera continua.

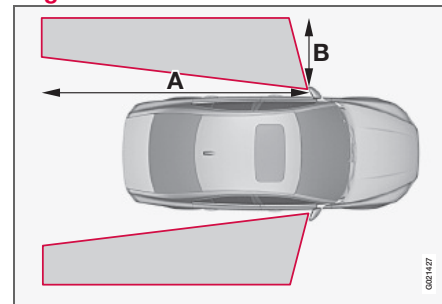
i NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si adelantan al automóvil en ambos lados a la vez, se enciende las dos luces.

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Si las cámaras del sistema están obstruidas, la lámpara de indicación del sistema BLIS parpadea y aparece un mensaje en la pantalla de información. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema

puede desconectarse temporalmente pulsando el botón BLIS, consulte la página 143.

Ángulos muertos



A = aprox. 9,5 m y B = aprox. 3 m



BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. La luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede conectarse/desconectarse tras arrancar el motor pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para quitar el mensaje. Para obtener más información sobre la gestión de mensajes, consulte la página 105.

Funcionamiento del sistema BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado.
- le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.



PRECAUCIÓN

El sistema BLIS no funciona en curvas muy pronunciadas.

El sistema BLIS no funciona al hacer marcha atrás el automóvil.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. Si los vehículos que le rodean no llevan puestas las luces, el sistema no detecta estos vehículos. Esto significa, por

ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.



PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona en caso de bicicletas y motos.

Las cámaras del sistema BLIS pueden verse perturbadas por una luz intensa o por la falta de fuentes luminosas (por ejemplo, el alumbrado de la calle o de otros vehículo) al conducir de noche. En este caso, el sistema puede interpretar la falta de luz como una obstrucción en las cámaras.

En ambos casos aparece un mensaje en la pantalla de información.

Al conducir en estas condiciones, el sistema puede funcionar mal temporalmente y mostrar un mensaje, véase la página 144. Si el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar normalmente.

Las cámaras del sistema BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir, que "ven" peor, por ejemplo, cuando hay mucha niebla o si nieva abundantemente.



BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos

Limpieza

Para funcionar de manera óptima, las lentes de las cámaras del sistema BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.



IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, quitar la nieve de las lentes con un cepillo.

Mensaje en el display

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado
Sist. áng.muerto Servicio neces.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Sist. áng.muerto Cámara dch.bloq.	La cámara del sistema BLIS está cubierta por suciedad, nieve o hielo. Limpie las lentes.
Sist. áng.muerto reducido	La cámara del sistema BLIS puede sufrir interferencias a causa, por ejemplo, de niebla o sol intenso en la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el ambiente vuelve a ser normal.
Sist. áng.muerto DEACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado



BLIS* – Sistema de información de puntos ciegos

Limitaciones

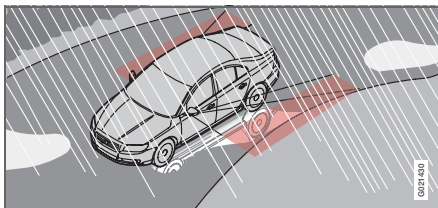
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

i NOTA

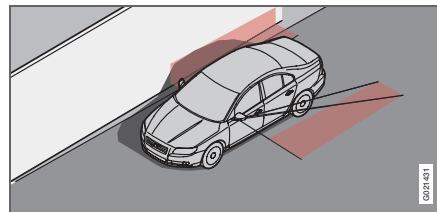
Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto no significa que el sistema haya sufrido alguna avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist. áng.muerto** **Revisión neces.**

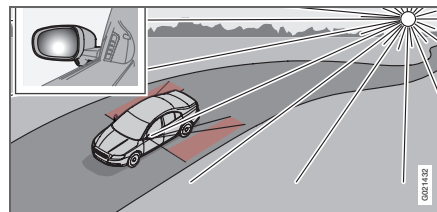
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



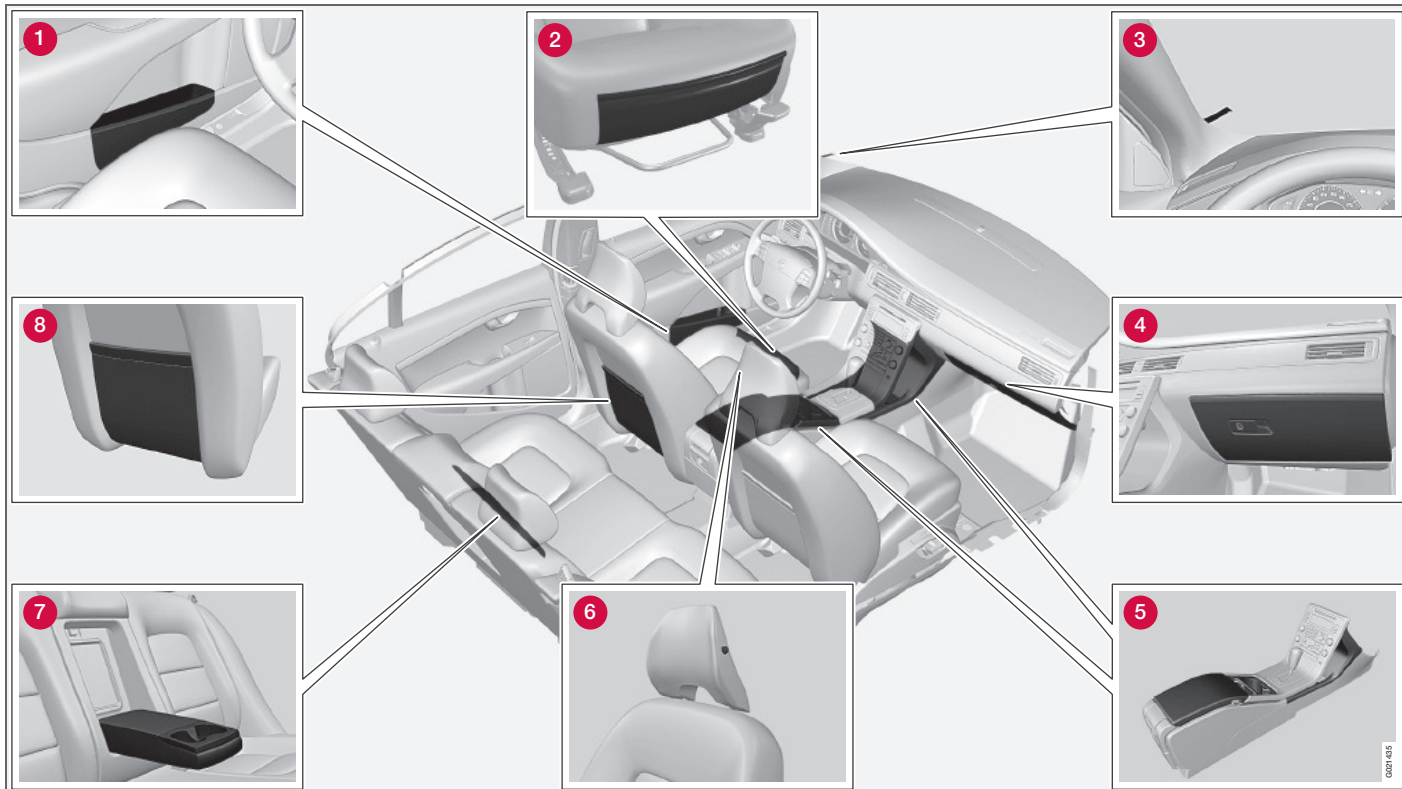
Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.



04 Comodidad y placer de conducción

Comodidad en el habitáculo

Compartimentos





Comodidad en el habitáculo

- 1 Compartimento en el panel de la puerta
- 2 Compartimento en la parte delantera del cojín del asiento*
- 3 Pinza portabilletes
- 4 Guantero
- 5 Compartimento, portavasos
- 6 Colgador de chaquetas
- 7 Portavasos en el apoyabrazos, asiento trasero*
- 8 Compartimento

Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

Consola del túnel



- 1 Compartimento (por ejemplo, discos CD) y entrada AUX debajo del apoyabrazos.
- 2 Contiene portavasos para el conductor y el acompañante, una toma de 12 V y un compartimento para objetos. (Si se ha elegido cenicero y encendedor, la toma de 12 V se sustituye por un encendedor y el compartimento para objetos, por un cenicero desmontable.)

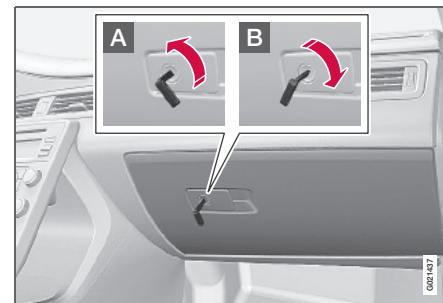
Encendedor y cenicero*

El cenicero de la consola del túnel se vacía sacando el cenicero recto hacia arriba.

El encendedor se activa apretando el botón.

Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Guantera



En este compartimento puede guardarse el libro de instrucciones, mapas, etc. La guantera dispone también soportes para bolígrafos y tarjetas de gasolina. La guantera puede cerrarse con la llave extraíble, véase la página 40.



Comodidad en el habitáculo

Alfombrillas*

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas.



PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Espejo de cortesía



Espejo de cortesía con iluminación.

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

Toma de 12 V



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento delantero.

La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad de corriente máxima es de 10 A. Para que la toma pueda suministrar corriente, el encendido debe estar como mínimo en la posición I, véase la página 65.



Comodidad en el habitáculo



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento trasero.



PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Toma eléctrica en el maletero*



Aparte la tapa para acceder a la toma eléctrica. La toma funciona esté o no esté conectado el encendido. Utilice la toma cuando el motor está en funcionamiento para no descargar la batería.

Equipo de primeros auxilios*

El equipo está guardado en el maletero. La bolsa dispone una cinta velcro para poder fijarla a la pared del maletero.



04 Comodidad y placer de conducción

Comodidad en el habitáculo – Executive

Nevera



Está situada detrás del apoyabrazos del asiento trasero y tiene capacidad para 11,5 litros. La nevera funciona siempre que el motor está en marcha o en la posición de encendido II, y se apaga al desconectar el motor.

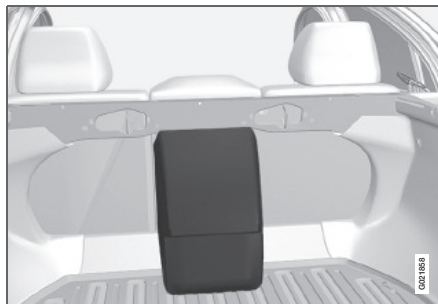
PRECAUCIÓN

Guarde las botellas bien cerradas en la nevera y cuídese de que la tapa de la nevera esté cerrada durante la marcha.

NOTA

La nevera necesita tener circulación libre del aire para su funcionamiento óptimo. Por eso, debe dejar por lo menos 5 mm de espacio libre junto a la toma de aire de la nevera en el maletero.

Alfombra de maletero



NOTA

En automóviles con nevera, hay que abatir un poco hacia delante el asiento trasero, para poder sacar la alfombra del maletero. Abata los respaldos tirando de los asideros, véase la página 66.

Vasos



Bajo la tapa del reposabrazos, hay un compartimento para dos vasos y un abrebotellas.

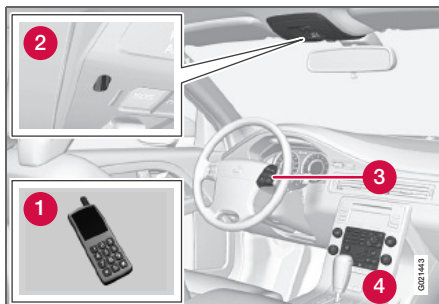
PRECAUCIÓN

Guarde los vasos en el compartimento portaobjetos o en los portavasos y cuídese de que la tapa del reposabrazos esté cerrada durante la marcha.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Generalidades



Vista general del sistema

- 1 Teléfono móvil
- 2 Micrófono
- 3 Teclado del volante
- 4 Consola central

Bluetooth™

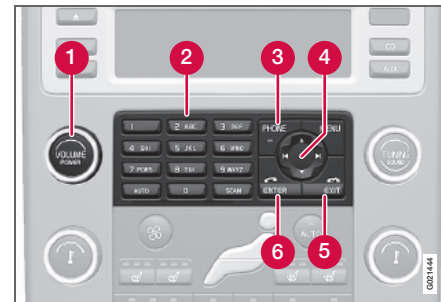
Los teléfonos móviles que están equipados con tecnología Bluetooth™ pueden conectarse de manera inalámbrica al equipo de sonido. En este caso, el equipo de sonido funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. El teléfono móvil puede

controlarse siempre con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Encontrará información sobre teléfonos compatibles en los concesionarios de Volvo y en www.volvocars.com.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central

- 1 Volumen. El teclado del volante dispone de la misma función.
- 2 Botones alfanuméricos
- 3 Conectado/Desconectado
- 4 Botón de navegación
- 5 Para interrumpir/rechazar llamadas, borrar caracteres introducidos, interrumpir funciones activas. El teclado del volante dispone de la misma función.
- 6 Contesta llamadas. El teclado del volante dispone de la misma función.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Puesta en marcha

Los menús se regulan en la consola central y el teclado del volante. Para obtener información general sobre la gestión de menús, consulte la página 102.

Conectar/desconectar

Con una pulsación corta de **PHONE**, se activa la función de manos libres. El texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla indica que el sistema está en modo teléfono. El símbolo  indica que la función de manos libres está activa.

Una pulsación larga de **PHONE** desconecta la función de manos libres y apaga un teléfono conectado al sistema.

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, siga las instrucciones ofrecidas a continuación.

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth™ consulte el libro de instrucciones del teléfono o www.volvocars.com.
2. Active la función de manos libres con **PHONE**.

La opción de menú **Añadir teléfono** aparece en la pantalla. Si se ha registrado antes uno o varios teléfonos móviles, estos también se muestran.

3. Seleccione **Añadir teléfono**.

El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su nombre de Bluetooth™ respectivo en la pantalla. El nombre de Bluetooth™ de la función de manos libres aparece indicado en el teléfono móvil como **My Car**.

4. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla del equipo de sonido.
5. Introduzca la serie de números que aparece indicada en la pantalla del equipo de sonido con las teclas del teléfono móvil.

El teléfono móvil se registra y se conecta automáticamente al equipo de sonido mientras aparece el texto **Sincronizando** en la pantalla. Para obtener más información sobre el registro de teléfonos móviles, véase la página 154.

Cuando está establecida la conexión, aparece el símbolo  y el nombre de Bluetooth™ del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Llamar

1. Asegúrese de que el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla y de que puede verse el símbolo .
 2. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, consulte la página 154.
 3. Pulse **ENTER**.
- La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. Para obtener más información sobre la conexión, consulte la página 154.

La desconexión manual se efectúa desconectando la función de manos libres con una pulsación larga de **PHONE**. La función de manos libres se desconecta también al apagar el motor o al abrir la puerta¹.

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con el micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.



NOTA

Alguno teléfonos móviles requieren confirmar el paso al manos libre con las teclas del teléfono móvil.

¹ Sólo "Keyless Drive"



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Gestión de llamadas

Llamadas recibidas

Las llamadas se contestan con **ENTER** aunque el equipo de sonido esté, por ejemplo, en modo CD o FM. Rechace o finalice la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática. Conecte/desconecte la función en **Ajustes de teléfono → Opciones de llamada → Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **MENU** o **ENTER** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Silenciar micrófono** – el micrófono del equipo de sonido queda desconectado.
- **Transf. llamada a móvil** – la llamada se transfiere al teléfono móvil.

NOTA

En algunos teléfonos móviles, la conexión se interrumpe al utilizar la función de privacidad. Esto es completamente normal. La función de manos libres pregunta si desea conectarla de nuevo.

- **Agenda** – búsqueda en la agenda de teléfono.

NOTA

Durante una llamada activa, no puede iniciarse otra llamada.

Ajustes del sonido

Volumen de llamada

El volumen de la llamada puede regularse cuando la función de manos libres está en modo teléfono. Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido

Mientras no haya llamadas, el volumen del equipo de sonido se regula como de costumbre con **VOLUME**. Para regular el volumen del equipo de sonido durante una llamada, deberá seleccionar alguna de las fuentes de sonido.

La fuente de sonido puede dejar de sonar automáticamente al recibirse una llamada en **Ajustes de teléfono → Sonidos y volumen → Silenciar radio**.

Volumen llamado

Vaya a **Ajustes de teléfono → Sonido y volumen → Volumen timbre** y ajuste con  /  en el botón del navegador.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Señales de llamada

Las señales de señales integradas de la función de manos libres pueden seleccionarse en **Ajustes de teléfono → Sonido y volumen → Señales de timbre → Señal de timbre 1, 2, 3 etc.**

NOTA

La señal de llamada del teléfono móvil acoplado no se desconecta cuando se utiliza una de las señales integradas en el sistema de manos libres.

Para seleccionar la señal de llamada del teléfono móvil conectado¹, vaya a **Ajustes de teléfono → Sonido y volumen → Señales de timbre → Usar señal del móvil.**

Más información sobre el registro y la conexión

El sistema permite registrar cinco teléfonos como máximo. El registro se hace una vez por teléfono. El registro de los teléfonos puede anularse en **Bluetooth → Eliminar teléfono**. Después de esta operación, el teléfono móvil ya no necesita estar visible/detectable. Sólo puede haber conectado un teléfono móvil por vez.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, aparece el nombre de este teléfono en el display. Para pasar a la conexión manual de otro teléfono, pulse **EXIT**.

Conexión manual

Si desea conectar otro teléfono móvil que el último conectado o cambiar el teléfono móvil conectado, proceda de la siguiente manera:

1. Ponga el equipo de sonido en modo teléfono.
2. Pulse **PHONE** y seleccione uno de los teléfonos de la lista.

La conexión también puede establecerse con el sistema de menús en **Bluetooth → Conectar teléfono o Cambiar teléfono**.

Agenda de teléfono

Las gestiones de la agenda del teléfono sólo son posibles si aparece el texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla y si puede verse el símbolo .

El equipo de sonido guarda una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles registrados. La agenda telefónica se copia automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión. Desconecte la función en **Ajustes de teléfono → Sincronizar agenda telefónica**. La búsqueda de contactos sólo se hace en la agenda del teléfono móvil conectado.

NOTA

Si el teléfono móvil no admite la copia de la agenda de teléfono, aparecerá el texto **La lista está vacía** al finalizar la copia.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display.

Buscar contactos

La manera más fácil de buscar en la agenda de teléfonos es pulsar prolongadamente los botones del **2** al **9**. Esta medida inicia una búsqueda en la agenda en función de la primera letra del botón.

También puede accederse a la agenda telefónica con  /  en el botón de navegación o con  /  en el teclado del volante.

¹ No es compatible con todos los teléfonos móviles.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

La búsqueda también puede hacerse con el menú de búsqueda de la agenda en **Agenda** → **Buscar**:

1. Escriba la primera letra del contacto que se busca y pulse **ENTER**, o bien apriete simplemente **ENTER**.
2. Seleccione un contacto y pulse **ENTER** para llamar.

Control por voz

La función de control por voz del teléfono móvil para hacer llamadas puede utilizarse manteniendo pulsado **ENTER**.

Número del buzón de voz

El número del buzón de voz se cambia en **Ajustes de teléfono** → **Opciones de llamadas** → **Número de correo voz**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**. Pulse prolongadamente la tecla **1** para utilizar el número almacenado.

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. Pulse **ENTER** para ver los últimos números marcados. Las demás listas de llamadas están en **Lista de llamadas**.

 **NOTA**

Algunos teléfonos móviles muestran la lista de últimas llamadas recibidas por orden inverso.

Introducir texto

La introducción de texto se realiza con el teclado de la consola central. Pulse una vez para el primer carácter de la tecla, dos veces para el segundo carácter, etc. Continúe introduciendo más caracteres, véase la tabla.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra un carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todos los caracteres introducidos.  /  en el botón de navegación: desplácese entre los caracteres.

Tecla	Función
	Espacio .1-? ! , : " ' ()
	A B C 2 Ä Å Æ Ç
	D E F 3 È É
	G H I 4 Ì

Tecla	Función
	J K L 5
	M N O 6 Ñ Ò Õ Ø
	P Q R S 7 ß
	T U V 8 Ü Û
	W X Y Z 9
	Se pulsa durante poco tiempo si deben escribirse dos caracteres seguidos con el mismo botón.
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	Cambie entre mayúsculas y minúsculas

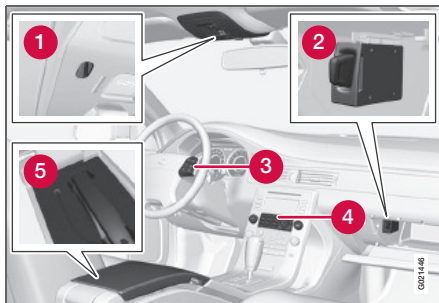
04



04 Comodidad y placer de conducción

Teléfono integrado*

Generalidades



Vista general del sistema

- 1 Micrófono
- 2 Lector de tarjeta SIM
- 3 Teclado, véase la página 117.
- 4 Panel de control
- 5 Auricular privado

Seguridad

Confíe la revisión del teléfono a un taller autorizado Volvo. El teléfono integrado debe desconectarse al repostar o en la proximidad de obras en las que se utilicen explosivos. IDIS limita el sistema de menús en función de la velocidad del vehículo, vea pág. 159.

Puesta en marcha

Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse junto con una tarjeta SIM válida (Subscriber Identity Module). Para su colocación, véase la página 160. Las llamadas a números de emergencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM.



NOTA

El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM del tipo 3G. Si funcionan, sin embargo, las tarjetas combinadas 3G /GSM. Hable con su operador de red si necesita cambiar la tarjeta SIM.

Menús y mandos

Los menús se regulan en el panel de control 4 y el teclado 3 del volante. Si desea información general sobre la gestión de menús, vea pág. 102. Si desea información sobre los mandos del teléfono, vea pág. 151.

Conectado/desconectado

Conecte el teléfono con una pulsación corta de **PHONE**. Indique el código PIN, si es necesario. El símbolo indica que el teléfono está conectado. Cuando aparece este símbolo, pueden recibirse llamadas aunque aparezca el menú de CD en la pantalla. Si desea utilizar los menús del teléfono para poder

hacer llamadas, pulse brevemente la tecla **PHONE**. El texto **TELÉFONO** indica que el menú del teléfono está activo.

Para desconectar el teléfono, pulse de manera prolongada la tecla **PHONE**.



Teléfono integrado*

Gestión de llamadas

Realizar llamadas

1. Conecte el teléfono.
2. Si el texto **TELÉFONO** no aparece en la pantalla, pulse brevemente la tecla **PHONE**.
3. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, consulte la página 154.
4. Pulse **ENTER** para llamar con la función de manos libres o levante el auricular privado. Suelte el auricular llevándolo hacia abajo.

Finalizar llamadas

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular privado.

Llamadas recibidas

Pulse **ENTER** para utilizar el manos libres o levante el auricular privado. Si el auricular privado está suelto cuando llama el teléfono, la llamada debe aceptarse con **ENTER**.

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular privado. Rechace la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

Consulte la página 153.

Llamada en espera

La función permite contestar una segunda llamada durante una llamada activa. La segunda llamada se contesta de manera normal y la anterior se retiene. Conecte/desconecte la función en **Ajustes de teléfono → Opciones de llamadas → Llamada en espera**.

Desvío automático

Las llamadas recibidas puede desviarse automáticamente en función del tipo de llamada y la situación. Conecte/desconecte la función en **Opciones de llamadas → Desvíos**.

Durante una llamada activa

Pulse **MENU** o **ENTER** durante una llamada activa para acceder al menú de llamadas.

Llamar

1. Retenga la llamada en **Retener**.
2. Marque el número del siguiente interlocutor o utilice la opción de menú **Agenda**.

Alterne entre los interlocutores con la opción de menú **Cambiar**.

Conferencia

Una teleconferencia está compuesta de varios interlocutores. La conferencia puede iniciarse cuando se tiene una llamada activa y otra retenida. La opción de menú **Acoplar** inicia la conferencia.

Todas las llamadas activas concluyen al finalizar la conferencia.

Alternar entre el auricular privado y el manos libres

Pase del manos libres al auricular privado levantando el auricular o seleccionando **Auricular** en el menú.

Pase del auricular privado al manos libres con la opción de menú **Manos libres**.



Teléfono integrado*

Modo privado

El modo privado sirve para desconectar el micrófono, vea pág. 156. Conecte/desconecte el micrófono con la opción de menú

Micrófono activado/desactivado.

Ajustes del sonido

Volumen de llamada

El teléfono utiliza los altavoces delanteros de las puertas. El volumen de las llamadas puede regularse cuando el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla. Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido

Consulte la página 158.

Señales y volumen

La señal de llamada se modifica en **Ajustes de teléfono** → **Sonidos y volumen** → **Señales de timbre**.

La señal de recepción de mensajes se conecta/desconecta en **Ajustes de teléfono** → **Sonidos y volumen** → **Sonido de mensajes**.

El volumen de llamada se regula en **Ajustes de teléfono** → **Sonidos y volumen** → **Volumen timbre**. Ajuste con  /  en el botón de navegación.

Agenda de teléfono

Los datos de los contactos pueden almacenarse en la tarjeta SIM o en el teléfono.

Almacenar contactos en la agenda de teléfono

1. Pulse **MENU** y pase a **Agenda telefónica** → **Nuevo contacto**.
2. Introduzca un nombre y pulse **ENTER**. Si desea información sobre la entrada de textos, consulte la página 154.
3. Introduzca un número y pulse **ENTER**.
4. Pase a **Tarjeta SIM** o **Memoria del teléfono** y pulse **ENTER**.

Buscar contactos

Consulte la página 154.

Borrar contactos

Para borrar un contacto de la agenda, seleccione el contacto y pulse **ENTER**. Pase después a **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borre todos los contactos en **Agenda telefónica** → **Borrar SIM** o **Borrar teléfono**.

Copiar entre la tarjeta SIM y la agenda del teléfono

Pase a **Agenda telefónica** → **Copiar todo** → **SIM a teléfono** o **Teléfono a SIM** y pulse **ENTER**.

Número del buzón de voz

Consulte la página 155.



Teléfono integrado*

Otras funciones y ajustes

IDIS

En situaciones de conducción activa, el sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) puede retrasar o rechazar señales de llamada de teléfono. Esta función permite conducir con mayor atención. El sistema IDIS se desconecta en **Ajustes de teléfono → IDIS**.

Leer mensajes

1. Pase a **Mensajes → Leer** y pulse **ENTER**.
2. Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.
3. El texto del mensaje aparecerá en el display. Obtendrá más opciones pulsando **ENTER**.

Escribir y enviar mensajes

1. Pase a **Mensajes → Escribir nuevo** y pulse **ENTER**.
2. Escriba el texto y pulse **ENTER**. Si desea información sobre la entrada de textos, consulte la página 155.
3. Pase a **Enviar** y pulse **ENTER**.
4. Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Ajustes de mensajes

Los ajustes de mensajes no suelen modificarse en general. El operador dispone de más información sobre estos ajustes.

En **Mensajes → Ajustes de mensajes** hay tres opciones:

- **Número SMSC** que indica el centro de mensajes que ha de transferir los mensajes.
- **Tiempo de validez** que indica el tiempo que los mensajes deben guardarse en el centro de mensajes.
- **Tipo de mensaje**.

Listas de llamadas

En **Lista de llamadas** se guardan listas de llamadas recibidas, llamadas efectuadas y llamadas perdidas. Las llamadas realizadas pueden verse también con una pulsación de **ENTER**. Los números de teléfono de las listas pueden guardarse en la agenda.

Duración de la llamada

La duración de las llamadas se almacenan en **Lista de llamadas → Duración de la llamada**. Ponga a cero los valores en **Lista de llamadas → Duración de la llamada → Reponer temporizadores**.

Mostrar/ocultar número

El número de teléfono puede ocultarse temporalmente en **Opciones de llamada → Enviar mi número**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Marque ***#06#** para ver este número en el display. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Selección de operador

El operador puede seleccionarse manualmente o de manera automática en **Ajustes de teléfono → Selección de red**.

Código SIM y seguridad

Con el código PIN, puede impedirse que utilicen la tarjeta SIM personas no autorizadas. El código se modifica en **Ajustes de teléfono → Editar código PIN**.

El nivel de seguridad se modifica en **Ajustes de teléfono → Seguridad de SIM**. La máxima seguridad se obtiene con la opción **Activado**. El código debe introducirse entonces cada vez que se conecta el teléfono. El siguiente nivel de seguridad se obtiene con la opción **Automático**. El teléfono guarda entonces el código y lo indica automáticamente al conectar el teléfono. Cuando la tarjeta SIM se utiliza con otro teléfono, el código debe indicarse manualmente. El mínimo nivel de seguridad se obtiene con la opción **DES**. Con esta opción, la tarjeta SIM puede utilizarse sin necesidad de introducir un código.



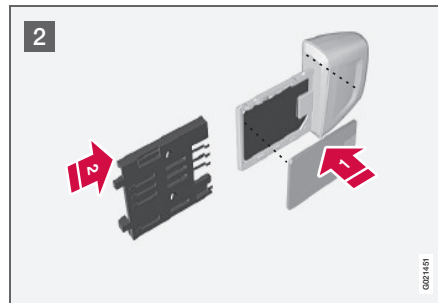
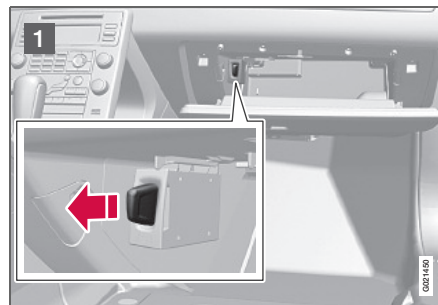
04 Comodidad y placer de conducción

Teléfono integrado*

Restablecer la configuración de fábrica

El restablecimiento completo de los ajustes del teléfono se hace en **Ajustes de teléfono**
→ Restabl. ajustes telef.

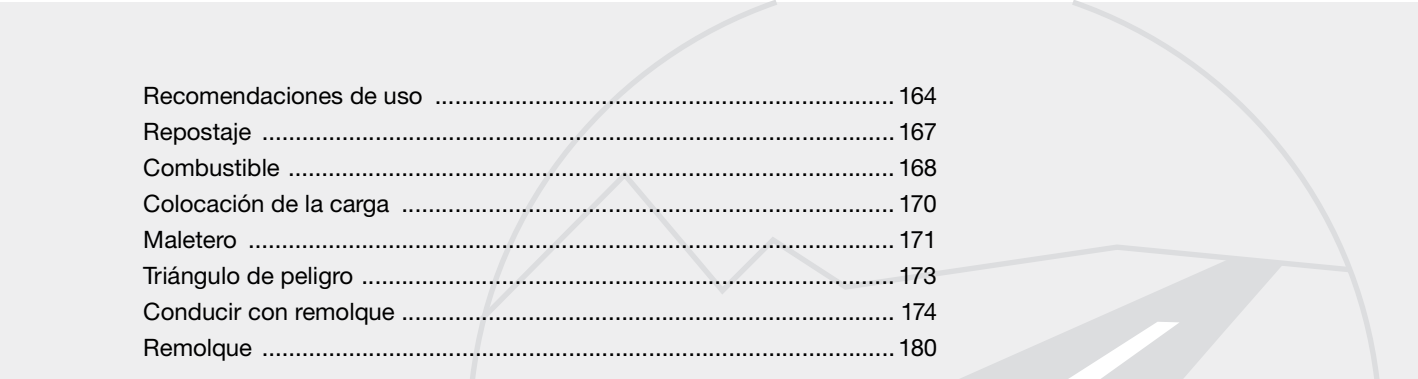
Colocación de la tarjeta SIM



- 1 Asegúrese de que el teléfono está desconectado. Saque el soporte de la tarjeta SIM que está situado en la guantera.
- 2 Coloque la tarjeta SIM con la superficie metálica visible  y coloque la protección sobre el

soporte de la tarjeta . Vuelva a montar el soporte de la tarjeta.





Recomendaciones de uso	164
Repostaje	167
Combustible	168
Colocación de la carga	170
Maletero	171
Triángulo de peligro	173
Conducir con remolque	174
Remolque	180

USO DEL AUTOMÓVIL



05

Recomendaciones de uso

Información general

Conducción económica

Para ahorrar combustible y proteger el medio ambiente, debe conducirse con precaución y suavidad y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a la situación del tráfico (para más consejos sobre cómo proteger el medio ambiente, véase la página 9).

- No deje funcionar el motor a ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no se utilice.
- Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.



IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

A una profundidad superior a 25 cm, puede entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceite se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración. Proceda de la siguiente manera para no recalentar el motor:

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.



NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.
- No haga girar el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (3500 revoluciones por minuto en motores diésel) si conduce con un remolque o una caravana por terreno montañoso. La temperatura de aceite puede aumentar excesivamente.



Recomendaciones de uso

Tapa de maletero abierta

Evite conducir con el maletero abierto.

Cuando sea necesario hacerlo, conduzca sólo trayectos cortos. Cierre todas las ventanillas, distribuya el aire hacia la ventanilla y el piso y haga funcionar el ventilador a máxima velocidad.



PRECAUCIÓN

No conduzca con el maletero abierto. Por el maletero pueden entrar en el habitáculo gases de escape tóxicos.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar el encendido en la posición **II** cuando el motor está apagado. Utilice en lugar de ello la posición de encendido **I**, ya que ello reduce el consumo de corriente.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- luces de estacionamiento

Si la tensión de la batería es baja, aparece un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía desconecta o reduce algunas funciones, por ejemplo, el ventilador y el equipo de sonido. Cargue la batería arrancando en motor.

Antes de salir de viaje

- Compruebe que el motor funcione debidamente y que el consumo de combustible es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- En algunos países, es obligatorio llevar un triángulo de peligro.



Recomendaciones de uso

Conducción en invierno

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante del motor debe contener como mínimo un 50 % de glicol. Esta concentración protege al motor hasta una temperatura de aproximadamente -35°C . Para obtener una protección óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.
- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceites de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, consulte la página 228.



IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería. El frío aumenta los requisitos que debe cumplir la batería al mismo tiempo que su capacidad se reduce a baja temperatura.

- Utilice líquido de lavado para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.



NOTA

En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.



Repostaje

Repostaje

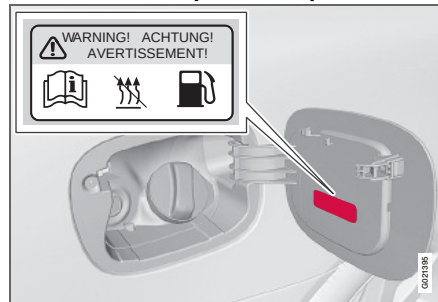
Abrir/cerrar la tapa del depósito



Para poder abrir la tapa, el motor debe estar apagado. Abra con el botón del panel de las luces. La tapa del depósito está colocada en el guardabarros trasero derecho, de lo cual le avisa la flecha del símbolo  de la pantalla de información.

Cierre apretando la tapa hasta que se oiga un clic para confirmar que se ha cerrado.

Abrir/cerrar el tapón del depósito



Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

Después de repostar, vuelva a colocar la tapa y gire hasta oír uno varios chasquidos.

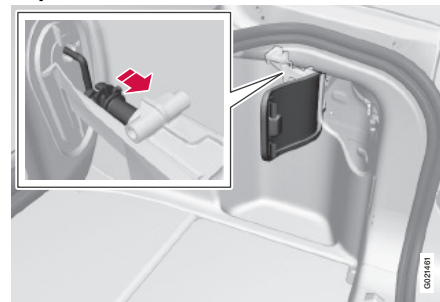
Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Apertura manual de la tapa del depósito



La tapa del depósito puede abrirse manualmente cuando no es posible abrirla automáticamente desde el habitáculo.

- 1 Retire la tapa que protegen las luces traseras en el lado derecho del maletero.
- 2 Introduzca el brazo y agarre el cierre metálico. Está situado aproximadamente detrás de la tapa del depósito.
- 3 Desplace el cierre hacia atrás para abrir la tapa del depósito.

PRECAUCIÓN

Detrás del panel hay bordes afilados, mueva la mano despacio y con cuidado.

Combustible

Información general

No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

NOTA

Condiciones meteorológicas extremas, el arrastre de un remolque o conducir a gran altura en combinación con la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un elevado contenido de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre -40°C y -6°C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME (éster metílico de colza) y aceite vegetal.¹ Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

¹El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.

IMPORTANTE

Para modelos del año 2006 o posteriores, el contenido máximo de azufre puede ser de 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente, si se deja el encendido en la posición II durante aproximadamente 60 segundos, antes de iniciar un intento de arranque.

**Combustible****Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible**

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

! IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de los motores pueden funcionar con gasolina de 95 y 98 octanos. La gasolina de 91 octanos sólo debe utilizarse en casos excepcionales.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 octanos.
- La gasolina de 98 octanos se recomienda para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

! IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía de Volvo sea válida, no mezcle nunca alcohol en la gasolina, ya que puede dañarse el sistema de combustible. No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Catalizadores

La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Los catalizadores están situados cerca del motor para que se calienten con rapidez.

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Colocación de la carga

Información general

Los accesorios montados en el automóvil como la bola de remolque, los arcos portacar-gas, cofre de techo, etc. afectan a la capaci-dad de carga. La capacidad de carga se reduce también según el número de pasajeros y su peso.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del auto-móvil varían en función del peso y la colo-cación de la carga.

Colocación de la carga en el maletero

Pare el motor y aplique el freno de estaciona-miento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios/el selector de marchas pueden salir de su posición al pro-pezar con una carga larga y hacer que el auto-móvil se ponga en movimiento.



La tapa del maletero se puede abrir con un botón situado en el panel de las luces o en el mando a distancia, véase la página 46.

- Coloque la carga apoyada contra el res-paldo del asiento.
- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. Evite colocar carga de mucho peso encima del respaldo abatido.

- Proteja los bordes afilados con algún mate-rial blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.



PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg. Mantenga siempre bien sujeta la carga.



PRECAUCIÓN

El efecto de protección de la cortina inflable en el techo interior puede eliminarse o redu-cirse si la carga llega a demasiada altura. No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos. De lo contrario, si se frena bruscamente, la carga podría desplazarse y herir a personas en el automóvil.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Si es necesario abatir el asiento trasero, véase la página 68.

Argollas de fijación de la carga



Las argollas plegables se utilizan para fijar correas que afiancen la carga en el maletero.



PRECAUCIÓN

Los objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan pueden ocasionar lesiones si se frena con fuerza.

Afiance siempre los objetos grandes y pe-sados con uno de los cinturones de seguri-dad o con correas de sujeción.

Maletero

Soporte para bolsas*

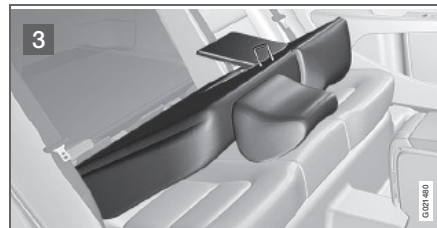
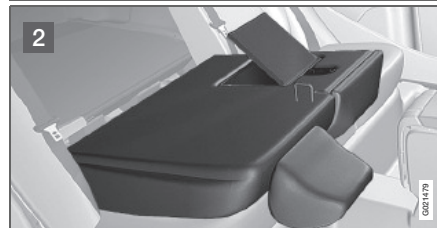


El soporte para bolsas se utiliza para sujetar las bolsas de la compra.

1. Levante la tapa, que forma parte del piso del maletero.
2. Fije las bolsas de la compra.

Compartimento para esquís

El compartimento del respaldo puede abrirse para transportar objetos estrechos de gran longitud.



- 1 Abata el respaldo derecho.
- 2 Para liberar la tapa situada en el respaldo del asiento trasero, desplace el pasador de la tapa hacia arriba y presione, al mismo tiempo, la tapa hacia abajo/adelante.
- 3 Vuelva a levantar el respaldo con la tapa abierta.



NOTA

Si el automóvil está equipado con asiento infantil integrado*, saque éste primero.

Utilice el cinturón de seguridad para evitar que la carga se mueva.



PRECAUCIÓN

Para el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar. En casos adversos, se puede tropezar con la palanca de cambios/el selector de marchas y poner el automóvil en movimiento.

Tapa detrás del cojín infantil integrado*

La tapa no está fijada al respaldo con bisagras, sino que es desmontable.

Desmontaje de la tapa

Después de haber soltado la tapa y haber abatido el respaldo hacia atrás, abra la tapa unos 30 grados y tire recto hacia arriba.



Maletero

Montaje de la tapa

Coloque la tapa en las ranuras detrás del tapizado y cierre la tapa.

Asiento delantero

Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante, vea pág. 66.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y para obtener la máxima seguridad durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.



PRECAUCIÓN

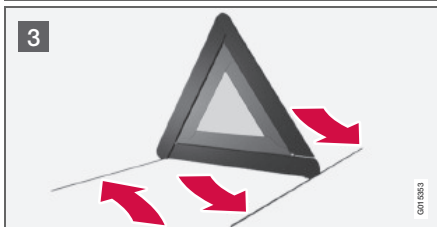
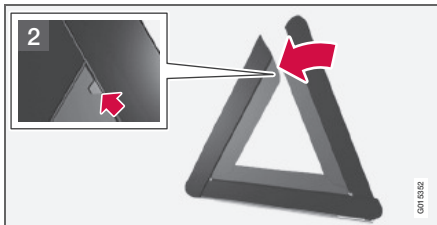
El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.

No cargue más de 100 kg en el techo, incluido los arcos portacargas y el cofre de techo.



Triángulo de peligro

Triángulo de peligro



El triángulo de peligro está fijado en el interior del maletero con ayuda de dos clips.

- 1 Suelte la funda del triángulo de peligro tirando hacia fuera de los dos cierres.
- 2 Saque el triángulo de emergencia de la funda, despliéguelo y una los dos lados sueltos.
- 3 Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.

Conducir con remolque

Información general

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para informarse sobre la ubicación de la placa de presión de neumáticos, consulte la página 215.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Selec-

cione una marcha más corta y adapte la velocidad.

- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si el automóvil se conduce con mucha carga en climas cálidos, el motor puede recalentarse. Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor sube demasiado, se enciende el símbolo de advertencia y en la pantalla aparece el mensaje **Temp. motor alta Pare en lugar seguro**. En este caso, detenga el automóvil en un lugar seguro y deje que el motor funcione a ralentí durante algunos minutos para que se enfríe.
Si aparece el mensaje **Temp. motor alta Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse tras detener el vehículo.
- La caja de cambios automática lleva incorporada una función protectora, que se activa en caso de recalentamiento. Si la temperatura de la caja de cambios sube excesivamente, se enciende el símbolo de advertencia y en la pantalla aparece el mensaje **Temp. transm. alta Reducir velocidad** o **Temp. transm. alta Parar inmediatamente**.
Siga en este caso las instrucciones y reduzca la velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y deje funcionar el motor a ralentí durante algunos minutos para que la caja de cambios se enfríe. En caso de recalentamiento, el aire acondi-

cionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.

- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- El selector de marchas debe estar en la posición **P** al aparcarse un automóvil con caja de cambios automática que lleva acoplado un remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento. Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcarse un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

Intermitentes de remolque

Un símbolo en la unidad de información al conductor destella cuando se utilizan los intermitentes con el remolque acoplado. Si el símbolo destella con mayor rapidez, alguna de las lámparas del vehículo o del remolque está averiada, vea pág. 61.



Conducir con remolque

Caja de cambios automática

Estacionamiento en pendiente

1. Active el freno de estacionamiento.
2. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.

Arranque en pendientes

1. Desplace el selector de marchas a la posición **D**.
2. Libere el freno de estacionamiento.

Subidas de mucha pendiente

- No utilice una marcha superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendientes de más del 15 % de inclinación.

Regulación del nivel*

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo que es completamente normal.

Pesos de remolque

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil. Si

desea información sobre los pesos para remolque permitidos por Volvo, vea pág. 224.



PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la página 177.



PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.



PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche desmontable de Volvo: Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable. El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



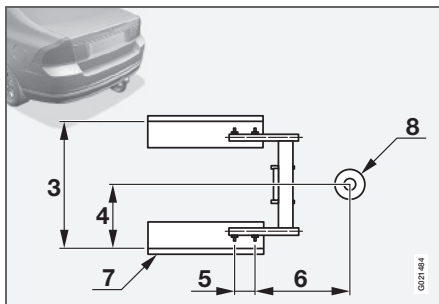
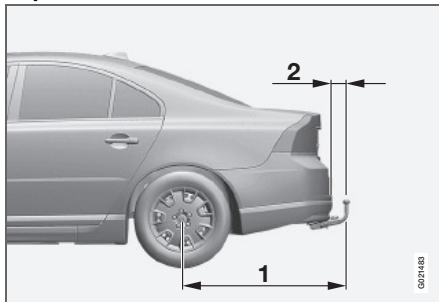
NOTA

Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdelo en el maletero.



Conducir con remolque

Especificaciones



Dimensiones, puntos de fijación (mm)

1	1127
2	95 ¹
3	855
4	428
5	112
6	360
7	Viga lateral
8	Centro del enganche

¹Con Nivomat, la medida es de 97 mm.

Aspectos importantes que deben comprobarse

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

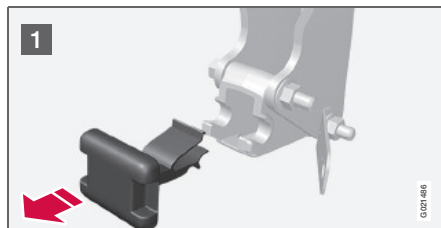


NOTA

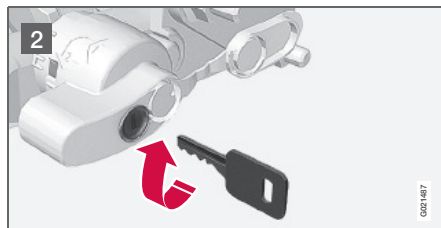
Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones no es necesario engrasar la bola.

Conducir con remolque

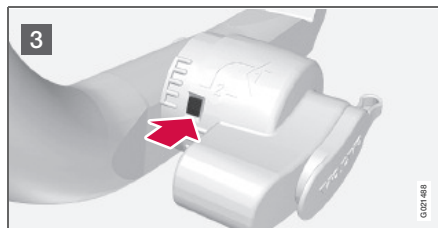
Montaje del enganche desmontable



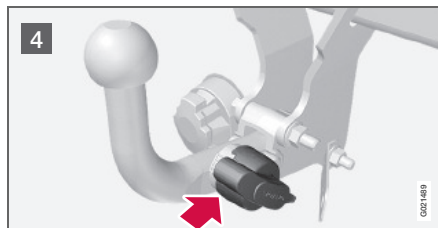
1 Retire el tapón de protección.



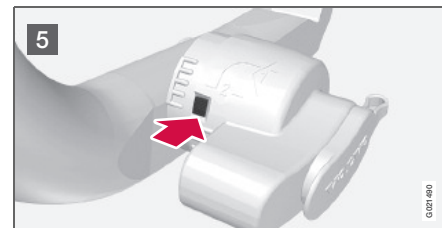
2 Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



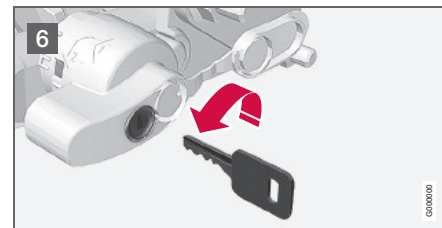
3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.



4 Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

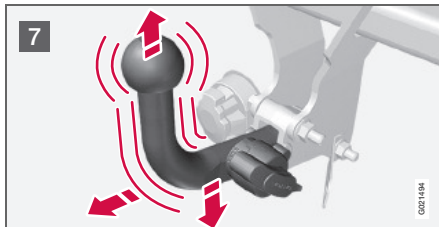


5 La mirilla de indicación debe estar en verde.



6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

Conducir con remolque



- 7 Compruebe que el enganche desmontable está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

IMPORTANTE

Engrase solamente la bola para el enganche de remolque, el resto de la bola debe estar limpio y seco.

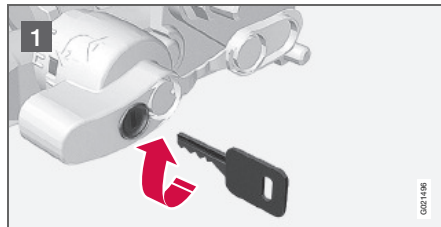


- 8 El cable de seguridad del remolque debe fijarse a la anilla del enganche.

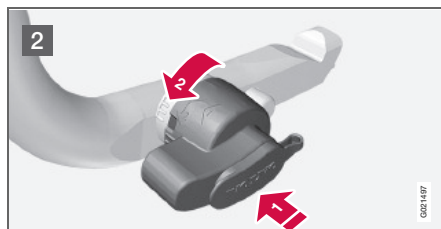


Conducir con remolque

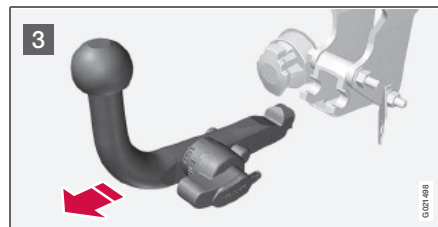
Desmontaje del enganche desmontable



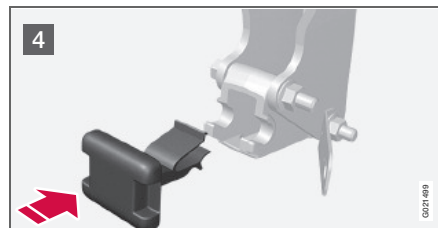
1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



2 Apriete la rueda de cierre y gírela hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".



3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.



4 Introduzca el tapón de protección.

**PRECAUCIÓN**

Fije debidamente la parte desmontable del enganche para remolque si se guarda en el maletero del automóvil.



Remolque

Generalidades

No arranque nunca el automóvil remolcándolo. Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no se pone en marcha.

IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Caja de cambios automática

Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

IMPORTANTE

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h ni más de 80 km.

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

- Los automóviles con caja de cambios automática y tren delantero elevado (2WD), no se remolcarán a más de 80 km/h. Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

Los automóviles con caja de cambios automática, tracción integral (AWD) y tren delantero elevado, no se remolcarán a más de 80 km/h ni más de 80 km. Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

Caja de cambios manual

Ponga la palanca en punto muerto. El cable de remolque debe estar tensado en todo momento para evitar sacudidas bruscas. Esté preparado para pisar el pedal de freno.

PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se queda en la posición en la que estaba cuando se cortó la tensión. Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar. El encendido debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave a distancia de la cerradura de encendido al conducir o remolcar el automóvil.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.



Remolque

Anilla de remolque

Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el automóvil por la vía pública. La anilla de remolque se fija en la ranura situada en el lado derecho del parachoques delantero o trasero.

Cuando se deja de utilizar, la anilla de remolque se desenrosca y se guarda en el maletero.

PRECAUCIÓN

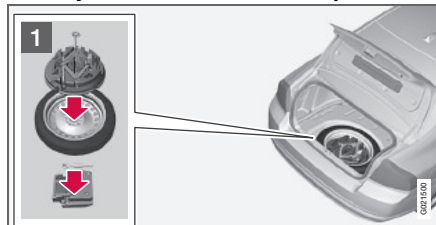
La anilla de remolque está sólo prevista para remolcar el automóvil por vías públicas, no para operaciones de rescate. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

Averigüe cuál es la velocidad máxima permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

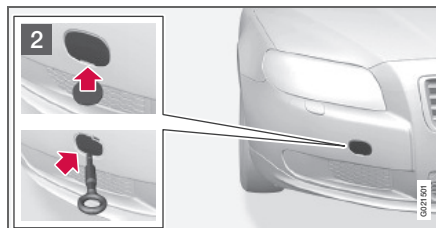
PRECAUCIÓN

Coloque la llave a distancia en la cerradura de arranque para abrir el bloqueo del volante (y así poder maniobrar el automóvil) antes de ser remolcado.

Montaje de la anilla de remolque



- 1 Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa del piso del maletero.



- 2 Suelte el borde inferior de la tapa de protección en el parachoques con un destornillador o una moneda. Fije debidamente la anilla de remolque enroscándola hasta el reborde. Utilice la llave de tuercas de rueda para fijar la anilla.

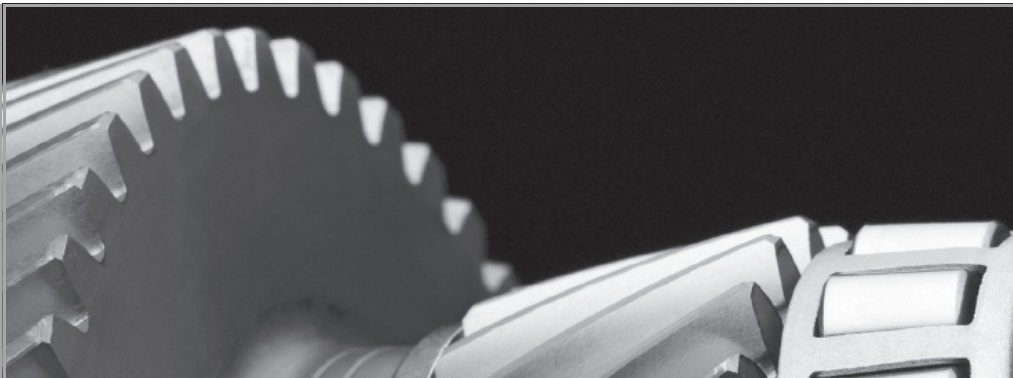
NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije en este caso el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil, véase la página 179.

Compartimento del motor	184
Lámparas	189
Limpiaparabrisas y líquido de lavado	196
Batería	198
Fusibles	201
Ruedas y neumáticos	206
Cuidado del coche	218
Designaciones de tipo	223
Especificaciones	224

MANTENIMIENTO Y ESPECIFICACIONES



06



Compartimento del motor

Generalidades

Programa de servicio de Volvo

Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Confíe los trabajos de revisión y mantenimiento a un taller autorizado Volvo. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

! IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Controlar periódicamente

Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Aceite de la dirección asistida
- Líquido de lavado



PRECAUCIÓN

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

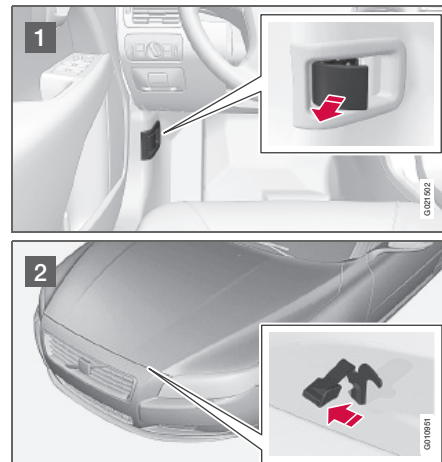
Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



IMPORTANTE

Riesgo de magulladuras. El freno de estacionamiento debe aplicarse antes de abrir el capó. (Automóviles con freno de estacionamiento manual.)

Abrir y cerrar el capó



- 1 Tire de la palanca situada la junto a los pedales. Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
- 2 Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)



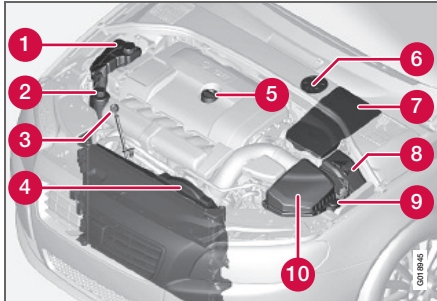
PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.



Compartimento del motor

Compartimento del motor, vista general



El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor

- 1 Depósito de expansión del sistema de refrigeración
- 2 Depósito de aceite de la dirección asistida
- 3 Varilla de nivel de aceite de motor
- 4 Radiador
- 5 Llenado de aceite de motor
- 6 Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
- 7 Batería
- 8 Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
- 9 Llenado del líquido de lavado.
- 10 Filtro de aire

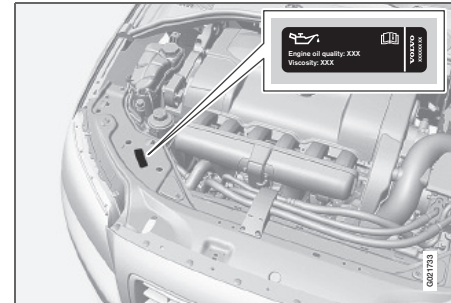


PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta tensión. La tensión del sistema es altamente peligrosa. El encendido debe estar siempre en la posición **0** al realizar trabajos en el compartimento del motor, véase la página 65.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está en la posición **II** o el motor está caliente.

Control de aceite de motor



Placa de calidad de aceite

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol. Si conduce en condiciones desfavorables, consulte las recomendaciones de Volvo en la página 228.



06 Mantenimiento y especificaciones

Compartimento del motor

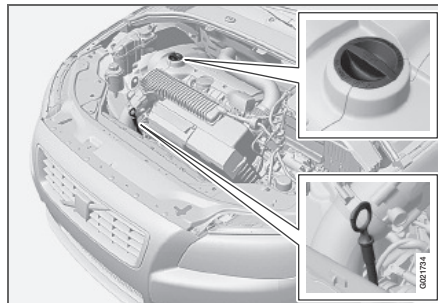
! IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de los intervalos de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica de un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

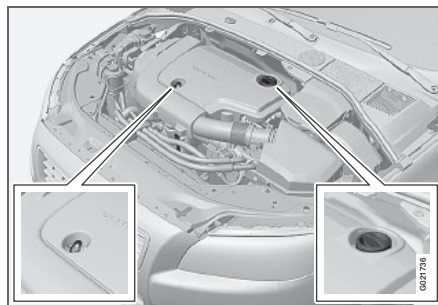
Volvo utiliza distintos sistemas para advertir de un bajo nivel o una baja presión del aceite. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con

un concesionario Volvo si desea más información.

Llenado y varilla de nivel.



Motor de gasolina



Motor diesel

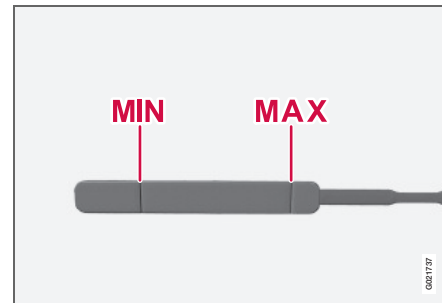
Cambie según los intervalos de cambio especificados en el manual de servicio y garantía.

! IMPORTANTE

Al añadir aceite, éste debe ser de la misma calidad, véase la página 228.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

El valor de medición más seguro se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



El nivel del aceite debe estar en la zona señalada de la varilla.

Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere 10-15 minutos después de apagar el motor, para dar tiempo a que el



Compartimento del motor

aceite baje al cárter. Para comprobar el volumen de llenado, véase la página 229.

Control cuando el vehículo está frío

1. Limpie la varilla de nivel.
2. Compruebe el nivel con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

! IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

! PRECAUCIÓN

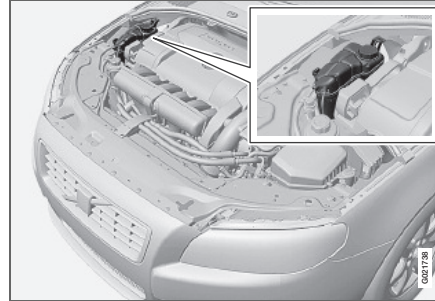
No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Control cuando el vehículo está caliente

1. Limpie la varilla de nivel.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

Líquido refrigerante

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Para optimar la protección contra la congelación y la corrosión, asegúrese de que la mezcla siempre esté compuesta por un 50% de agua y un 50% de líquido refrigerante. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande. Para comprobar las capacidades, consulte la página 230.

! IMPORTANTE

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión que se ajuste a las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de aproximadamente -35°C .

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.

! PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.



06 Mantenimiento y especificaciones

Compartimento del motor

Líquido de freno y embrague

Control de nivel

El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

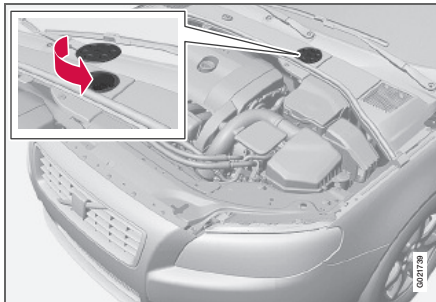
Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de freno, consulte la página 230. En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta haber añadido más. La razón de pérdida de líquido de frenos debe comprobarse en un taller autorizado Volvo.

Llenado



El depósito está situado en el lado del conductor.

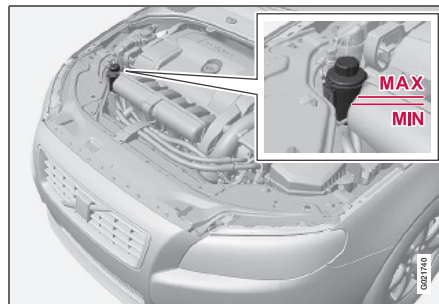
El depósito de aceite está protegido por la cubierta que protege la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

- 1 Abra la tapa que esta situada en la cubierta girándola.
- 2 Desenrosque la tapa del depósito y añada líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en el interior del depósito.

IMPORTANTE

No olvide cerrar la tapa.

Aceite de la dirección asistida



IMPORTANTE

Mantenga limpia la zona alrededor del depósito de la dirección asistida en caso de control.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** Para las recomendaciones de volumen y calidad, consulte la página 230.

NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar.



Lámparas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 195. Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo.
- Lámparas de lectura.
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes, retrovisor exterior.
- Luz de aproximación, retrovisor exterior.
- Luces de freno
- Active Bi-Xenon, Bi-Xenon y lámparas LED



PRECAUCIÓN

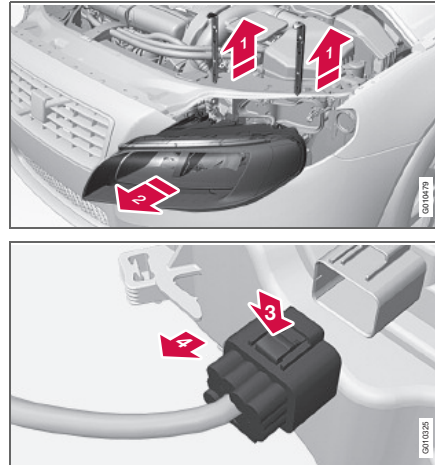
En automóviles equipados con faros Bi-Xenon y Active Bi-Xenon, los trabajos con la lámpara Xenon deben ser realizados por un taller autorizado Volvo. El faro requiere un cuidado especial, ya que la lámpara Xenon va equipada con un grupo de alta tensión.



IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Portalámparas delantero



Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.



PRECAUCIÓN

Desconecte siempre el encendido y saque la llave a distancia, antes de empezar a cambiar la bombilla.

Desmontaje del faro

1. Para desconectar el encendido, pulse suavemente el botón de arranque/parada y saque la llave a distancia.
2. Saque los pasadores de seguridad del portalámparas **1**.
3. Tire del portalámparas en sentido recto hacia adelante **2**.
4. Suelte el conector del portalámparas presionando hacia abajo el clip con el dedo pulgar **3** y sacando, al mismo tiempo, el **4** conector con la otra mano.



IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.

5. Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar la lente.
6. Cambie la bombilla, véase la página 195.

Montaje del faro

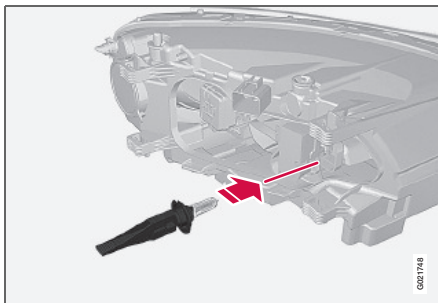
1. Conecte el conector, se oirá un clic.
2. Coloque el portalámparas y los pasadores de seguridad. Compruebe que los pasadores están correctamente introducidos.
3. Compruebe el alumbrado.

El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave a distancia en la cerradura de arranque.



Lámparas

Desmontaje de la tapa de protección



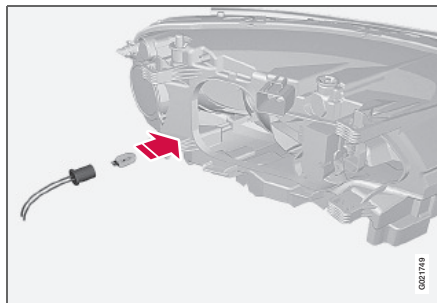
NOTA

Antes de iniciar el cambio de una bombilla, lea la página 189.

1. Abra el cierre presionando hacia arriba/hacia fuera.
2. Apriete los clips de la tapa de protección y suéltela.

Coloque la tapa de protección en orden inverso.

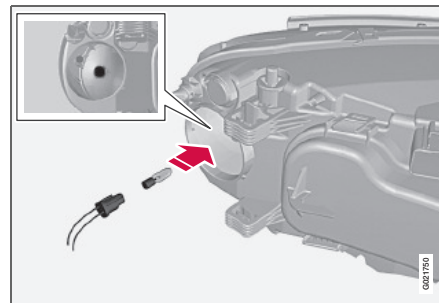
Luz de cruce, halógena



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

Luz larga, halógena



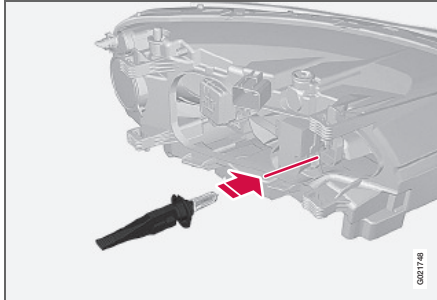
1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Suelte la lámpara girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Cambie la bombilla, adapte la nueva en el casquillo y gírela en sentido de las agujas del reloj para fijarla. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.



Lámparas

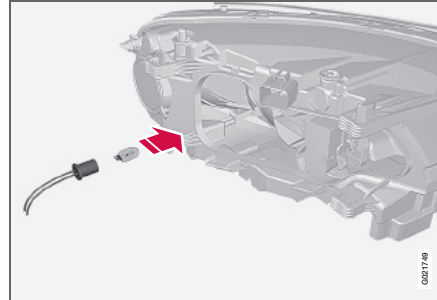
Luces largas complementarias Active Bi-Xenon y Bi-Xenon*



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa, véase la página 190.
3. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

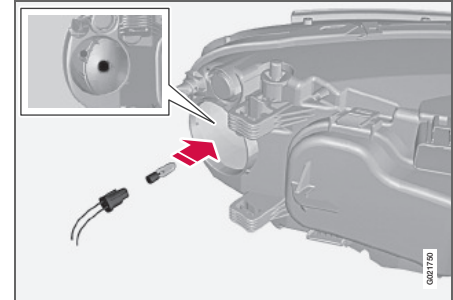
Luces de posición/de estacionamiento



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa protectora, véase la página 190.
3. Para mejorar el acceso, puede desmontarse antes la lámpara de luz larga.
4. Tire del cable para sacar el casquillo.
5. Saque la bombilla gastada e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.
6. Adapte el casquillo en la base y apriete hasta que se oiga un clic.

Coloque las piezas en orden inverso.

Intermitentes/indicadores de dirección



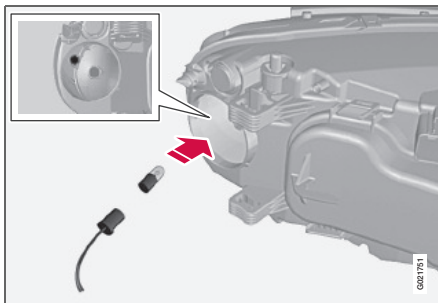
1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapita de protección redonda.
3. Tire del casquillo para sacar la bombilla.
4. Saque la bombilla gastada e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
5. Adapte el casquillo en la base y apriete hasta que se oiga un clic.
6. Vuelva a colocar la tapa. La tapa debe adaptarse y fijarse apretando hasta que se oiga un clic.

Coloque las piezas en orden inverso.



Lámparas

Luces de posición laterales



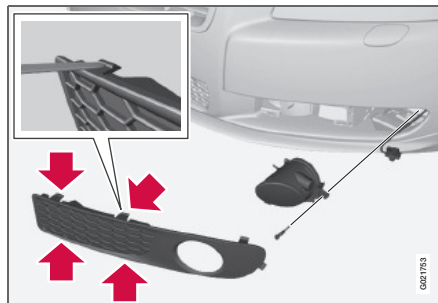
NOTA

Antes de iniciar el cambio de una bombilla, lea la página 189.

1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapita de protección redonda.
3. Tire del cable para sacar el casquillo.
4. Saque la bombilla gastada e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
5. Adapte el casquillo en la base y apriete hasta que se oiga un clic.
6. Vuelva a colocar la tapa. La tapa debe adaptarse y fijarse apretando hasta que se oiga un clic.

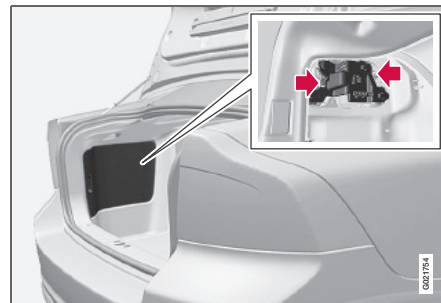
Coloque las piezas en orden inverso.

Luces antiniebla delanteras



1. Suelte la cubierta apretando los clips y tirando en sentido recto hacia fuera.
2. Destornille el tornillo del portalámparas y sáquelo.
3. Gire la bombilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
4. Coloque una bombilla nueva girando en sentido de las agujas del reloj.
5. Introduzca de nuevo la bombilla (El perfil del casquillo se corresponde con el perfil del pie de la bombilla).
6. Vuelva a colocar el casquillo. La señal **TOP** del casquillo debe estar orientada hacia arriba.

Luces traseras



Las bombillas de las luces traseras se cambian desde el interior del maletero (excepto las bombillas LED).

1. Desmonte las tapas del panel izquierdo/derecho para acceder a las bombillas. Las bombillas están colocadas en casquillos separados.
2. Comprima los fiadores y saque el casquillo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Conecte el conector.
5. Coloque el casquillo en su sitio y vuelva a colocar la tapa.

Lámparas

Ubicación de las luces traseras



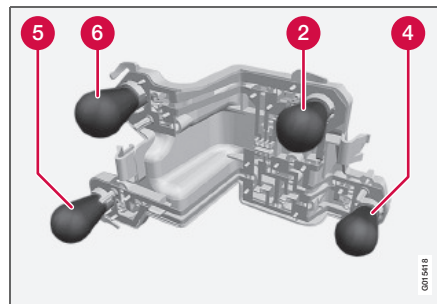
Cristal de lámpara, lado derecho

- 1** Luz de posición/luz de estacionamiento (LED)
- 2** Intermitente
- 3** Luz de posición lateral, SML (LED)
- 4** Luces de freno
- 5** Luz antiniebla (un lado)
- 6** Luz de marcha atrás



NOTA

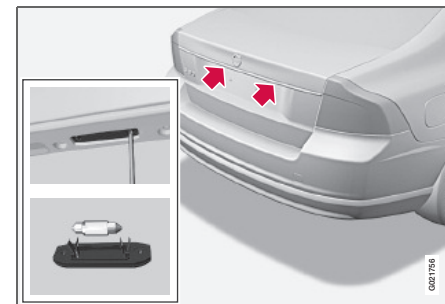
Si el mensaje de avería no desaparece después de haber cambiado una bombilla gastada, contacte con un taller autorizado de Volvo.



Casquillo de la lámpara trasera

- 2** Intermitente
- 4** Luces de freno
- 5** Luz antiniebla (un lado)
- 6** Luz de marcha atrás

Iluminación de la matrícula

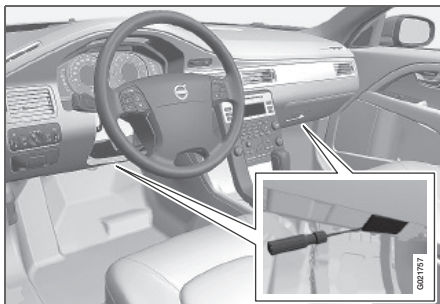


1. Suelte los tornillos con un destornillador.
2. Suelte con cuidado todo el portalámparas y extráigalo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a instalar y enrosca el portalámparas en su sitio.



Lámparas

Iluminación de guía

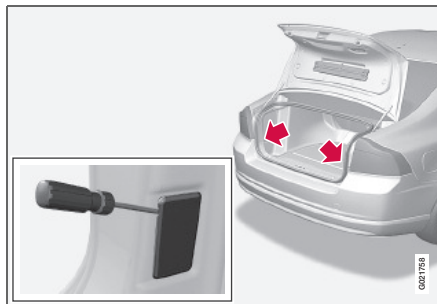


NOTA

Antes de iniciar el cambio de una bombilla, lea la página 189.

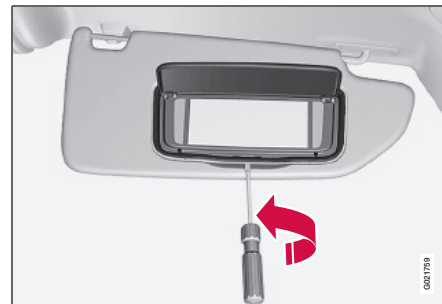
1. Introduzca un destornillador en el lado corto de la lente, junto a la consola del túnel, y gire ligeramente el destornillador para soltar la lente (en ambas lámparas).
2. Gire con cuidado hasta que se suelte la lente.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a colocar la lente.

Iluminación del maletero



1. Introduzca un destornillador y haga palanca ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Sustituya la bombilla.
3. Compruebe que la bombilla se enciende e introduzca de nuevo el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía



Desmontaje del cristal del espejo

1. Introduzca un destornillador por debajo del borde tanto hacia la izquierda como hacia la derecha (junto a los puntos negros de goma) y fuerce con cuidado para soltar la parte inferior del cristal.
2. Desplace el destornillador por debajo del borde tanto hacia la izquierda como hacia la derecha (junto a los puntos negros de goma) y fuerce con cuidado para soltar la parte inferior del cristal.
3. Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
4. Sustituya la bombilla.

Montaje del cristal del espejo

1. Fije los tres enganches del borde superior del cristal.
2. Fije a continuación los tres realces inferiores.



Lámparas

Especificaciones de bombillas

Iluminación	Potencia W	Tipo
Luces largas complementarias, Bi Xenon, ABL	55	H7
Luz de cruce, halógena	55	H7
Luz larga, halógena	65	H9
Luces de freno	21	P21W
Luz de marcha atrás	21	P21W
Luz antiniebla trasera	21	P21W
Intermitente delantero	21	H21W
Intermitentes traseros/	21	PY21W
Luz antiniebla delantera	35	H8
Luz de guía, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	Bombilla tubular SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	Bombilla tubular SV5,5

Iluminación	Potencia W	Tipo
Luces de posición y de estacionamiento delanteras	5	W5W
Luces de posición laterales delanteras	5	W5W
Iluminación de la guantera	5	Bombilla tubular SV8,5



Limpiaparabrisas y líquido de lavado

Escobillas limpiaparabrisas

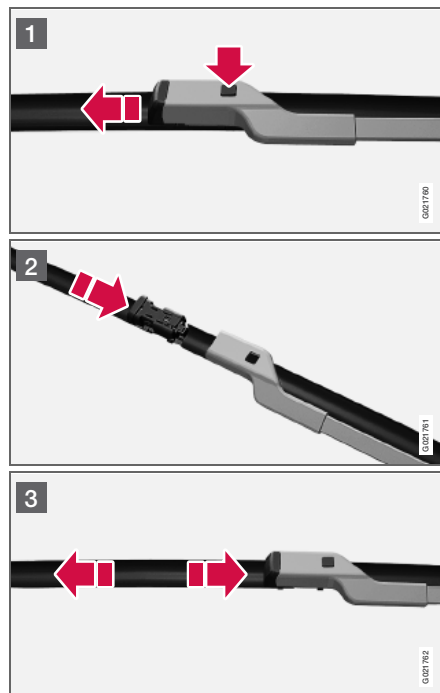
Posición de servicio

Para poder cambiarlas o lavarlas, las escobillas limpiaparabrisas deben estar en la posición de servicio.

1. Ponga el encendido en la posición **0**, véase la página 65, y mantenga la llave a distancia en la cerradura de contacto.
2. Lleve hacia arriba la palanca derecha del volante durante aprox. 1 segundo. Entonces, los limpiaparabrisas se pondrán directamente hacia arriba.

Las escobillas regresan a la posición inicial al arrancar el automóvil.

Cambio de escobilla limpiaparabrisas



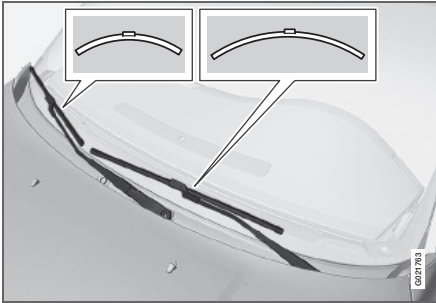
- 1 Levante el brazo del limpiaparabrisas. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.

- 2 Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".
- 3 Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.



Limpiaparabrisas y líquido de lavado

Limpeza

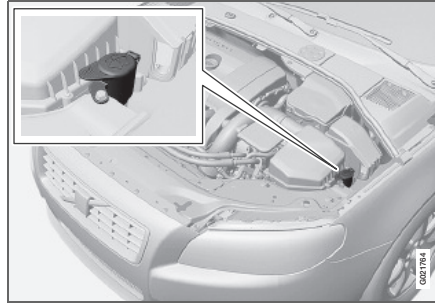


NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

Llenado del líquido de lavado.



Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

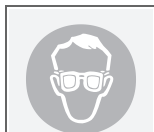
IMPORTANTE

Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras. Consulte capacidades en la página 230.



Batería

Símbolos de advertencia en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual de instrucciones del automóvil.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite chispas y llamas.



Peligro de explosión.



NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente, ya que contienen plomo.

Manejo

- Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.
- No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha.

La vida útil y el funcionamiento de la batería dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climáticas, etc.

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido.



PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.



NOTA

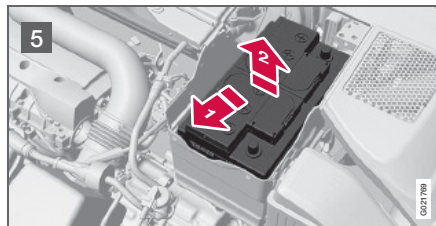
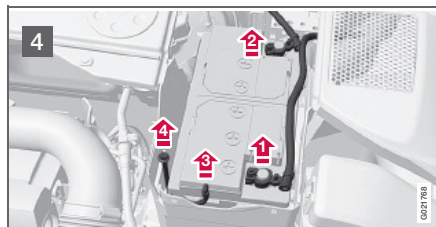
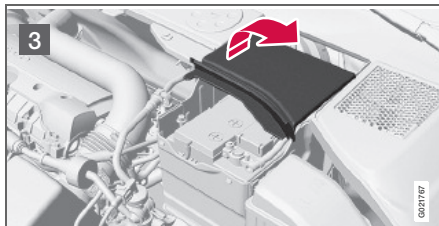
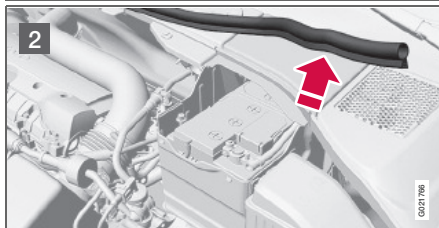
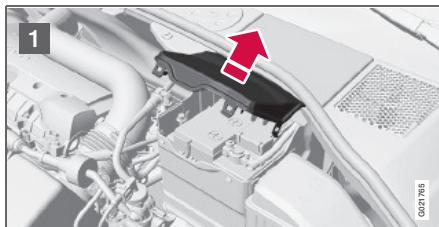
Si la batería se descarga demasiadas veces, ello afectará negativamente a la vida útil de la misma.



Batería

Cambio

Desmontaje



Desconecte el encendido y espere 5 minutos.

- 1 Abra los clips de la tapa de protección delantera y suelte la tapa.
- 2 Suelte la junta de goma para liberar la tapa de protección trasera.
- 3 Suelte la tapa de protección trasera enroscando un cuarto de vuelta y sáquela.



PRECAUCIÓN

Coloque y retire el cable positivo y el cable negativo por el orden correcto.

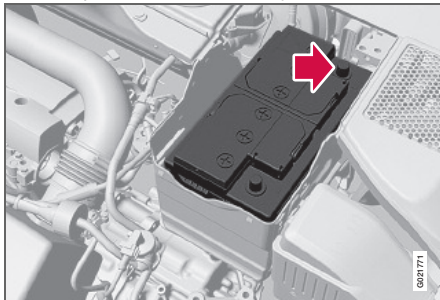
- 4 Suelte el cable negro negativo **1**. Suelte el cable rojo positivo **2**, suelte la manguera de ventilación **3** de la batería y quite el tornillo que sujeta la abrazadera de la batería **4**.
- 5 Desplace la batería en sentido lateral y levántela.



Batería

Montaje

1. Coloque la batería en la caja de la batería.



2. Desplace la batería hacia dentro y hacia el lado hasta que alcance el borde trasero de la caja.
3. Atornille la batería con el tornillo en la abrazadera.
4. Conecte la manguera de ventilación.
5. Conecte el cable rojo positivo.
6. Conecte el cable negro negativo.
7. Fije la tapa de protección trasera. (Véase desmontaje.)
8. Vuelva a montar la junta de goma. (Véase desmontaje.)
9. Vuelva a colocar la tapa de protección delantera y fíjela con ayuda de los clips. (Véase desmontaje.)



Fusibles

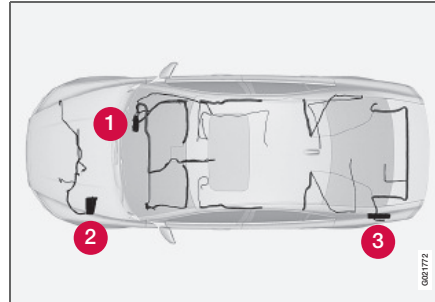
Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles. Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Diríjase en tal caso a un taller autorizado Volvo para realizar una revisión.

Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Ubicación de las cajas de fusibles



Ubicación de las cajas de fusibles, coche con volante a la izquierda

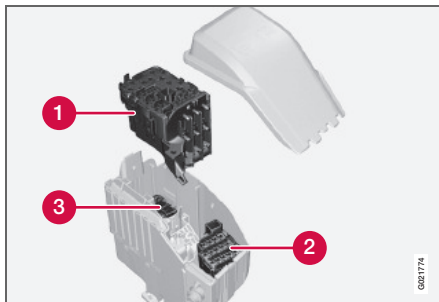
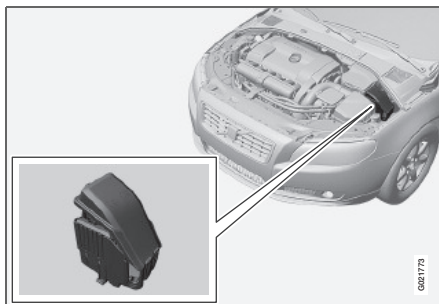
Si el coche lleva el volante a la derecha, la caja de fusibles **1** cambia de lado.

- 1** Debajo de la guantera
- 2** Compartimento del motor
- 3** Maletero



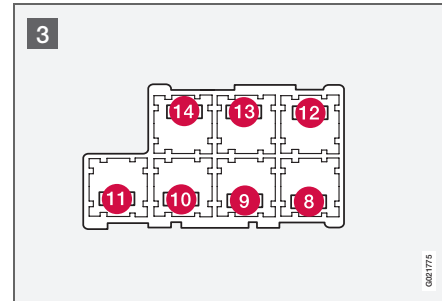
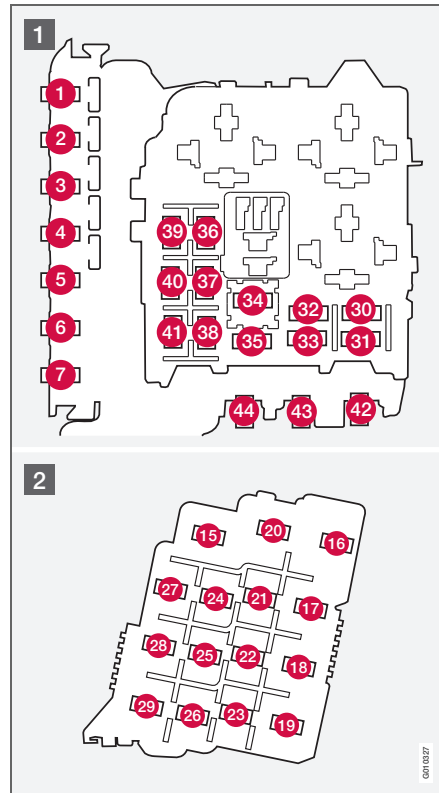
Fusibles

Compartimento del motor



En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la colocación del fusible.

Posiciones



- 1 Compartimento del motor, parte superior
- 2 Compartimento del motor, parte delantera
- 3 Compartimento del motor, parte inferior

Estos fusibles están colocados en la caja del compartimento del motor. Los fusibles en **3** están colocados debajo de **1**.

- Las unidades 16—33 y 35—41 son de tipo "MiniFuse".
- Las unidades 8—15 y 34 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse únicamente en un taller autorizado de Volvo.
- Las unidades 1—7 y 42—44 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.



Fusibles

	Función	A
1	Fusible principal CEM KL30A	50
2	Fusible principal CEM KL30B	50
3	Fusible principal RJBA KL30	60
4	Fusible principal RJBB KL30	60
5	Fusible principal RJBD KL30	50
6	Posición de recambio	
7	PTC calefactor de aire*	100
8	Posición de recambio	
9	Limpiaparabrisas	30
10	Calefactor de estacionamiento*	25
11	Ventilador del habitáculo	40
12	Posición de recambio	
13	Bomba ABS	40
14	Válvulas de ABS	20
15	Posición de recambio	
16	Ajuste de la altura de las luces* (Active Bi-Xenon, Bi-Xenon)	10
17	Fusible principal CEM	20
18	Radar. Unidad de mando ACC*	5
19	Dirección asistida dependiente de la velocidad	5

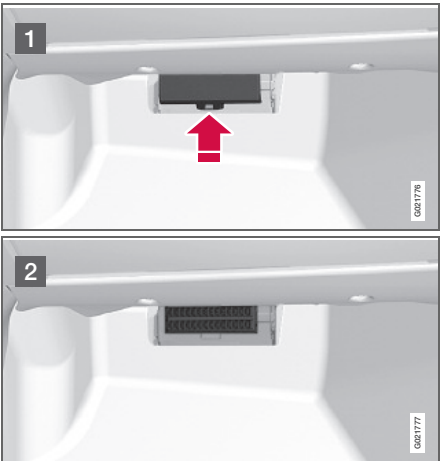
	Función	A
20	Unidad de mando motor, transm. SRS	10
21	Boquillas de lavado con calefacción	10
22	Bomba de vacío IST	20
23	Panel de las luces	5
24	Lavafaros	15
25	Toma de 12 V asiento delantero y trasero	15
26	Techo solar*. Consola techo/ECC*	10
27	Relé caja del compartimento del motor	5
28	Luces complementarias*	20
29	Bocina	15
30	Unidad de mando del motor	10
31	Unidad de mando caja de cambios automática*	15
32	Compresor A/C	15
33	Relé bobinas	5
34	Relé del motor de arranque	30
35	Bobinas de encendido/Sistema de ignición diésel	20/10
36	Unidad de mando gasolina/diésel	10/15
37	Sistema de inyección	15

	Función	A
38	Válvulas del motor	10
39	EVAP, Sonda lambda, Inyección (gasolina/diésel)	15/10
40	Bomba de agua (V8) Calefactor de ventilación del cárter (5 cil. gasolina) Calefactor del filtro diésel, calefactor de ventilación del cárter (5 cil. diésel)	10/ 20/ 20
41	Diagnóstico de fugas*	5
42	Bujías de incandescencia diésel	70
43	Ventilador de refrigeración	50
44	Ventilador de refrigeración	60



Fusibles

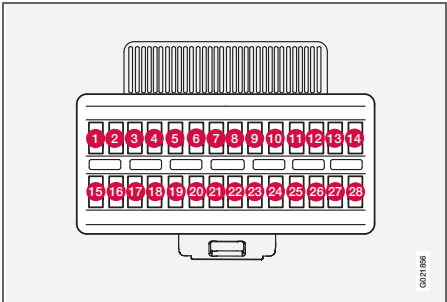
Debajo de la guantera



Aparte a un lado el tapizado que cubre la caja de fusibles.

- 1 Apriete el cierre de la tapa y súbala.
- 2 Los fusibles están accesibles.

Posiciones



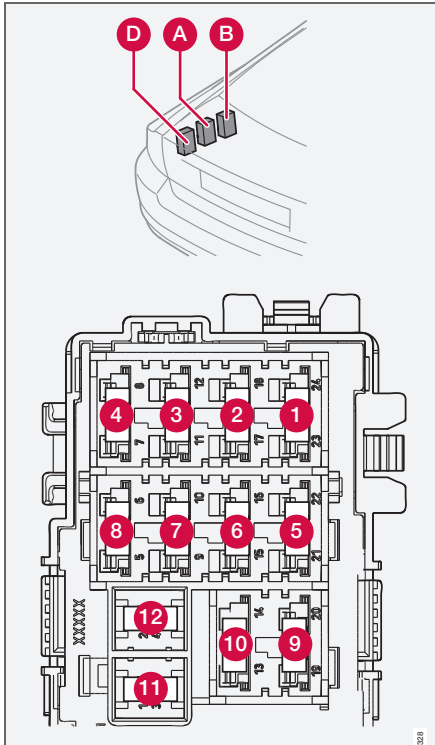
	Función	A
1	Sensor de lluvia	5
2	Sistema SRS	10
3	Frenos ABS Freno de estacionamiento eléctrico	5
4	Pedal de acelerador*, calefactor de aire (PTC) asientos con calefacción*	7,5
5	Posición de recambio	
6	Pantalla ICM. CD y Radio, Sistema RSE*	15
7	Módulo del volante	7,5
8	Posición de recambio	
9	Luz larga	15
10	Techo solar*	20

	Función	A
11	Lámparas de marcha atrás.	7,5
12	Posición de recambio	
13	Luces antiniebla delanteras*	15
14	Lavaparabrisas	15
15	Programador de velocidad adaptativo ACC*	10
16	Posición de recambio	
17	Iluminación del techo Panel de control puerta del conductor/Asiento de acompañante accionado eléctricamente*	7,5
18	Pantalla de información	5
19	Asiento del conductor accionado eléctricamente*	5
20	Reposacabezas trasero abatible*	15
21	Receptor de llave a distancia Sensores de alarma	5
22	Bomba de combustible	20
23	Bloqueo de volante eléctrico	20
24	Posición de recambio	
25	Cerradura depósito/maletero	10
26	Sirena de alarma. ECC	5
27	Interruptor de arranque/parada	5
28	Luces de freno conmutador	5



Fusibles

Maletero



La caja está situada detrás del tapizado en el lado izquierdo.

Posiciones

	Módulo A (negro). Función	A
1	Panel de control puerta del conductor	25
2	Panel de control puerta del acompañante	25
3	Panel de control puerta trasera izquierda	25
4	Panel de control puerta trasera derecha	25
5	Posición de recambio	
6	Toma de 12 V maletero, nevera*	15
7	Luneta trasera térmica	30
8	Posición de recambio	
9	Remolque toma 2*	15
10	Asiento accionado eléctricamente lado de conductor	25
11	Remolque toma 1*	40
12	Posición de recambio	

	Módulo B (blanco). Función	A
1	Posición de recambio	-
2	Unidad de mando Four-C*	15
3	Calefacción de asiento delantero lado de conductor*	15
4	Calefacción de asiento delantero lado de acompañante*	15

	Módulo B (blanco). Función	A
5	Calefacción del asiento derecho trasero*	15
6	Unidad de mando AWD	10
7	Calefacción del asiento izquierdo trasero*	15
8	Posición de recambio	
9	Asiento accionado eléctricamente lado de acompañante	25
10	Keyless drive*	20
11	Freno de estacionamiento eléctrico* izquierdo	30
12	Freno de estacionamiento eléctrico* derecho	30

	Módulo D (azul). Función	A
1	Pantalla RTI*, cámara de estacionamiento*	10
2	Posición de recambio	
3	Posición de recambio	
4	Posición de recambio	
5	Amplificador audio	25
6	Sistema audio	15
7	Teléfono Bluetooth	5
	Posición de recambio 8 - 12	

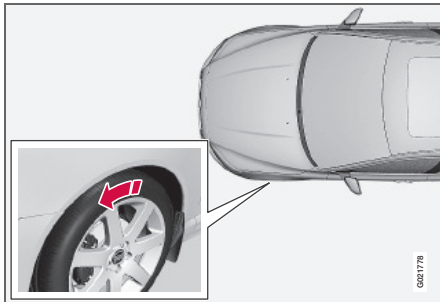


Ruedas y neumáticos

Información general

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Sentido de rotación



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumá-

ticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.



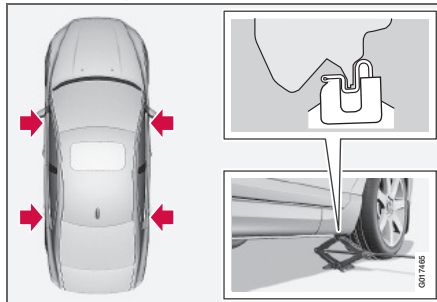
NOTA

Asegúrese de llevar ruedas del mismo tipo y las mismas dimensiones e incluso de la misma marca.

Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos, consulte la página 216.

Cambio de ruedas

Desmontaje



Puntos de fijación

Coloque el triángulo de peligro en la calzada si cambia una rueda en un lugar transitado. El automóvil y el gato deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

1. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición P si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
2. Saque la rueda de repuesto, el gato y la llave para tornillos de rueda guardados debajo de la alfombrilla del maletero.



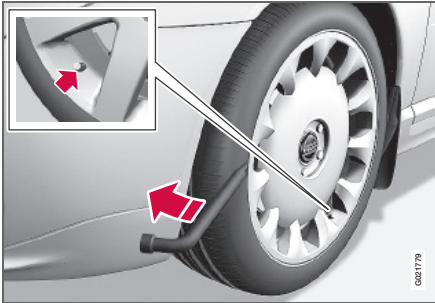
NOTA

Utilice el gato perteneciente al automóvil.



Ruedas y neumáticos

3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



4. (Automóviles con llantas de acero). Suelte el tapacubos con la llave para tornillos de rueda o despréndalo con la mano.
5. Afloje los tornillos de rueda entre $\frac{1}{2}$ y 1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.
6. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, según la figura y que el pie está colocado vertical debajo del punto de apoyo.
7. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

Montaje

1. Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Atornille los tornillos de rueda.
3. Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar.



4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados. Apriete a 140 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
5. Coloque el tapacubos. (Automóviles con llanta de acero.)



NOTA

La ranura del tapacubos para la válvula debe ir por encima de la válvula de la llanta durante el montaje.



PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Aparque el automóvil de manera que los pasajeros queden protegidos del tráfico por el automóvil o, a ser posible, mediante una barrera.



06 Mantenimiento y especificaciones

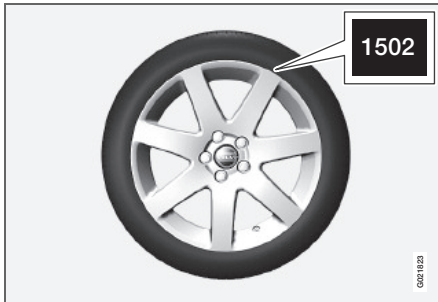
Ruedas y neumáticos

Mantenimiento de los neumáticos

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción.

Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** = derecha, **I** = izquierda.

Desgaste y mantenimiento

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 216. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5 000 km y, en lo sucesivo, a intervalos de 10 000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad del dibujo. Para reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

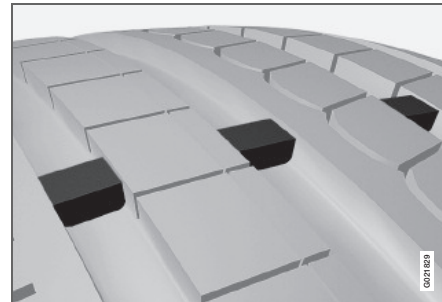
Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.



PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumático con indicadores de desgaste



El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras **TWI** (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.



Ruedas y neumáticos

Llantas y tornillos de rueda

IMPORTANTE

Apriete los tornillos de rueda a 140 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Tornillo de rueda antirrobo

El tornillo de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Estas dimensiones están indicadas en la placa de presión de neumático, véase la página 215. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá llevarse el neumático correcto en todas las ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos con clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Utilizar cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral).

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

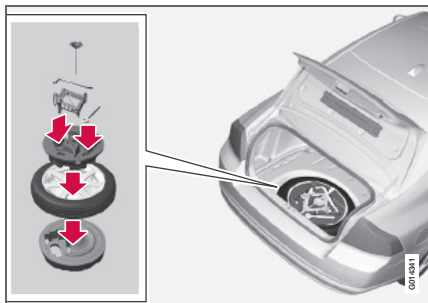
IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.



Ruedas y neumáticos

Herramientas



Las herramientas están guardadas en un taco de espuma situado en la cavidad de la rueda de repuesto. El grupo de herramientas está compuesto por la anilla de remolque, el gato y la llave para tornillos de rueda. El taco de espuma está atornillado en una consola situada en el fondo de la cavidad.

Gato

Utilice solamente el gato original al cambiar de rueda. El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Rueda de repuesto*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse temporalmente. Sustituya la rueda de repuesto lo más pronto posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, véase la página 216.



IMPORTANTE

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.



IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

La rueda de repuesto está guardada en la cavidad con la cara exterior hacia abajo. Tres bloques de espuma, dos bajo la rueda de repuesto y una sobre ella/dentro mantienen la rueda en su sitio. El superior contiene todas las herramientas.

La rueda de repuesto y los tacos de espuma se sujetan con el mismo tornillo pasante.

Extracción de la rueda de repuesto

1. Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
2. Destornille el tornillo de fijación.
3. Saque el bloque de espuma con sus herramientas.
4. Saque la rueda de repuesto.

No es necesario sacar el taco inferior.

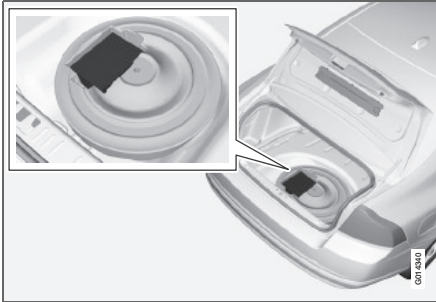
Después de utilizarse

El taco de espuma y la rueda de repuesto deben colocarse en el orden inverso a la extracción.



Ruedas y neumáticos

Reparación provisional de neumáticos*



Generalidades

El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar un pinchazo y para comprobar y ajustar la presión. Consta de un compresor y un recipiente con líquido sellador. El kit sirve de reparación provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rasgos, grietas o daños parecidos.

El compresor dispone de tomas de 12 V en la consola central, en el asiento trasero y en el maletero. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

En un sitio traficado, coloque un triángulo de peligro. El kit de reparación de neumáticos está debajo del piso del maletero.

1. Levante la alfombrilla por delante y por detrás.
2. Destornille el tornillo de fijación.
3. Retire el bloque de espuma que sujeta el gato y la llave para tuercas de rueda.
4. Saque el kit de reparación de neumáticos.

Vuelva a poner en su sitio las piezas después de utilizarlas.



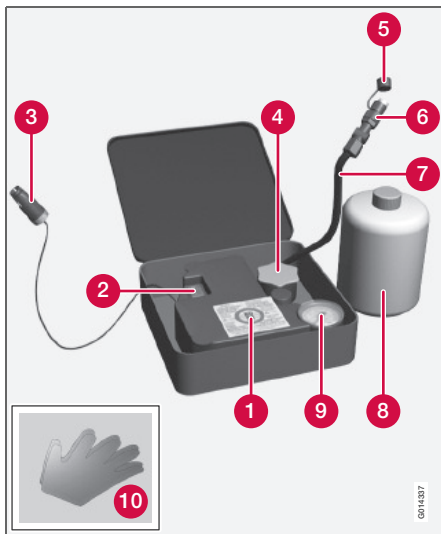
PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.



Ruedas y neumáticos

Vista general



- 1 Pegatina, velocidad máxima permitida
- 2 Interruptor
- 3 Cable
- 4 Portabotellas (tapa naranja)
- 5 Tapa protectora
- 6 Válvula de reducción de presión
- 7 Manguera de inflado

- 8 Botella con líquido sellador
- 9 Manómetro
- 10 Guantes

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar cerrado. Cuidese de que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.



PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.
5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa. (Si la presión del neumático es demasiado alta, deje salir aire con la válvula de reducción de presión.)



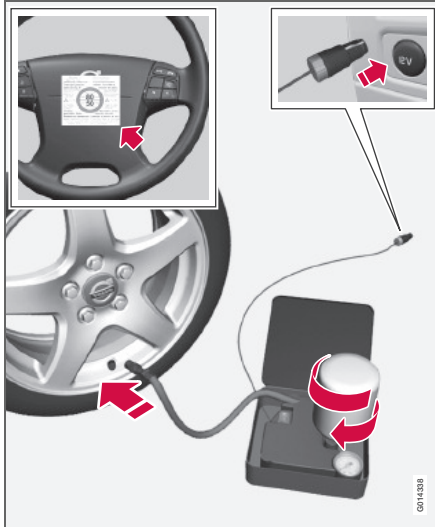
IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Ruedas y neumáticos

Reparación de un neumático con pinchazo



Si desea información sobre el funcionamiento de las piezas, consulte la figura de la página 212.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
4. Póngase los guantes.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

5. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.

NOTA

No rompa el precinto de la botella. Cuando se atornilla la botella, se rompe el precinto.

6. Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

7. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
8. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.
9. Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Si se producen agrietamientos o desigualdades, cierre inmediatamente el compresor. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de unos 30 segundos, la presión baja.

10. Infle el neumático durante 7 minutos.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

11. Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bares y la máxima, de 3,5 bares.



06 Mantenimiento y especificaciones

Ruedas y neumáticos

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bares, el orificio del neumático es demasiado grande. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

12. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
13. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
14. Conduzca con la mayor brevedad posible unos 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h, para que el líquido sellador pueda hermetizar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
 - Si está por debajo de 1,3 bares, el neumático no ha sido hermetizado lo suficiente. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
 - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa. Suelte aire con la válvula de reducción de presión,

si la presión del neumático es demasiado alta.

3. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

4. Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, sustituya la botella con el sellador y la manguera de inflado. El cambio debe ser hecho por una taller autorizado de Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

Conduzca hasta el taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar/repairar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.

PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

IMPORTANTE

Lea las normas de seguridad en el fondo de la botella.



Ruedas y neumáticos

Especificaciones

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo:

225/50R17 94 W.

225	Ancho de sección (mm)
50	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
17	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
94	Código de carga máxima permitida de los neumáticos
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil.

La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos

(por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

NOTA

Observe que el dato indicado en la tabla es la velocidad máxima permitida.

Presión de neumáticos



La placa de presiones de neumáticos del montante del lado del conductor (entre las puertas delantera y trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Esos datos también están indicados en la tabla de presiones de neumáticos, véase la página 216.

- Presión de neumáticos para la dimensión de ruedas recomendada
- Presión ECO
- Presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare)

NOTA

Las diferencias de temperatura modifican la presión de los neumáticos.



06 Mantenimiento y especificaciones

Ruedas y neumáticos

Presión de los neumáticos recomendada

Variante	Dimensión de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima	
			Delante (kPa) ¹	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)
8 cilindros	225/50 R 17	0 – 160	240	220	260	260
		160 +	300	300	310	310
	245/45 R 17	0 – 160	220	210	260	260
		160 +	280	280	300	300
	245/40 R 18	0 – 160	240	220	260	260
		160 +	270	270	290	290
6 cilindros	225/55 R 16, 225/50 R 17 245/45 R 17	0 – 160	230	210	260	260
		160 +	280	280	290	290
	245/40 R 18	0 – 160	230	210	260	260
		160 +	270	270	290	290
5 cil. diésel 185 CV	225/55 R 16 225/50 R 17 245/45 R 17	0 – 160	220	210	260	260
		160 +	260	260	270	270
	245/40 R 18	0 – 160	230	210	260	260
		160 +	260	260	270	270
5 cilindros diésel 163 CV 5 cil. gasolina	225/55 R 16 225/50 R 17 245/45 R 17	0 – 160	220	210	260	260
		160 +	260	260	270	270
	205/60 R 16, 245/40 R 18	0 – 160	230	210	260	260
		160 +	260	260	270	270
Todos	Todos ²	0 – 160	260 ²	260 ²	260 ²	260 ²
Rueda de repuesto ³	T 125/80 R 17	máx. 80	420	420	420	420

¹En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad SI Pascal: 1 bar = 100 kPa

²Presión ECO, economía de combustible

³Temporary Spare



Ruedas y neumáticos

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes. Compruebe también la rueda de repuesto del automóvil. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. La presión de los neumáticos se comprueba con los neumáticos fríos. Por neumáticos fríos se entiende que tienen la temperatura ambiente.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y dañarse. La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y la maniobrabilidad.



NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.



Cuidado del coche

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavada de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.



PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar encendida un rato.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.



NOTA

Durante los primeros meses, el automóvil debe lavarse exclusivamente a mano. Ya que la pintura es más sensible cuando es nueva.



PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción caliente y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o frío.

Plástico, goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.



IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento brillante.

No está permitido el uso de abrillantadores que contengan productos abrasivos.



Cuidado del coche

Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo. El uso de detergentes de llantas fuertes puede dañar la superficie y originar manchas en las llantas de aluminio cromadas.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.



IMPORTANTE

Tratamientos como la conservación, el sellado, la protección, el sellado del brillo o similares, pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por esos tratamientos no están cubiertos por la garantía de Volvo.

Limpieza de ventanillas delanteras y retrovisores exteriores con revestimiento hidrófugo (opcional)



No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Tratamiento anticorrosión – control y mantenimiento

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.



06 Mantenimiento y especificaciones

Cuidado del coche

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo.

Para limpiar los cinturones de seguridad, utilice agua y un detergente sintético. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

! IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Öko-TEX 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector,

conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y pos-tratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero.

Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según el revestimiento del cuero. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunte a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

! IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Estos productos pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

! IMPORTANTE

Observe que materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de moca, etc.) pueden decolorar el material del tapizado.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

- Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
- Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimientos circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibras ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.



Cuidado del coche

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

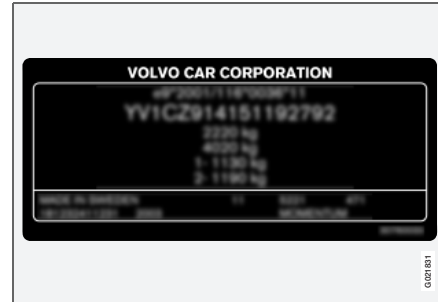
Retoques de daños en la pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Material

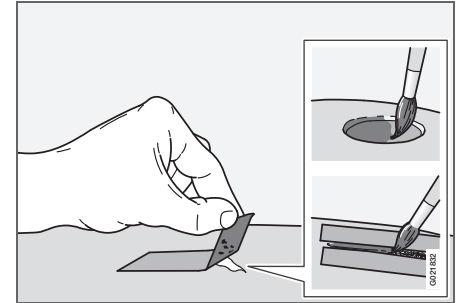
- pintura de fondo (imprimación) en lata
- pintura en lata o un lápiz de retoque
- pincel
- cinta de enmascarar.

Código de color



Es importante utilizar el color correcto. Encontrará el código de color del automóvil en la placa de producto, consulte la página 223.

Reparar picaduras de gravilla



Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona



Cuidado del coche

dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.

4. Espere unos días y pule después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.



NOTA

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después haber limpiado la superficie.

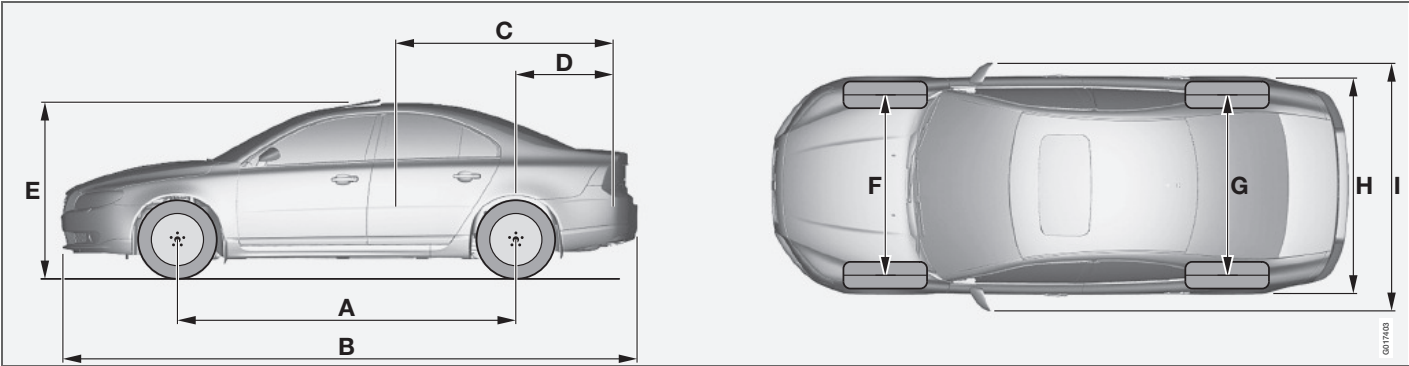
[illegible]

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.



Especificaciones

Medidas



Situación en la figura	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2835
B	Longitud	4851
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1927
D	Longitud de carga, piso	1094
E	Altura	1493
F	Vía delantera	1588
G	Vía trasera	1585
H	Anchura	1861
I	Anchura incl. retrovisores	2106



Especificaciones

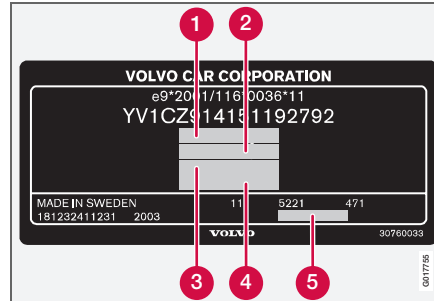
Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando está lleno al 90 % y los demás líquidos limpiaparabrisas/refrigerantes, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios que vayan montados, es decir enganche para remolque, portacargas, maletero del techo, etc., así como carga sobre la bola (con remolque acoplado, vea tabla), influyen en la capacidad de carga y no se incluyen en el peso en orden de marcha. Carga permitida (además del conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para la ubicación de la placa, consulte la página 223.

- ❶ Peso total máximo
- ❷ Peso máximo (coche + remolque)
- ❸ Carga máxima sobre el eje delantero
- ❹ Carga máxima sobre el eje trasero
- ❺ Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 100 kg.



Especificaciones

Peso de remolque y carga sobre la bola

Modelo	Caja de cambios	Peso de remolque con freno (kg)	Carga sobre la bola (kg)
Todos	Todos	0 – 1200	50
2.5T	Manual (M66)	máx. 1800	75
	Automático (TF-80SC)	máx. 1800	75
3.2	Automático (TF-80SC)	máx. 1800	75
T6	Automático (TF-80SC)	máx. 2000	90
V8	Automático (TF-80SC)	máx. 2000	90
2.4D	Manual (M66)	máx. 1600	75
	Automático (TF-80SC)	máx. 1800	75
D5	Manual (M66)	máx. 1600	75
	Automático (TF-80SC)	máx. 2000	90

Peso de remolque sin freno (kg)	Carga sobre la bola (kg)
máx. 750	50

 **NOTA**

El uso de dispositivos de estabilización se recomienda en caso de remolques que pesen más de 1800 kg.



Especificaciones

Especificaciones del motor

Especificaciones/ Modelo	2.5T	3.2	T6	V8	D5	2.4D
Designación de motor	B5254T6	B6324S	B6304T2	B8444S	D5244T4	D5244T5
Potencia (kW/rpm)	147/4500	175/6200	210/xx	232/5950	136/4000	120/4000
Potencia (hk/rpm)	200/4800	238/6200	285/xx	315/5950	185/4000	163/4000
Par motor (Nm/rpm)	300/1500-4500	320/3200	400/1500-xx	440/3950	400/2000-2750	340/1750-2750
Nº de cilindros	5	6	6	8	5	5
Calibre (mm)	83	84	82	94	81	81
Carrera (mm)	93,2	96	93,2	79,5	93,1	93,1
Cilindrada (litros)	2,521	3,192	2,953	4,414	2,400	2,400
Relación de compresión	9,0:1	10,8:1	9,3:1	10,4:1	17,0:1	17,0:1



Especificaciones

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite.

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30°C o superiores a $+40^{\circ}\text{C}$
- al conducir trayectos cortos (inferiores a 10 km) a baja temperatura (inferior a 5°C).

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.



IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con mucho cuidado y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

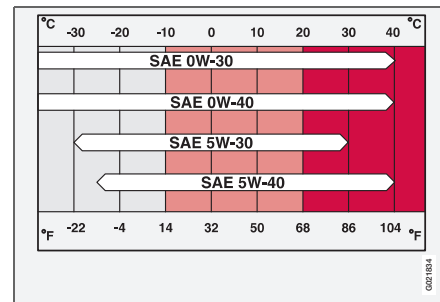
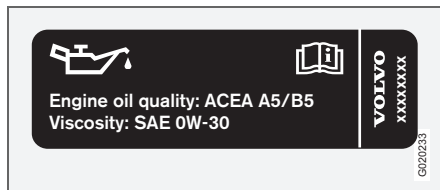


Diagrama de viscosidades.



Especificaciones



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Para la ubicación de la placa, consulte la página 223.

Calidad de aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W-30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX (litros)	Volumen (litros)
2.5T	B5254T6	1,3	5,5
3.2	B6324S	0,8	7,3
T6	B6304T2	1,2	7,4
V8	B8444S	1,1	7,0
D5	D5244T4	1,5	6,0
2.4D	D5244T5	1,5	6,0



Especificaciones

Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Aceite de la caja de cambios	Manual (M66)	2,0	Aceite de la transmisión: MTF 97309
	Automático (TF-80SC)	7,0	Aceite de la transmisión: JWS 3309
Líquido refrigerante	Motor de gasolina 3.2	8,9	Refrigerante con protección contra la corrosión mezclado con agua, véase el envase.
	Motor de gasolina 2.5T	9,0	
	Motor de gasolina T6	8,9	
	Motor de gasolina V8	10,2	
	Motor diesel	12,5	
Aire acondicionado ¹	-	-	Aceite: PAG Fluido refrigerante: R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida		1,2	Aceite de dirección asistida WSS M2C204-A2 u otro producto equivalente.
Líquido de lavado		6,5	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua.
		4,5 ²	

¹Varía según la variante de motor. Contacte un taller autorizado Volvo para obtener la información adecuada.

²Automóviles sin lavafaros

 **NOTA**

En condiciones normales de conducción no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, el cambio puede ser necesario en condiciones de conducción poco favorables, vea pág. 228.



Especificaciones

Consumo, emisiones y volumen

Modelo	Motor	Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
2.5T	B5254T6	Manual (M66)	9,3	223	70
		Automático (TF-80SC)	10,2	244	
3.2	B6324S	Automático (TF-80SC)	10,3	246	
		Automático (TF-80SC) AWD	10,7 (Exec. 10,9)	255 (Exec. 259)	
T6	B6304T2	Automático (TF-80SC)	11,2	267	
V8	B8444S	Automático (TF-80SC)	11,9	284	
D5	D5244T4	Manual (M66) AWD	6,9	182	
		Automático (TF-80SC) AWD	7,8	206	
		Manual (M66)	6,4	169	
		Automático (TF-80SC)	7,3	193	
2.4D	D5244T5	Manual (M66)	6,3	167	
		Automático (TF-80SC)	7,2	189	

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

La declaración oficial de consumo de combustible está basada en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268

comb. de la UE. El consumo de combustible cambia si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el

consumo de combustible del automóvil. Para más información, consulte la página 9.



Especificaciones

Sistema eléctrico

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores. El polo negativo está conectado al chasis.

Rendimiento batería

Motor	2.5T	3.0T 3.2	V8	D5 2.4D
Tensión (V)	12	12	12	12
Capacidad de arranque en frío (A)	520 – 800	520 – 700	600 – 800	700
Capacidad de reserva (min)	100 – 150	100 – 135	120 – 150	135

! IMPORTANTE

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Homologación sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE ¹
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 15/7/2003, Alemania R-LPD1-03-0151
BR	²
RC	ELE CCAB06LP1940T4

¹Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia se ajusta a las normas básicas de características y otras disposiciones aplicables, que se estipulan en la directiva 1999/5/CE.

²Datos no disponibles en la fecha de impresión.



--

A

ABL – Active Bi-Xenon Lights	72	Airbag	15	ajuste de altura de las luces	71
ABS	96	conexión/desconexión, PACOS	19	faros antiniebla	73
AC	111	Airbags laterales	20	luces Active Bi-Xenon, ABL	72
ACC – Programador de velocidad		Aircondition, AC	111	luces antiniebla traseras	74
adaptivo	132	Aire acondicionado	111	luces de posición/estacionamiento	73
Aceite		generalidades	107	luces largas/de cruce	72
aceite de motor	228	Ajuste de altura de las luces	71	luz de aproximación	76
calidad del aceite	228	faros Active Bi-Xenon	71	luz de seguridad	76
capacidades	229	faros Bi-Xenon	71	Amortiguador de vibraciones	176
condiciones de circulación poco		Ajuste del volante	70	Ángulo muerto	142
favorables	228	Ajustes del chasis	130	Antiderrape	129
filtro	186	Alarma	50	Antideslumbramiento automático	85
Aceite de la caja de cambios	230	Aviso de tráfico RDS	124	Apertura	
Aceite de la dirección asistida	188, 230	conectar	50	desde el exterior	45
Actualización de frecuencias,		control de la alarma	38	desde el interior	45
automática	125	desconectar	50	maletero	45
Adaptación de las características de		desconexión de una alarma disparada ..	50	sin llave	45
conducción	130	indicador de alarma	50	Apertura global	37, 108
Adaptación del haz luminoso	76	nivel de alarma reducido	51	Archivos de sonido	121
faros Active Bi-Xenon	76, 77	otras funciones	51	Arranque asistido	90
faros Bi-Xenon	76, 77	prueba del sistema de alarma	52	Arranque del motor	88
faros halógenos	77	señales de alarma	51	Arranque sin llave (keyless drive)	88
AF – actualización automática de		Alfombra de maletero	150	Asiento	
frecuencias	125	Alfombrillas	148	abatimiento del respaldo delantero	66
Agenda de teléfono		All Wheel Drive (Tracción integral)	95	abatimiento de los respaldos traseros ..	68
gestión de números	158	Altavoz de bajos	120	accionado eléctricamente	66
Agua profunda	164	Alumbrado		ajuste manual	66
		adaptación del haz luminoso	77	función de memoria	67
				memoria de la llave	67

Asiento infantil	26
asiento infantil y airbag	18
sistema de fijación	29
Asientos	66
asientos delanteros ventilados	110
calefacción eléctrica	111
reposacabezas traseros	68
AUTO	
ajuste de climatización	111
memorización de emisoras	123
AUX	117, 120
volumen	120
Aviso de colisión con asistencia de frenado*	136
sensor de radar	134

B

Bajo nivel de aceite	186
Batería	90, 198
cambio	199
especificaciones	232
manejo	198
mantenimiento	198
símbolos de advertencia	198
BLIS	142
Bloqueo de la llave	94
Bloqueo de puertas	47
desconexión	47
Bloqueo del volante	89

Bluetooth	
manos libres	151
silenciar micrófono	153
transf. llamada a móvil	153
Bobinar el CD	122
Bocina	70
Bola de remolque	175
Bombillas, cambio	189
espejo de cortesía	194
iluminación del maletero	194
intermitentes	191
lámparas traseras	192
luces antiniebla delanteras	192
luces de estacionamiento	191
luces de posición	191
luces de posición laterales	192
luces largas complementarias	191
luz de cruce halógena	190
luz de guía	194
luz larga halógena	190
Boquillas de lavado con calefacción	81
Botón de información	38
Brújula	128
ajuste de zona	128
calibrado	128
Búsqueda de emisoras	123
Búsqueda PI	125

C

Caja de cambios	91
automática	92
manual	91
posiciones de cambio manual (Geartronic)	93
Caja de fusibles	
compartimento del motor	202
guantería	204
maletero	205
ubicación	201
Calefacción	111
Calefacción eléctrica	
asientos	111
luneta trasera	85
Calefactor auxiliar	116
Calefactor de estacionamiento	114
estacionamiento en pendiente	114
programación de tiempos	115
Carga sobre la bola	226
Cargador de CD	121
Catalizador	169
Cerradura de contacto	65
Choque	25
Cierre	
apertura	45
bloqueo	45
bloqueo automático	45

botón de cierre en el interior	45	Compartimento del motor		Cortinas anticollisión	21
guantera	45	aceite	186	Cotas	225
maletero	45	aceite de la dirección asistida	188	Cristal	
Cierre automático	45	capó	184	laminado/reforzado	82
Cierre de privacidad	41	generalidades	184	revestimiento	82
Cinturones de seguridad	12	refrigerante	187	tratamiento de superficie	82
pretensores	14	vista general	185	Cristal laminado	82
Circulación por agua	164	Compartimento para esquís	171	Cuentakilómetros parciales	64
Clean Zone Interior	108	Compartimentos en el habitáculo	146	Cuidado del automóvil	218
Climatización	107	Compensación automática en función		Cuidado del vehículo	
generalidades	107	de la velocidad	120	tapicería de cuero	220
sensores	107	Condensación dentro de los faros	218		
Climatizador, electrónico	110	Condensaciones de agua	169	D	
Código de color, pintura	221	Condiciones de circulación poco		Daños en la pintura y retoques	221
Cojín infantil integrado	30	favorables	228	Desconexión del inhibidor del selector	
Colisión	25	Conducción		de marchas	94
Colocación de asientos infantiles	26	en condiciones de circulación poco		Desempañador	112
Colocación de la carga	170	favorables	228	Designaciones de tipo	223
anillas de fijación de la carga	170	Conducción con remolque	174	Difusor de ventilación	109
carga sobre el techo	172	carga sobre la bola	226	Distribución de aire	113
maletero	170	peso de tracción	226	Distribución del aire	109
Combustible	168	peso del remolque	225	Dolby Surround Pro Logic II	117, 120
ahorro de combustible	217	Conducción económica	164	DSTC, ver también control de estabilidad	
consumo	231	Confort en el habitáculo	146	conexión/desconexión	129
consumo de combustible	8	Control de distancia de aparcamiento	139	manejo	129
filtro de combustible	169	Control de estabilidad	129	E	
		Control de estabilidad y tracción	129	ECC – climatizador electrónico	110
		Control de velocidad crucero	131		

Ecualizador	120
Elevalunas eléctricos	82
Embarazo	13
Emisiones de dióxido de carbono	231
Encerado	219
Enchufe para auriculares	118
Enganche de remolque	175
Entrada de señales externa	117
EON – Enhanced Other Networks	125
Equipo de emergencia	
botiquín	149
triángulo de peligro	173
Equipo de sonido	117
Escobilla	
limpieza	197
Escobilla limpiaparabrisas	
cambio	196
limpieza	196
posición de servicio	196
Especificaciones del motor	227
Espejo de cortesía	194

F

Faros	72, 189
lavado de faros	81
Faros antiniebla	73
Filtro de carbonilla lleno	89

Filtro de combustible	169
Filtro de habitáculo	108
Filtro de partículas diesel	89
Fluido refrigerante	108
Four-C	130
Freno de estacionamiento	97
baja tensión de la batería	97
eléctrico	97
baja tensión de la batería	97
soltar automáticamente	97
soltar manualmente	97
Freno de servicio	96
Frenos	96
freno de estacionamiento eléctrico	97
freno de estacionamiento general	97
frenos antibloqueo, ABS	96
líquido de frenos, volumen y calidad ...	231
llenado de líquido de frenos	188
luces de freno	73
luces de freno de emergencia, EBL	73
refuerzo de frenos de emergencia,	
EBA	96
refuerzo de la potencia de frenado	96
símbolos en la unidad de información al	
conductor	96
sistema de frenos	96
Fuente de sonido externa	
enchufe AUX	117
volumen	120

Función de memoria del asiento	67
Función de pánico	38
Funciones de CD	121
Funciones de Mp3	121
Funciones de programa	124
Funciones de RDS	
reposición	125
Funciones RDS	124
Fusibles	201

G

Geartronic	93
Gestión de menú y mensajes	102
Global opening	37, 108
Guantera	147
cierre	46

H

Habitáculo	
iluminación	75
Hacer llamadas	152
Haz luminoso, adaptación	76, 77
HBS – Heart Beat Sensor	39
Homologación, sistema de mando a	
distancia	232

I

IAQS – Interior Air Quality System	108
--	-----

IC – Inflatable Curtain	21
IDIS – Intelligent Driver Information System	159
Iluminación	
cambio de bombillas, vea también	
Bombillas	189
instrumentos	71
mandos	75
Iluminación automática	75
Iluminación de instrumentos	71
Iluminación de la pantalla	71
Iluminación del habitáculo	75
Iluminación del panel	71
indicaciones luminosas, PCC	38
Indicadores de dirección	74
Indicadores en el instrumento combinado	60
Información de pista	122
Información de tráfico	124
Información importante	6
Inhibidor de marcha atrás	91
Inhibidor del selector de marchas	94
desconexión	94
desconexión mecánica	94
Inmovilizador	36
Inmovilizador electrónico	36
Instrumentos y mandos	56
Intermitentes	74

K

"Keyless drive"	43, 88
-----------------------	--------

L

Lámparas

especificaciones	195
espejo de cortesía	194
faros	189
generalidades	189
iluminación del maletero	194
intermitentes	191
lámparas traseras	192
luces antiniebla delanteras	192
luces de cruce	190
luces de estacionamiento	191
luces de posición laterales	192
luces largas	190
luces largas complementarias	191
luz de guía	194
Lámparas de advertencia	60
Lámparas traseras	
ubicación	193
Lámparas, iluminación de la matrícula	193
Lámparas, luces de posición	191
Lavado	
faros	81
parabrisas	81
Lavado del automóvil	218
Lavafaros de alta presión	81

Lavaparabrisas

líquido de lavado, llenado	197
Lectura del libro de instrucciones	6
cuadros de advertencia	6
cuadros de notas	6
cuadros importantes	6
listas de posiciones	6
listas de procedimientos	6
listas de puntos	6
opcional	6
textos de mensaje	6
Lesiones por latigazo cervical WHIPS	22
Limpiaparabrisas	80
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	80
Limpieza	
cinturones de seguridad	220
lavado del automóvil	218
llantas	219
tapicería	220
túnel de lavado	218
Líquidos de frenos y de embrague	188
Líquidos, capacidades	230
Llamada	
gestión	157
Llamada en espera	157
Llamadas	
funciones de llamada activa	157
gestión	152
Llamadas de emergencia	160

Llamadas recibidas	152, 157
Llantas	
limpieza	219
Llave	36
llave a distancia	36
PCC	36
sistema de cierre y arranque sin llave	43
Llave a distancia	36
alcance	38
cambio de pila	42
funciones	37
llave extraíble	36
pila	37
Llave extraíble	40
Lubricantes	230
Luces antiniebla	
delanteras	73
traseras	74
Luces de advertencia	
advertencia	62
airbags-SRS	62
avería en el sistema de frenos	62
baja presión del aceite	62
el generador no carga	62
freno de estacionamiento puesto	62
testigo del cinturón de seguridad	62
Luces de cruce	190
Luces de emergencia	74
Luces de freno	73

Luces de posición/estacionamiento	73
Luces largas complementarias	191
Luces largas/de cruce	72
Luz de advertencia	
sistema de estabilidad y tracción	129
Luz de aproximación	76
Luz de seguridad	76

M

Maletero	
cierre	37
Manchas	220
Mando de las luces	71
Mantenimiento	
tratamiento anticorrosión	219
Medidas	224
Medio ambiente	
aire puro en el habitáculo	8
conservación del medio ambiente	8
consumo de combustible	8
depuración eficaz de gases de escape ...	8
estándar textil	8
los talleres de Volvo y el medio	
ambiente	8
política medioambiental de Volvo Car	
Corporation	8
Memorización de emisoras	123
Mensajes en el instrumento combinado ..	105
Modo de espera, teléfono	156

Modo de seguridad	25
Motor	
arrancar	88
recalentamiento	174
MY KEY	118

N

Neumáticos	
indicador de desgaste	208
neumático de invierno	209
sentido de rotación	206
clases de velocidad	215
especificaciones	215
mantenimiento	208
pinchazo	210
Nevera	150
NEWS	124
Niños	
colocación en el automóvil	28
ubicación en el automóvil	26
Nivel de aceite	186
Nivel de fuerza en dirección adaptado a	
la velocidad	130
Nivel de refrigerante	187
Noticiero	124
Número IMEI	159

O

Ordenador de a bordo	126
----------------------------	-----

P

PACOS	19
Pantallas de información	60
PCC – Personal Car Communicator	
alcance	39
funciones	37
Peso	
peso del remolque	225
Peso de tracción	226
Peso en orden de marcha	225
Peso total	225
Pesos	
carga del techo	225
carga sobre la bola	225
peso en orden de marcha	225
peso máximo de coche y remolque	225
peso total	225
presión sobre el eje delantero	225
presión sobre el eje trasero	225
Picaduras de gravilla y arañazos	221
Pila	
llave a distancia/PCC	42
Pintura	
código de color	221
picaduras de gravilla y arañazos	221
Placa - Airbag	27
Portavasos y abridor de botellas	150
Posiciones de cambio manual (Geartronic)	93
Posiciones de encendido	65
Presión de neumáticos	216
Pretensor del cinturón de seguridad	14
Productos de seguridad infantil	26
Programa de servicio	184
Programador de velocidad	131
Programador de velocidad adaptativo	132
sensor de radar	134
Prueba del sistema de alarma	52
PTY – Tipo de programa	124
Pulido	219

R

Radio	
actualización de frecuencias	125
AF	125
ajustes	123
emisoras	123
EON	125
memorización de emisoras	123
PTY	124
radiotexto	125
REG	125
Realizar llamadas	157
Recalentamiento	174
Rechazar llamadas	152, 157
Recirculación	112
Recomendaciones de uso	164
REG – Programas de radio regionales	125
Regulación de la temperatura	111
Reloj	64
Remolque	181
argolla para remolcar	181
conducción con remolque	174
peso de remolque	225
Reposacabezas, plaza central	68
Reposición de los elevalunas eléctricos	83
Reposición de los retrovisores exteriores	84
Repostaje	
tapa del depósito, apertura eléctrica ...	167
tapa del depósito, apertura manual	167
tapón del depósito	167
Reproductor de medios	120
Respaldo	
asiento delantero, abatimiento	66
asiento trasero, abatimiento	68
Retener llamadas	157
Retrovisor	
calefacción eléctrica	85
exterior	84
interior	85
Retrovisores exteriores plegables	84
Revestimiento hidrófugo	82
Revestimiento hidrófugo, limpieza	219

RND – Aleatorio	122
Rueda	
llantas	209
montaje	207
rueda de repuesto	210
Rueda de repuesto	210
Ruedas	
cadenas para la nieve	209
cambio	206
Ruedas y neumáticos	206

S

SCAN	
CD y archivos de sonido	122
emisoras de radio	123
Seguridad	12
Seguridad en el habitáculo	12
Seguridad infantil	26
Seguro para niños	32, 48
Selección aleatoria, CD y archivos de sonido	122
Sensor de lluvia	80
Sensor de radar	134
Servicio de grúa	181
Símbolo de advertencia, sistema AIRBAG ..	14
Símbolos	129
símbolos de advertencia	60
símbolos de control	60
símbolos de información	60

SIPSBAG	20
Sistema AIRBAG	14
Sistema de calidad del aire	112
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles	29
Sistema de información de ángulo muerto, BLIS	142
Sistema de mando a distancia, homologación	232
Sistema eléctrico	232
Sistema SRS	
generalidades	16
Sonido	
ajustes	120
enchufe para auriculares	118
equipo de sonido	117
fuente	120
perfil sonoro de los asientos	121
surround	120
volumen	120
volumen, compensación automática en función de la velocidad	120
volumen, fuente de sonido externa	120
volumen, tipos de programa	125
Sonido de avisos	
aviso de colisión	137
programador de velocidad adaptivo ...	132
Spin control	129
SRS-AIRBAG	15

Standby, teléfono	156
Surround	117, 120
Sustancias alérgicas y asmógenas	108

T

Tapa del maletero	
cierre	46
Tapicería	220
Tapicería de cuero, consejos de limpieza	220
Tarjeta SIM	160
Techo solar	
apertura y cierre	86
bloqueo en caso de cierre	
automático	86, 87
cortinilla	87
posición de ventilación	86
Techo solar eléctrico	86
Teclado del volante	70
lado derecho	117
lado izquierdo	131
Teléfono	156
agenda, acceso directo	154
ajustes de sonido	158
conectar	154
contestar llamadas	153, 157
hacer llamadas	152
integrado, presentación general	156
llamadas recibidas	152
llamar números de la agenda	158
manos libres	151

registrar el teléfono	152
Teléfono integrado	156
Teléfono móvil	
conectar	154
manos libres	151
registrar el teléfono	152
Teléfono, modo de espera, modo standby	156
Temperatura	
temperatura real	107
Temperatura del motor alta	174
Temporizador	112
Testigo	
programador de velocidad adaptivo	132
Testigo de aviso	
aviso de colisión	137
Testigo del cinturón de seguridad	13
Tipo de programa	124
Tocar la bocina	70
Toma de encendedor	
asiento delantero	147
asiento trasero	148
Toma eléctrica	
asiento delantero	148
asiento trasero	148
maletero	149
TP – información de tráfico	124
Tracción integral	95

Traction control	129
Transmisión	91
Tratamiento anticorrosión	219
Triángulo de peligro	173
Túnel de lavado	218

V

Vaho

condensación dentro de los faros	218
eliminación con los difusores de ventilación	113
eliminar con la función del desempañador	112
función de temporizador	112
tratamiento de los cristales	107

Ventanas y espejos retrovisores	82
---------------------------------------	----

Ventilación	109
-------------------	-----

Ventilador	110
------------------	-----

Vista general de instrumentos	56
-------------------------------------	----

Volante

ajuste del volante	70
teclado	156
teclado del programador de velocidad adaptivo	133
teclado lado derecho	117
teclado lado izquierdo	131

Volumen

teléfono/reproductor	158
----------------------------	-----

Volumen de sonido

señal de llamada, teléfono	153
----------------------------------	-----

Volumen del depósito	231
----------------------------	-----

Volumen del sonido

reproductor de medios	153
teléfono	153

Volumen, sonido	120
-----------------------	-----

Volumen, vea también Volumen del sonido	120
--	-----

W

WHIPS (Whiplash Protection System)	22
--	----

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9532 (Spanish), AT 0720 Printed in Sweden, Göteborg 2007, Copyright © 2000-2007 Volvo Car Corporation